



Eredeti használati útmutató

Függesztett váltvaforgató eke

Teres 300 kombinált kerékkel

Teres 300 V kombinált kerékkel



SmartLearning



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr.

Fahrzeug-Ident-Nr.

Produkt

zul. technisches Maschinengewicht kg Modelljahr

CE UK CA Baujahr
année de fabrication
year of construction
Год изготовления



Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.



TARTALOMJEGYZÉK

1	Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	1	4.6.1	A figyelmeztető ábrák pozíciói	25
1.1	Szerzői jog	1	4.6.2	A figyelmeztető ábrák felépítése	26
1.2	Az alkalmazott jelölések	1	4.6.3	A figyelmeztető ábrák leírása	26
1.2.1	Figyelmeztetések és jelzőszavak	1	4.7	A gép típustáblája	29
1.2.2	További tudnivalók	2	4.8	Géphelyzetek	30
1.2.3	Műveleti utasítások	2	4.9	Eketest	30
1.2.4	Felsorolások	4	4.10	Túlterhelés elleni védelem	32
1.2.5	Az ábrákon belüli pozíciószámok	4	4.10.1	Nyírócsapos túlterhelés elleni védelem	32
1.2.6	Írányra vonatkozó adatok	4	4.10.2	Hidraulikus túlterhelés elleni védelem	32
1.3	Vonatkozó más dokumentumok	4	4.11	Kanyarkonzol	33
1.4	Digitális használati útmutató	4	4.12	Kombinált kerék	33
1.5	Véleménye nagyon fontos számunkra	5	4.13	Beállítóközpont	34
2	Biztonság és felelősség	6	4.14	Tárcsás csoroszllya	35
2.1	Alapvető biztonsági utasítások	6	4.15	Ekenád	35
2.1.1	Az üzemeltetési útmutató jelentése	6	4.16	Felfekvőlap kopótoldal	36
2.1.2	Biztonságos üzemszervezés	6	4.17	Előhántó	36
2.1.3	Veszélyek ismerése és elkerülése	11	4.18	Befordító lemezek	36
2.1.4	Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése	13	4.19	Talajlazító túske	37
2.1.5	Biztonságos karbantartás és módosítás	15	4.20	Tömörítőkar	37
2.2	Biztonsági rutinok	18	4.21	Dokumentumdoboz	38
3	Rendeltetésszerű használat	20	4.22	ComfortClick	38
4	Termékleírás	21	5	Műszaki adatok	40
4.1	A gép áttekintése	21	5.1	Méretetek	40
4.2	A gép működése	23	5.2	Kombinált kerék	40
4.3	Egyedi felszerelések	23	5.3	Megengedett függesztési kategóriák	40
4.4	Védőberendezés	24	5.4	Optimális munkasebesség	41
4.5	Hátsó világítás és láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez	24	5.5	A traktor teljesítményi jellemzői	41
4.6	Figyelmeztető ábrák	25	5.6	Zajszint adatok	41
			5.7	Lejtődölések, amelyeken haladhat	41
			6	A gép előkészítése	43
			6.1	Előkészítés az első használatra	43
			6.1.1	A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása	43

MG7195-HU-II | K.1 | 29.02.2024 | © AMAZONE

7.12	Az első barázda szélességének beállítása a ComfortClick segítségével	80	10.4	A gép betárolása	101
7.13	A gép alkalmazása	80	11 A gép berakodása	103	
7.14	Fordulás a fordulóban	81	11.1	A gép darus berakodása	103
			11.2	A gép leköötözése	104
8	Üzemzavarok megszüntetése	82			
9	A gép leállítása	86	12 Melléklet	105	
9.1	Hátsó világítás leszerelése	86	12.1	Csavar-meghúzási nyomatékok	105
9.2	A felső függesztőkar felkapcsolása	86	12.2	Vonatkozó más dokumentumok	106
9.3	A kombinált kerék hidraulikájának kireteszelése	87	13 Jegyzékek	107	
9.4	Az eketést munkahelyzetbe állítása	87	13.1	Tárgymutató	107
9.5	A kombinált kerék munkahelyzetbe fordítása	88			
9.6	Felső függesztőkar lekapcsolása	89			
9.7	Támasztóláb leengedése	89			
9.8	Alsó függesztőkar lekapcsolása	90			
9.9	A traktorral távolodjon el a géptől	90			
9.10	A feszültségellátás lekapcsolása	90			
9.11	A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása	91			
10	A gép karbantartása	92			
10.1	A gép szervizelése	92			
10.1.1	Karbantartási terv	92			
10.1.2	A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	93			
10.1.3	A kopó alkatrészek állapotának ellenőrzése	94			
10.1.4	Csavarkötések ellenőrzése	95			
10.1.5	Kerekek ellenőrzése	95			
10.1.6	Kerékcsapágy ellenőrzése	96			
10.1.7	Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	96			
10.2	A gép tisztítása	97			
10.3	A gép kenése	98			
10.3.1	A kenési helyek áttekintése	99			

Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Szerzői jog

CMS-T-00012308-A.1

Utánnnyomás, fordítás és sokszorosítás bármilyen formában kizárólag az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélyével megengedett.

1.2 Az alkalmazott jelölések

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Figyelmeztetések és jelzőszavak

CMS-T-00002415-A.1

A figyelmeztetéseket háromszögű biztonsági szimbólummal jelölt, függőleges sáv és jelzőszó jelöli. A "VESZÉLY", "FIGYELMEZTETÉS" vagy "VIGYÁZAT" jelzőszavak a fenyegető veszély súlyát jelzik, és az alábbi jelentéssel bírnak:



VESZÉLY

- ▶ Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel (mint a testrészek elvesztése) vagy halállal járhat.



FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel vagy halállal járhat.

VIGYÁZAT

- ▶ Alacsony kockázattal járó veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepesen súlyos testi sérüléssel járhat.

1.2.2 További tudnivalók

CMS-T-00002416-A.1

FONTOS

- ▶ Gépkárok kockázatát jelöli.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

- ▶ Környezeti károk kockázatát jelöli.

MEGJEGYZÉS

Az optimális használatot segítő felhasználási tippeket és tudnivalókat jelöl.

1.2.3 Műveleti utasítások

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Számozott műveleti utasítások

CMS-T-005217-B.1

A meghatározott sorrendben elvégzendő műveletek számozott műveleti utasításként jelennek meg. Be kell tartani a megadott műveleti sorrendet.

Például:

1. műveleti utasítás
2. műveleti utasítás

1.2.3.2 A műveleti utasítások és reakciók

CMS-T-005678-B.1

A reakcióit a műveleti utasításokra nyíl jelzi.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

➔ Reakciója az 1. számú műveleti utasításra

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.3 Alternatív műveleti utasítások

CMS-T-00000110-B.1

Az alternatív műveleti utasításokat a "vagy" szó vezeti be.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

vagy

alternatív műveleti utasítás

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.4 Csak egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások

CMS-T-005211-C.1

A csupán egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások nem számozottak, hanem csak nyíl jelöli.

Például:

▶ Műveleti utasítás

1.2.3.5 Sorrend nélküli műveleti utasítások

CMS-T-005214-C.1

A nem meghatározott sorrendben elvégzendő műveleti utasítások listaformában, nyíllal jelölve jelennek meg.

Például:

▶ Műveleti utasítás

▶ Műveleti utasítás

▶ Műveleti utasítás

1.2.3.6 Műhelyben végzendő munka

CMS-T-00013932-B.1



SAKMŰHELYBEN VÉGGENDŐ MUNKA

- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek Műhelyben végzendő munkaként vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.

1.2.4 Felsorolások

CMS-T-000024-A.1

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontok jelölik.

Például:

- 1. pont
- 2. pont

1.2.5 Az ábrákon belüli pozíciószámok

CMS-T-000023-B.1

A szövegben lévő, bekeretezett számjegy - pl. **1** - a mellette lévő ábrán lévő pozíciószámra utal.

1.2.6 Irányra vonatkozó adatok

CMS-T-00012309-A.1

Eltérő előírás hiányában az összes irány a menetirányra vonatkozik.

1.3 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00000616-B.1

A függelék a vonatkozó más dokumentumok jegyzékét tartalmazza.

1.4 Digitális használati útmutató

CMS-T-00002024-B.1

A digitális használati útmutató és az E-Learning az AMAZONE honlapon az Infó portálon tölthető le.

1.5 Véleménye nagyon fontos számunkra

CMS-T-000059-D.1

Tisztelt Olvasónk! Dokumentumainkat rendszeresen frissítjük. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segíthet bennünket abban, hogy minél felhasználóbarátabb dokumentumokat készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait juttassa el részünkre levélben, faxon vagy elektronikus levélben.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Biztonság és felelősség

2

CMS-T-00005276-G.1

2.1 Alapvető biztonsági utasítások

CMS-T-00005277-G.1

2.1.1 Az üzemeltetési útmutató jelentése

CMS-T-00006180-A.1

Vegye figyelembe a használati útmutatót

A használati útmutató fontos dokumentum, és az a gép részét képezi. A felhasználóhoz szól, és biztonságilag releváns információkat tartalmaz. Csak a használati útmutatóban foglalt eljárasmódok biztonságosak. Ha nem veszik figyelembe a használati útmutatót, akkor emberek súlyosan megsérülhetnek vagy meg is halhatnak.

- ▶ A gép első használata előtt olvassa el és vegye figyelembe a teljes Biztonság fejezetet.
- ▶ Munkavégzés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutató megfelelő részében foglaltakat is.
- ▶ Őrizze meg a használati útmutatót.
- ▶ A használati útmutatót tartsa elérhető helyen.
- ▶ A használati útmutatót adja tovább a következő felhasználónak.

2.1.2 Biztonságos üzemszervezés

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Személyzet képzettsége

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 A géppel munkát végző személyekre vonatkozó követelmények

CMS-T-00002310-B.1

A gép szakszerűtlenül használata személyek sérülését vagy halálát okozhatja. A szakszerűtlen használat okozta balesetek elkerüléséhez a gépen munkát végző valamennyi személynek

a következő minimumkövetelményeket kell teljesítenie:

- A személy testi és szellemi szempontból képes kell legyen a gép ellenőrzésére.
- A személy a munkákat a géppel a jelen használati útmutató szerint biztonságosan el tudja végezni.
- A személy ismeri a gép működési módját a munkák keretén belül, és a munka közben fennálló veszélyeket képes felismerni és elkerülni.
- A személy a használati útmutatót megértette, és a használati útmutatóban szolgáltatott információkat képes gyakorlatban ültetni.
- A személy ismeri a járművek biztonságos vezetését.
- A közúti közlekedéshez a személy ismeri a közúti közlekedés releváns szabályait, és rendelkezik az előírt jogosítvánnyal.

2.1.2.1.2 Képzettségi fokok

CMS-T-00002311-A.1

A géppel végzendő munkákhoz a következő képzettségi fokot előfeltételezzük:

- Mezőgazda
- Mezőgazdasági segédmunkás

A jelen használati útmutatóban ismertetett tevékenységeket alapvetően csak a „Mezőgazdasági segédmunkás” képzettségi fokkal rendelkező személyek végezhetik.

2.1.2.1.3 Mezőgazda

CMS-T-00002312-A.1

Mezőgazdák mezőgazdasági gépeket használnak a szántóföldek megműveléséhez. Ők döntenek arról, hogy melyik mezőgazdasági gépet milyen célra használják.

Mezőgazdák alapvetően ismerik a mezőgazdasági gépekkel végzendő munkákat, és szükség esetén betanítják a mezőgazdasági segédmunkásokat a mezőgazdasági gépek használatába. A mezőgazdasági gépen végzendő egyszerű javítási vagy karbantartási munkákat képesek önállóan elvégezni.

Mezőgazdák lehetnek például:

- Főiskolai vagy szakiskolai végzettségű mezőgazdák
- Tapasztalattal rendelkező mezőgazdák (pl. örökölt gazdaság, átfogó tapasztalat)
- Bérvállalatok, akik a mezőgazdák megbízásából dolgoznak

Példamunkák:

- A mezőgazdasági segéd munkások biztonsági betanítása

2.1.2.1.4 Mezőgazdasági segéd munkás

CMS-T-00002313-A.1

Mezőgazdasági segéd munkások a mezőgazdasági gépeket a mezőgazda megbízásából használják. A mezőgazda betanítja őket a mezőgazdasági gépek használatába, és önállóan dolgoznak a mezőgazda utasításai szerint.

Mezőgazdasági segéd munkások lehetnek például:

- Szezon- és segéd munkások
- Kiképzésben lévő jövőbeli mezőgazdák
- A mezőgazda alkalmazottja (pl. traktorista)
- A mezőgazda családtagjai

Példamunkák:

- A gép vezetése
- Munkamélység beállítása

2.1.2.2 Munkahelyek és a gépen közlekedő személyek

CMS-T-00002307-B.1

A gépen közlekedő személyek

A gépen közlekedő személyek a gép mozgása következtében leeshetnek, a gép elűtheti őket, súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak. Felrepülő tárgyak a gépen közlekedő személyeket megüthetik és azok sérülését okozhatják.

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.

2.1.2.3 Veszély gyerekek számára

CMS-T-00002308-A.1

Gyerekek veszélyben

Gyerekek veszélyeket nem képesek megítélni és beszámíthatatlanul viselkednek. Ezáltal gyerekek különösen veszélyeztetettek.

- ▶ Tartsa a gyerekeket távol.
- ▶ *Ha elindul vagy gépmozgásokat vált ki,*
bizonyosodjon meg arról, hogy gyerekek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

2.1.2.4 Üzembiztonság

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Kifogástalan műszaki állapot

CMS-T-00002314-D.1

Csak megfelelően előkészített gépet használjon

A gép üzemi biztonsága nem garantált, amennyiben azt nem a jelen használati útmutatónak megfelelően készítik elő. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint készítse elő.

A gépen fellépő károk miatti veszély

A gépen fellépő károk a gép üzembiztonságát korlátozhatja, és baleseteket okozhat. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha károkat gyanít vagy észlel:*
Biztosítsa a traktort és a gépet.
- ▶ Azonnal hárítsa el a biztonságilag releváns károkat.
- ▶ A károkat a jelen használati útmutató szerint szüntesse meg.
- ▶ *Ha a jelen használati útmutató szerint azok elhárítása nem lehetséges:*
Bízzon meg a kárelhárítással egy szakismerettel rendelkező szakműhelyt.

A műszaki határértékek betartása

Ha a gép műszaki határértékeit nem tartják be, ez baleseteket, személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja. Ezen túlmenően a gép is meghibásodhat. A műszaki határértékek a műszaki adatokban találhatóak meg.

- ▶ Tartsa be a műszaki határértékeket.

2.1.2.4.2 Egyéni védőfelszerelés

CMS-T-00002316-B.1

Egyéni védőfelszerelés

A személyes védőfelszerelések viselése a biztonság fontos építőköve. Hiányzó vagy nem megfelelő személyes védőfelszerelések növelik az egészségi károk és személyek sérülésének kockázatát. Személyes védőfelszerelésnek például: munkakesztyű, biztonsági cipő, védőruházat, légzésvédő, hallásvédő, arcvédő és szemvédő.

- ▶ Határozza meg az adott munkához tartozó személyes védőfelszereléseket, és állítsa rendelkezésre a védőfelszerelést.
- ▶ Csak olyan személyes védőfelszereléseket használjon, amelyek állapota megfelelő, és, amelyek hatékony védelmet nyújtanak.
- ▶ A személyes védőfelszereléseket igazítsa az adott személyhez, például annak testméretéhez.
- ▶ Vegye figyelembe a gyártó utasításait az üzemanyagokkal, vetőmaggal, műtrágyával, növényvédő szerrel és tisztítószerrel kapcsolatosan.

Megfelelő ruházat viselése

A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy elkapódik vagy felcsavarodik a forgó alkatrészekre, és a kiálló alkatrészekbe beleakad. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Viseljen szorosan testhezálló ruházatot.
- ▶ Soha ne viseljen gyűrűket, láncokat és egyéb ékszert.
- ▶ *Hosszú haj esetén*
viseljen hajhálót.

2.1.2.4.3 Figyelmeztető ábrák

CMS-T-00002317-B.1

A figyelmeztető ábrák olvasható állapotban tartása

A gépen elhelyezett figyelmeztető ábrák a veszélyes helyeken fennálló veszélyekre figyelmeztetnek, és a gép biztonsági felszerelésének fontos részét alkotják. Hiányzó figyelmeztető ábrák növelik személyek súlyos és halálos sérülésének kockázatát.

- ▶ Tisztítsa meg a szennyezett figyelmeztető ábrákat.
- ▶ Azonnal cserélje ki a sérült és felismerhetetlen figyelmeztető ábrákat.
- ▶ A pótalkatrészeket lássa el az előírányzott figyelmeztető ábrákkal.

2.1.3 Veszélyek ismerése és elkerülése

CMS-T-00005278-C.1

2.1.3.1 A gép veszélyforrásai

CMS-T-00002318-F.1

A folyadékok nyomás alatt állnak

A nagy nyomás alatt kiáramló hidraulikaolaj a bőrön keresztül behatol a szervezetbe, és személyek súlyos sérülését okozza. Már egy gombostűfej nagyságú lyuk is személyek súlyos sérülését okozhatja.

- ▶ *A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása előtt vagy a károkra ellenőrzés előtt, nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert.*
- ▶ *Ha a nyomásrendszer meghibásodását gyanúsítja, ellenőriztesse a nyomásrendszert szakismerettel rendelkező szakműhellyel.*
- ▶ A szivárgásokat ne keresse csupasz kézzel.
- ▶ A testét és arcát tartsa távol a szivárgásoktól.
- ▶ *Ha folyadékok már a szervezetbe behatoltak, azonnal forduljon orvoshoz.*

Sérülésveszély a kardántengelyen

A kardántengely és a meghajtott alkatrészek személyek bekapását, behúzását vagy súlyos sérülését okozhatják. Ha a tengelycsonk erősen túlterhelve van, a gép meghibásodhat, alkatrészek kirepülhetnek, és személyek megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa be a profilcső, a kardántengely-védelem és a tengelycsonk-védődoboz megfelelő átfedését.
- ▶ Tartsa be a kardántengely forgásirányát és megengedett fordulatszámát.
- ▶ *Ha a kardántengely túl erősen meg van hajlítva:*
Kapcsolja ki a kardántengely meghajtását.
- ▶ *Ha a kardántengelyre nincs szükség:*
Kapcsolja ki a kardántengely meghajtását.

Sérülésveszély a tengelycsonkon

A tengelycsonk és a meghajtott alkatrészek személyek bekapását, behúzását vagy súlyos sérülését okozhatják. Ha a tengelycsonk erősen túlterhelve van, a gép meghibásodhat, alkatrészek kirepülhetnek, és személyek megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa be a profilcső, a kardántengely-védelem és a tengelycsonk-védődoboz megfelelő átfedését.
- ▶ A zárok pattanjanak be a tengelycsonkba.
- ▶ *A kardántengely-védelem rögzítéséhez együttforgás ellen:*
Akassza be a biztosítóláncot.
- ▶ *A felkapcsolt hidraulikaszivattyú rögzítéséhez együttforgás ellen:*
Szerelje fel a nyomatéktámaszt.
- ▶ Tartsa be a tengelycsonk forgásirányát és megengedett fordulatszámát.
- ▶ *A forgatónyomaték csúcsértékek miatti gépkárosodások elkerüléséhez:*
A traktor tengelycsonkját kis traktor motorfordulatszámnál lassan csatlakoztassa.

Veszély utánfutó gépalkatrészek miatt

A hajtások kikapcsolását követően a gépalkatrészek utánfuthatnak, ami személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Mielőtt a géphez közeledne, várja meg, hogy a gép alkatrészei leálljanak.
- ▶ Csak a nyugalmi helyzetben lévő gépalkatrészeket érintse.

2.1.3.2 Veszélyes területek

CMS-T-00005280-A.1

A gép veszélyes területei

A veszélyes területeken a következő jelentős veszélyek léteznek:

A gép és munkaeszközei a munkafeltételektől függően mozognak.

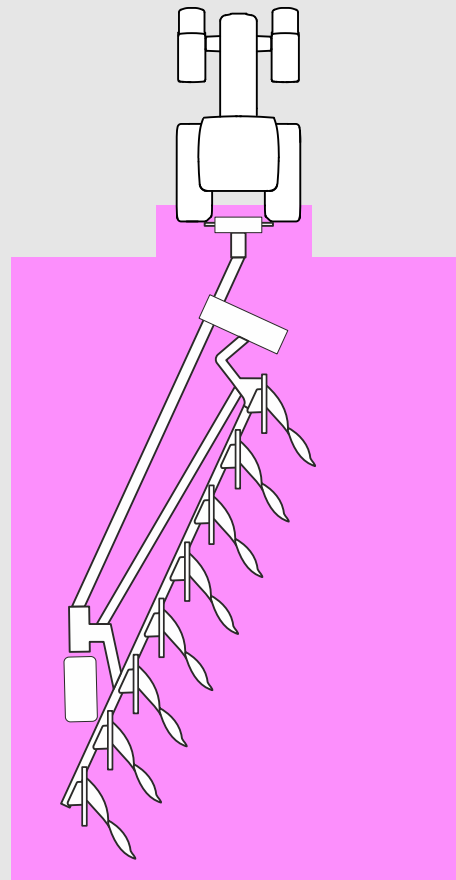
A gép hidraulikusan megemelt alkatrészei lassan leereszkeszhetnek, anélkül hogy észrevennék.

A gép véletlenül elgurulhat.

Anyagok vagy idegen testek a gépből kirepülhetnek vagy a gép kidobhatja azokat.

Ha a veszélyes területeket nem veszik figyelembe, személyek súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.

- ▶ Tartsa távol a személyeket a gép veszélyes területeitől.
- ▶ *Ha személyek lépnek a veszélyes területre, azonnal kapcsolja ki a motorokat és hajtásokat.*
- ▶ *Mielőtt a gép veszélyes területén dolgozna, biztosítsa a gépet. Ez rövid ellenőrzési munkákra is érvényes.*



CMS-I-00003789

2.1.4 Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése

CMS-T-00002304-I.1

2.1.4.1 A gép felkapcsolása

CMS-T-00002320-D.1

A gép felkapcsolása a traktorra

Ha a gépet a traktorra hibásan kapcsolják fel, súlyos baleseteket okozó veszélyek lépnek fel.

A traktor és gép közötti csatlakozási ponton zúzódást és nyírást okozó helyek vannak.

- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolja vagy a traktorról lekapcsolja, legyen különösen óvatos.*
- ▶ Csak megfelelő traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolják, ügyeljen arra, hogy a traktor kapcsolóberendezése a gép követelményeinek megfelelően.*
- ▶ Előírászerűen kapcsolja a gépet a traktorra.

2.1.4.2 Menetbiztonság

A közúti és szántóföldi közlekedés veszélyei

A traktorra felfüggesztett vagy vontatott gépek, valamint a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét. A menettulajdonságok az üzemállapottól, a feltöltéstől, a rakománytól és az alapzattól is függnek. Ha a vezető a megváltozott menettulajdonságokat nem veszi figyelembe, baleseteket okozhat.

- ▶ Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
- ▶ *A traktornak biztosítania kell a traktor és a felkapcsolt gép kombináció részére előírt fékezési késleltetést.*
Az indulás előtt ellenőrizze a fékhatást.
- ▶ *A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.*
Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat.
- ▶ A mellső vagy hátsó pótsúlyokat mindig az előírásoknak megfelelően, az arra kijelölt rögzítési pontra rögzítse fel.
- ▶ Számítsa ki és vegye figyelembe a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép megengedett hasznos terhelését.
- ▶ Vegye figyelembe a traktor megengedett tengelyterheléseit és támasztó terheléseit.
- ▶ Vegye figyelembe a függesztő berendezés és a vonórúd megengedett támasztó terhelését.
- ▶ Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felkapcsolt vagy felfüggesztett gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait.

Közúti közlekedéskor balesetveszély áll fenn a gép oldali ellenőrizetlen mozgása következtében

- ▶ Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a közúti közlekedéshez.

A gép előkészítése közúti közlekedésre

Ha a gépet nem készítik elő megfelelően a közúti közlekedésre, ennek súlyos balesetek lehetnek a következményei a közúti közlekedésben.

- ▶ Ellenőrizze a megvilágítás és láthatóvá tétel működését a közúti közlekedéshez.
- ▶ Távolítsa el a gépről a durva szennyeződések.
- ▶ Kövesse „A gép előkészítése közúti közlekedésre” fejezet utasításait.

A gép leállítása

A leállított gép felborulhat. Személyek becsípdőhetnek és meghalhatnak.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *A beállítási munkák vagy a karbantartási munkák előtt* ügyeljen a gép biztos állására. Kétség esetén támassza meg a gépet.
- ▶ Kövesse "A gép leállítása" fejezet utasításait.

Nem felügyelet alatti leállítás

Nem megfelelően biztosított és nem felügyelet alatt leállított traktor és a rákapcsolt gépek személyek és játszó gyerekek számára veszélyt jelentenek.

- ▶ *Mielőtt a gépből távozna,* állítsa le a traktor és a gépet.
- ▶ Biztosítsa a traktort és a gépet.

2.1.5 Biztonságos karbantartás és módosítás

CMS-T-00002305-J.1

2.1.5.1 A gépen végzett módosítás

CMS-T-00002322-B.1

Szerkezeti átalakítások végzése csak felhatalmazott személyek által

Szerkezeti átalakítások és bővítések a gép működőképességét és üzembiztonságát korlátozhatják. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Szerkezeti átalakításokat és bővítéseket csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel végeztessen.
- ▶ *A nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradásához* győződjön meg arról, hogy csak az AMAZONE által engedélyezett átalakító alkatrészeket, pótalkatrészeket és egyedi felszereléseket használjon.

2.1.5.2 Munkavégzés a gépen

Munkavégzés csak leállított gépen

Ha a gép nincs leállítva, az alkatrészek véletlenül mozgásba jöhetnek, vagy maga a gép mozgásba jöhet. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha felemelt terheken vagy azok alatt kell munkákat végezni:*
Engedje le a terheket, vagy biztosítsa a terheket hidraulikus vagy mechanikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Kapcsoljon ki minden hajtást.
- ▶ Működtesse a rögzítőféket.
- ▶ Különösen lejtőn biztosítsa a gépet külön támasztóékekkel az elgurulással szemben.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot és tartsa magánál.
- ▶ Várjon, amíg az utánfutó alkatrészek leállnak, és forró alkatrészek lehűlnek.

Karbantartási munkák

Szakszerűtlen karbantartási munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben veszélyeztetik az üzembiztonságot. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, vázák, rugók, vontatókapcsoló, tengelyek és tengelyfelfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ *A gép beállítása, karbantartása vagy tisztítása előtt*
biztosítsa a gépet.
- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint tartsa karban.
- ▶ Csak a jelen használati útmutatóban ismertetett munkákat végezzen.
- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek *"MŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKAKÉNT"* vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.
- ▶ A gép keretén, futóművén vagy kapcsolóberendezésén hegesztési, fúrási, fűrészelési, csiszolási, vágási munkákat végezni nem szabad.
- ▶ Soha ne munkálja meg a biztonságilag releváns alkatrészeket.
- ▶ A meglévő furatokat ne fúrja meg.
- ▶ A karbantartási munkákat az előírt karbantartási időközökben végezze.

A gép felemelt alkatrészei

A gép felemelt alkatrészei véletlenül leereszkedhetnek, személyek zúzódását és halálát okozhatják.

- ▶ Ne tartózkodjon gépek felemelt alkatrészei alatt.
- ▶ *Ha a gép felemelt alkatrészein vagy azok alatt kell munkákat végezni,* engedje le a gép alkatrészeit, vagy biztosítsa a gép felemelt alkatrészeit mechanikus megtámasztással vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.

Veszély hegesztési munkák miatt

Szakszerűtlen hegesztési munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészeken vagy azok közelében veszélyeztetik a gép üzembiztonságát. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonsági szempontból releváns alkatrészekhez tartoznak például: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, vázkeretek, rugók, a traktor kapcsolóberendezései, mint pl. a hárompontos függesztőkeretek, vonórúd, pótkocsibak, vontatókapcsoló vagy vonógerenda, valamint tengelyek és tengelyfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ A biztonságilag releváns alkatrészek hegesztését csak szakismerettel rendelkező szakműhely megfelelően engedélyezett személyzetével végeztesse.
- ▶ Minden más alkatrész hegesztését csak képzett személyzettel végeztesse.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy az alkatrész hegeszthető-e:*
Kérdezzen rá egy megfelelő minősítésű szakműhelyben.
- ▶ *Mielőtt a gépen hegesztene:*
Kapcsolja le a gépet a traktorról.
- ▶ Ne végezze a hegesztést a korábban folyékony műtrágyát kijuttató permetező közelében.

2.1.5.3 Üzemanyagok

CMS-T-00002324-C.1

Nem megfelelő üzemanyagok

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő üzemanyagok a gép károsodását és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak a műszaki adatokban megadott követelményeknek megfelelő üzemanyagokat használjon.

2.1.5.4 Egyedi felszerelések és pótalkatrészek

CMS-T-00002325-B.1

Egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek a gép üzembiztonságát korlátozhatják, és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak eredeti alkatrészeket vagy az AMAZONE követelményeinek megfelelő alkatrészeket használjon.
- ▶ *Ha kérdései lennének az egyedi felszerelésekkel, tartozékokkal vagy pótalkatrészekkel kapcsolatban,*
forduljon a kereskedőhöz vagy az AMAZONE céghez.

2.2 Biztonsági rutinok

CMS-T-00002300-D.1

A traktor és a gép biztosítása

Ha a traktor és a gép nincs biztosítva az akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, akkor a traktor és a gép ellenőrizetlenül mozgásba kerülhetnek, és a gép személyeket elűtheti, beszoríthatja és agyonütheti.

- ▶ Eressze le a felemelt gépet vagy a gép felemelt alkatrészeit.
- ▶ A kezelőszervek működtetésével csökkentse a nyomást a hidraulika tömlővezetékekben.
- ▶ *Ha a felemelt gép vagy alkatrészek alatt kell tartózkodjon,*
biztosítsa a felemelt gépet és alkatrészeket leereszkedés ellen mechanikus biztonsági alátámasztóval vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Állítsa le a traktort.
- ▶ Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép biztosítása

A gépet a lekapcsolás után biztosítani kell. Ha a gép és a gép alkatrészei nem biztosítottak, személyek sérülésveszélye áll fenn zúzódások és vágások miatt.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *Mielőtt a hidraulika tömlővezetékeket nyomásmentesíti és a traktorról leválasztja,*
állítsa a gépet munkahelyzetbe.
- ▶ Védje a személyeket a gép éles vagy kiálló alkatrészeinek közvetlen megérintésével szemben.

A védőberendezések működőképes állapotban tartása

Ha védőberendezések hiányoznak, meghibásodtak vagy leszerelték, akkor a gép alkatrészei személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső károk, megfelelő felszerelések és a védőberendezések működőképessége szempontjából.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy minden védőberendezés megfelelően felszerelt-e és működőképes-e,* ellenőriztesse a védőberendezéseket szakismerettel rendelkező szakmühellyel.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy minden munka előtt a védőberendezések szakszerűen legyenek felszerelve és működőképesek legyenek.
- ▶ Cserélje ki a meghibásodott védőberendezéseket.

Felmászás és leszállás

Gondatlan felmászáskor és leszálláskor személyek leeshetnek a fellépőkről. Személyek, akik nem az előírányzott fellépőn másznak fel a gépre, megcsúszhatnak, leeshetnek és súlyosan megsérülhetnek. Szennyeződés, valamint üzemanyagok befolyásolhatják a biztonságos fellépést és a stabilitást. A kezelőelemek véletlen működtetésekor olyan funkciókat működtethet akaratlanul, amelyek veszélyt okoznak.

- ▶ Csak az előírányzott fellépőt használja.
- ▶ *A biztonságos fellépéshez és a stabil állóhelyzet biztosításához:*
Mindig tartsa tisztán és megfelelő állapotban a fellépő felületeket és az állófelületeket.
- ▶ *Mozgó gépnél:*
Soha ne másszon a gépre vagy le a gépről.
- ▶ Másszon fel és szálljon le az arccal a gép felé fordulva.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor tartson 3 pontos érintkezést a lépcsőfokokkal és a korláttal: egyszerre legyen a gépen 2 kéz és egy láb vagy 2 láb és egy kéz.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor soha ne használja a kezelőszerveket fogantyúként.
- ▶ A leszálláskor soha ne ugorjon le a gépről.

Rendeltetésszerű használat

3

CMS-T-00006508-B.1

- A gépet kizárólag a mezőgazdaságilag használt szántóföldek hagyományos talajmegművelésére gyártották a mezőgazdaság gyakorlati szabályainak szakszerű alkalmazásához.
- A gép egy mezőgazdasági munkagép egy traktor hárompontos emelőművére való függesztéséhez, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gép alkalmas és tervezett a forgató talajművelésre.
- A közúti közlekedéshez a gép a hatályos közúti közlekedési szabályoktól függően felfüggeszthető hátul és együtt szállítható egy traktoron, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gépet csak a követelményeket teljesítő személyek használhatják és tarthatják karban. A személyzettel szemben támasztott követelmények a "Személyzet képzettsége" fejezetben találhatók.
- A használati útmutató a gép részét képezi. A gépet kizárólag a jelen használati útmutató szerinti használatra tervezték. A jelen használati útmutatóban nem ismertetett gép alkalmazásai súlyos sérüléseket vagy halált, valamint gépkárokat és anyagi károkat okozhatnak.
- A vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonsági, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat a felhasználónak és a tulajdonosnak be kell tartania.
- Az egyedi esetekre érvényes rendeltetésszerű használattal kapcsolatos további megjegyzések az AMAZONE cégtől beszerezhetők.
- A rendeltetésszerű használattól eltérő használatok nem rendeltetésszerű használatnak számítanak. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem a gyártó, hanem az üzemeltető felel.

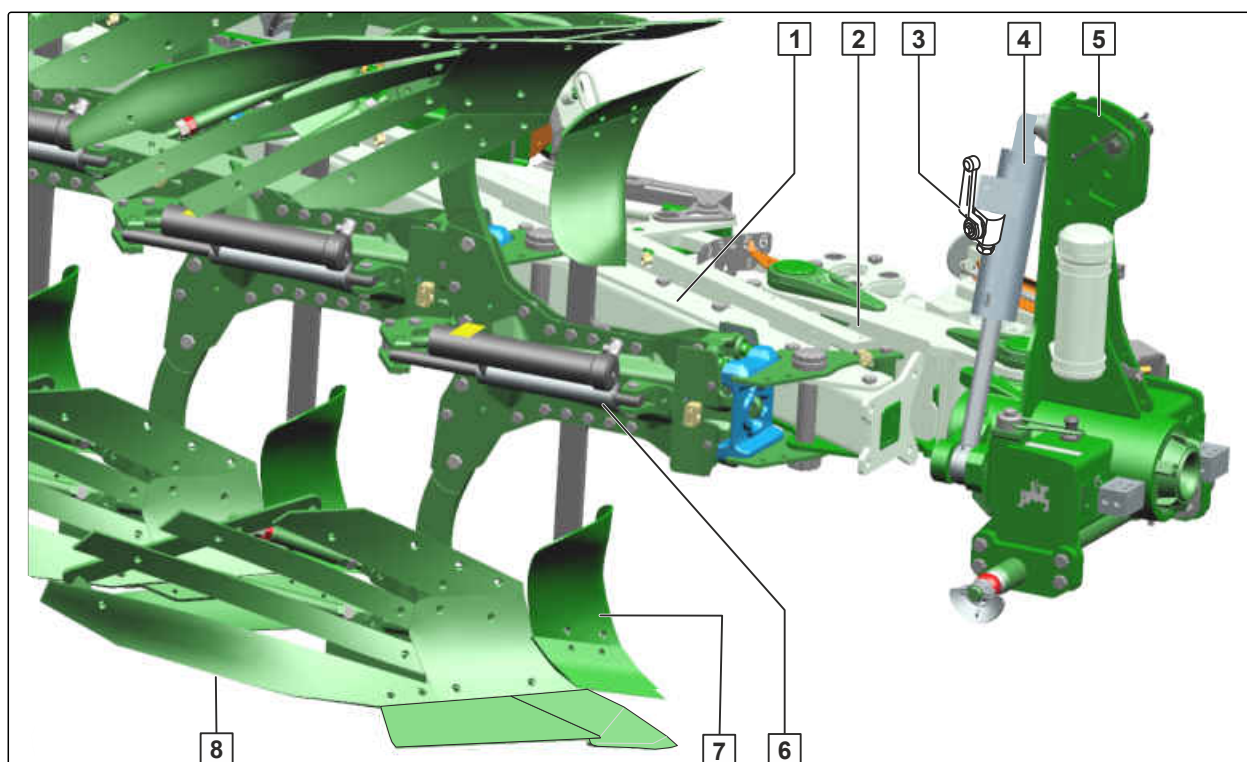
Termékleírás

4

CMS-T-00006493-E.1

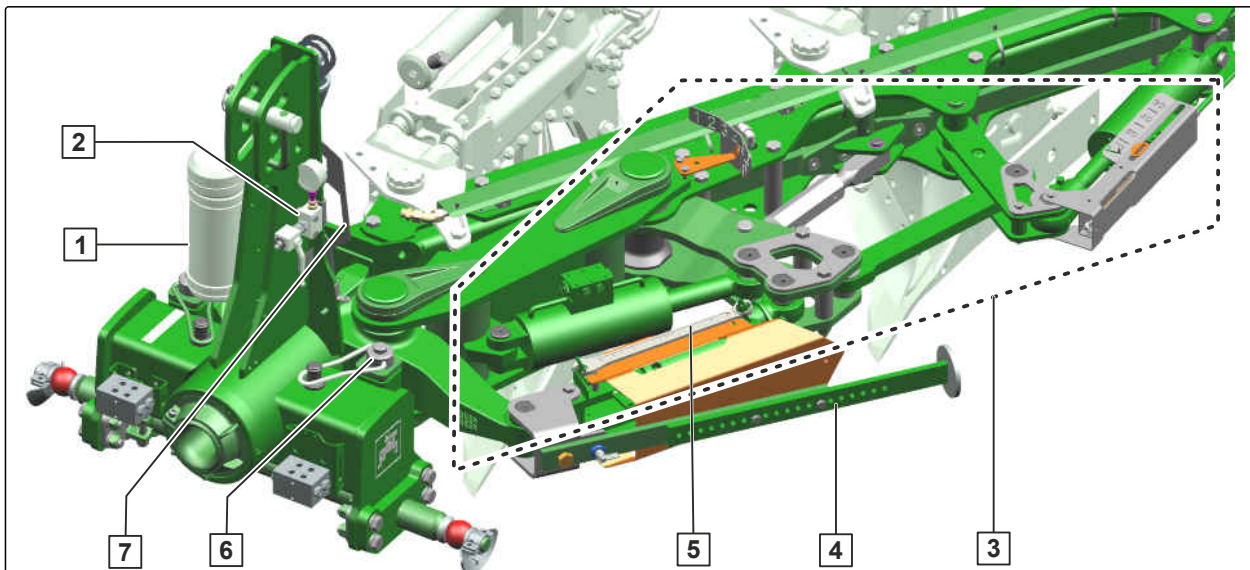
4.1 A gép áttekintése

CMS-T-00007357-C.1



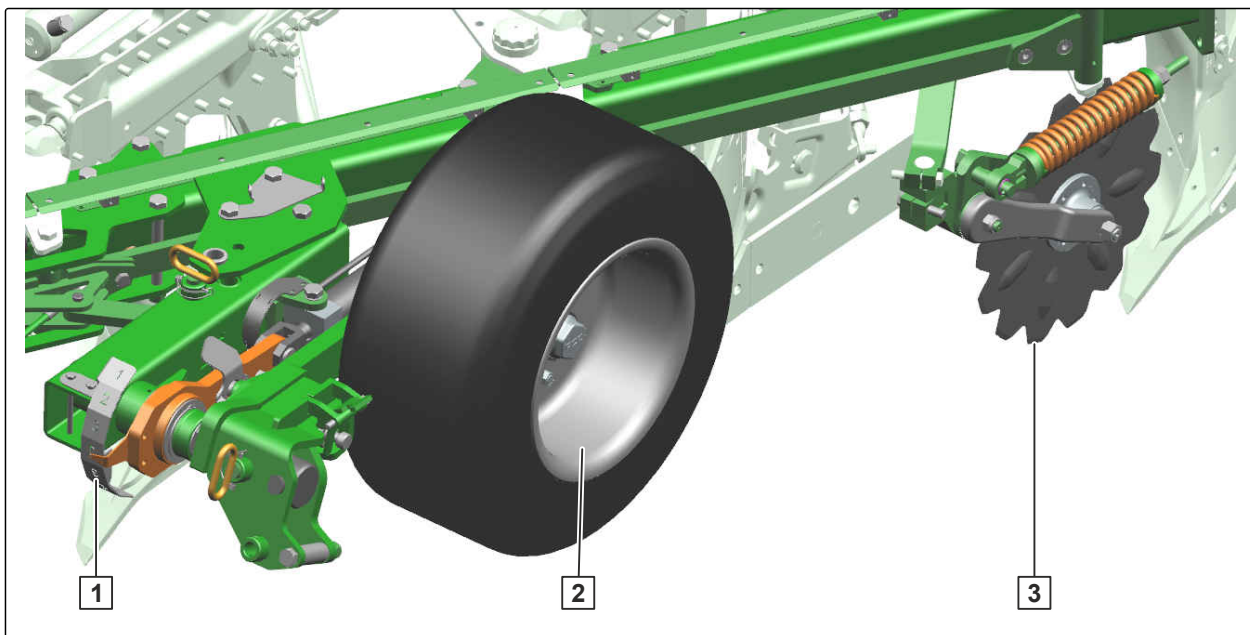
CMS-I-00005129

- | | | | |
|---|--|---|----------------------------|
| 1 | Gépváz | 2 | Gép típustáblája |
| 3 | Kombinált kerék hidraulikájának elzárócsapja | 4 | Elfordító henger |
| 5 | Tartóbak | 6 | Túlterhelés elleni védelem |
| 7 | Előhántó | 8 | Eketest |



CMS-I-00005128

- | | |
|------------------------------|--|
| 1 Dokumentumdoboz | 2 Túlterhelés elleni védelem beállítása |
| 3 Beállítóközpont | 4 Leállító támaszok |
| 5 Hatlapú csavarkulcs | 6 Dőlésszög-beállítás |
| 7 Tömlőtároló | |



CMS-I-00005127

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 Hidraulikus munkamélység-állítás kijelzése | 2 Kombinált kerék |
| 3 Tárcsás csoroszlya | |

4.2 A gép működése

CMS-T-00014920-A.1

A függesztett váltvaforgató eke funkciói a következők:

- Az eke egy mezőgazdasági gép a szántóföld lazítására és forgatására a megművelés területén.
- A váltvaforgató eke a talajon jobbra és balra is megfordulhat.
- Az eke a szántó végén történő megfordulást követően kiemel és a másik oldalra elfordul, így visszafelé ugyanarra az oldalra fordítja a talajt.
- Az első barázda szélessége hidraulikusan állítható.
- A munkaszélesség manuálisan fokozatosan vagy a Teres V esetén hidraulikusan fokozatmentesen állítható.
- Az első barázda szélessége hidraulikusan vagy manuálisan állítható.
- A munkaszélesség manuálisan fokozatosan vagy a Teres V esetén hidraulikusan fokozatmentesen állítható.
- A munkamélység hidraulikusan vagy manuálisan a kombinált kerékkel állítható.
- A kombinált kerék a közúti szállításhoz szállítási futóműként szolgál.

4.3 Egyedi felszerelések

CMS-T-00006500-B.1

Az egyedi felszerelések olyan felszerelések, amelyekkel gépe valószínűleg nem rendelkezik, vagy, amelyek csak bizonyos piacokon kaphatók. Gépe felszereltségét az értékesítési dokumentumokból ismerheti meg, vagy erre vonatkozó tájékoztatást kérhet kereskedőjétől is.

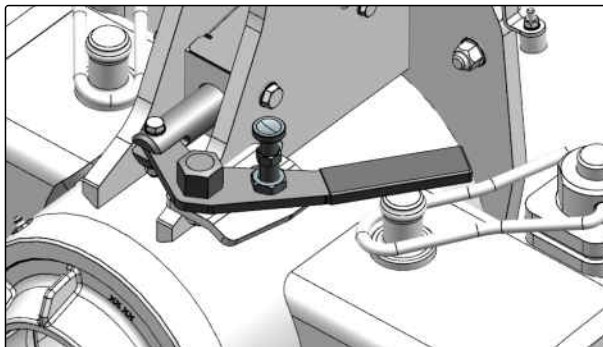
Egyedi felszerelések:

- Sárkaparó
- Felfekvőlap kopótoldal
- Széles barázdakés
- ComfortClick
- Befordító lemez
- Tömörítőkar fogóhoroghoz
- Vázbővítések
- Tárcsás csoroszlya
- Talajlazító tűske
- Előhántó

- LED-es hátsó világítás a közúti közlekedéshez
- Oldalsó figyelmeztető táblák Franciaországban történő használathoz

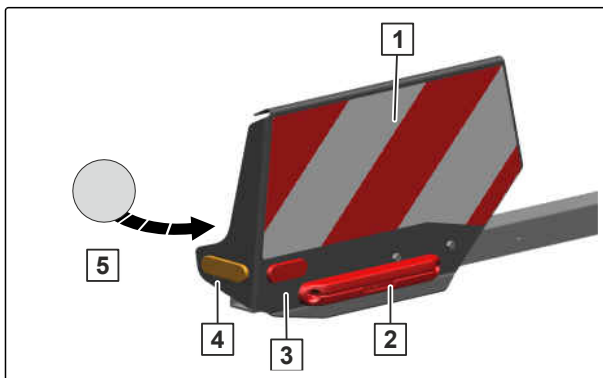
4.4 Védőberendezés

A kanyarkonzol reteszelése a gépet szállítási helyzetben rögzíti.



4.5 Hátsó világítás és láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez

- 1 Figyelmeztető táblák elöl és hátul
- 2 Hátsó lámpák, féklámpák és irányjelzők
- 3 Macskaszem, piros
- 4 Macskaszem, sárga
- 5 Macskaszem, fehér



MEGJEGYZÉS

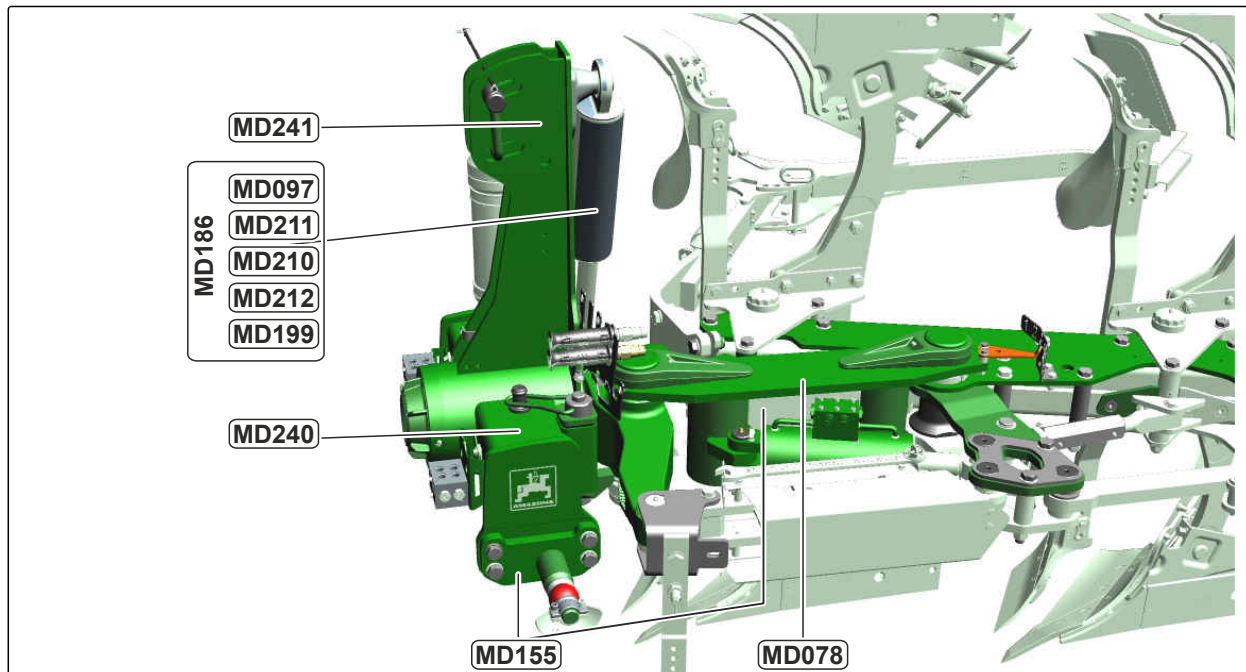
A megvilágítás és a láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez a nemzeti előírásoktól függően változhat.

4.6 Figyelmeztető ábrák

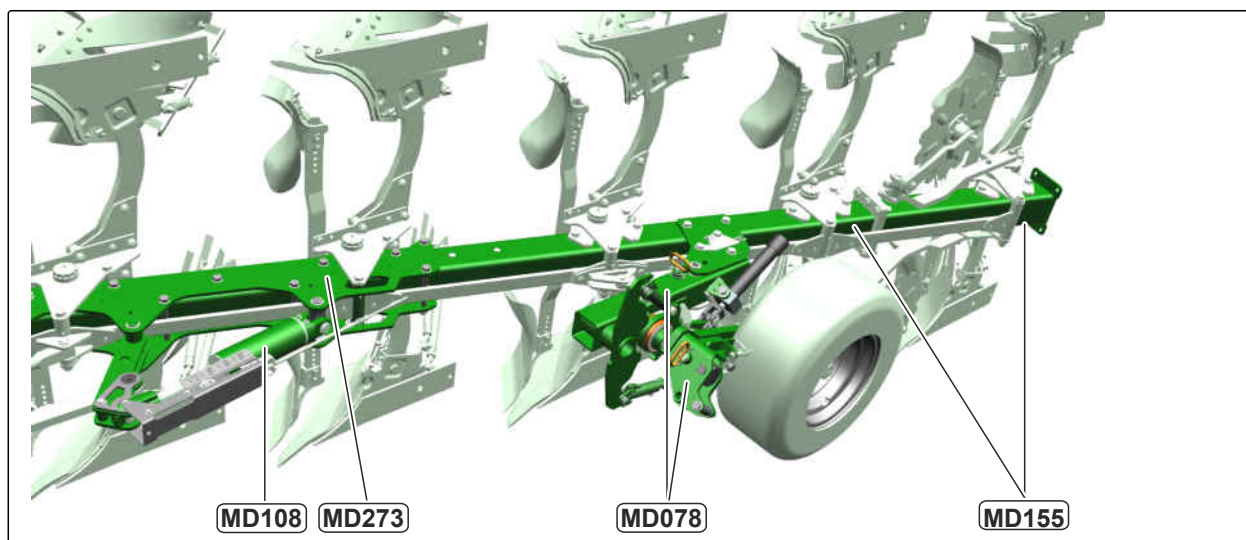
CMS-T-00006496-C.1

4.6.1 A figyelmeztető ábrák pozíciói

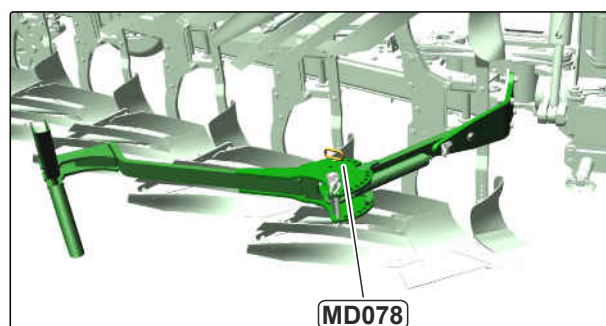
CMS-T-00007220-B.1



CMS-I-00005132



CMS-I-00005131



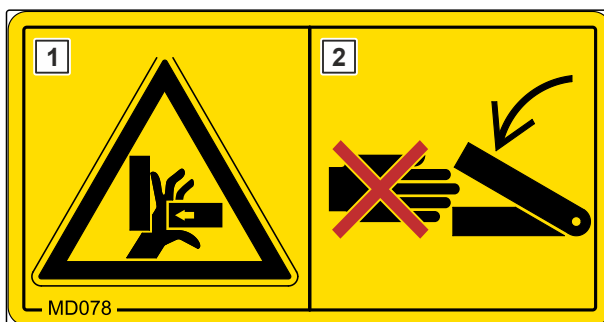
CMS-I-00005139

4.6.2 A figyelmeztető ábrák felépítése

A figyelmeztető ábrák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszéllyel számoljon.

Egy figyelmeztető ábra 2 mezőből áll:

- Az **1** mező a következőt mutatja:
 - A veszélyes területet egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.
 - Rendelési szám
- A **2** mező szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

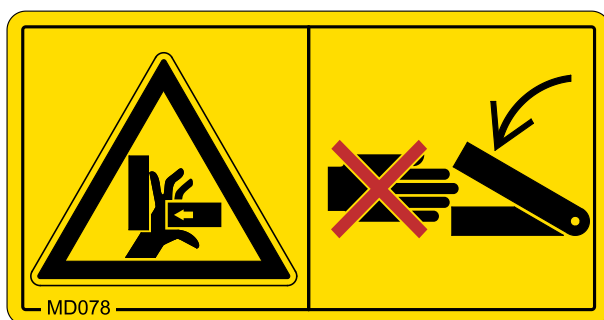


4.6.3 A figyelmeztető ábrák leírása

MD078

Ujjak vagy kéz zúzódásveszélye

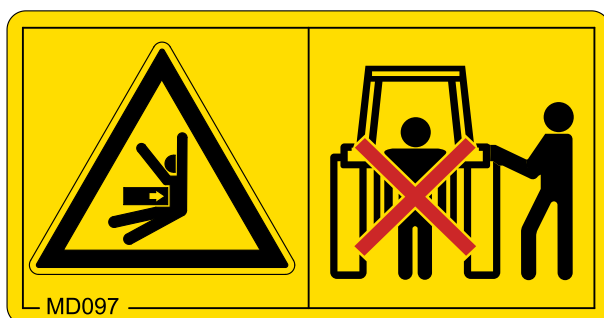
- ▶ *Amíg a traktormotor vagy a gép működik,* ne közelítsen a veszélyes helyekhez.
- ▶ *Ha a megjelölt alkatrészeket kézzel mozgatnia kell,* ügyeljen a zúzódást okozó helyekre.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.



MD097

Zúzódásveszély a traktor és a gép között

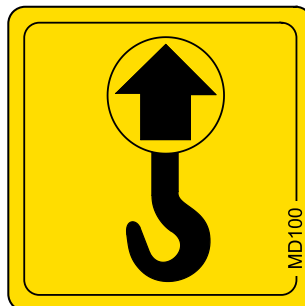
- ▶ *A traktorhidraulika működtetése előtt* utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodó személyeket.
- ▶ A traktorhidraulikát csak az előírányzott munkaterületről működtesse.



MD100

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

- ▶ A rögzítőeszközöket csak a jelölt helyekre szerelje fel.



CMS-I-000089

MD108

Súlyos sérülések a nyomás alatt álló hidraulika- tartály hibás kezelése miatt

- ▶ A nyomás alatt álló hidraulika-tartályt csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel javíttassa.

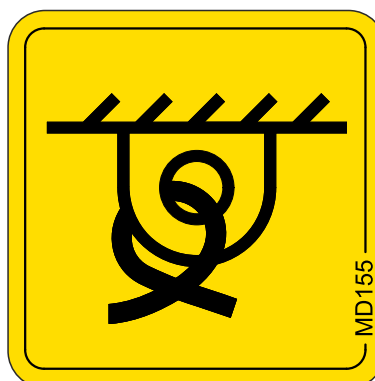


CMS-I-00004027

MD155

Balesetveszély és gépkárok a szakszerűtlenül biztosított gép szállításakor

- ▶ A gép szállításakor a rögzítőhevedereket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.

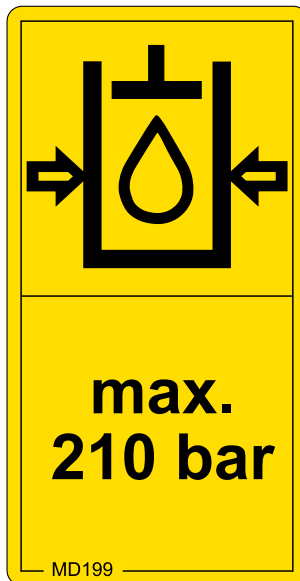


CMS-I-00000450

MD199

Balesetvesztély a hidraulikus rendszer túl nagy nyomása miatt

- ▶ A gépet csak max. 210 bar hidraulikus nyomású traktorokra kapcsolja fel.

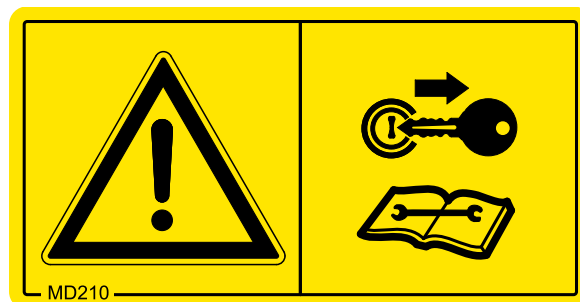


CMS-I-00000486

MD210

Veszély a gép akaratlan elindítása és akaratlan elgurulása miatt

- ▶ Minden munka előtt biztosítsa a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.

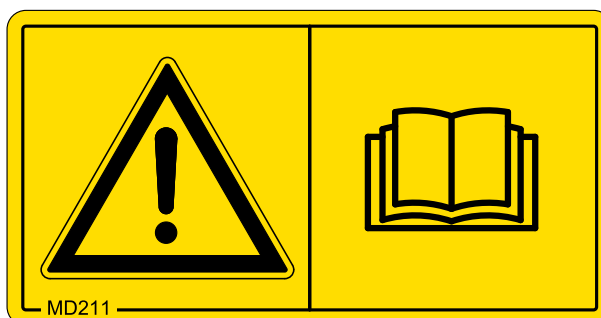


CMS-I-00002251

MD 211

Balesetvesztély a használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A gépen vagy a géppel végzendő munkák előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatót.

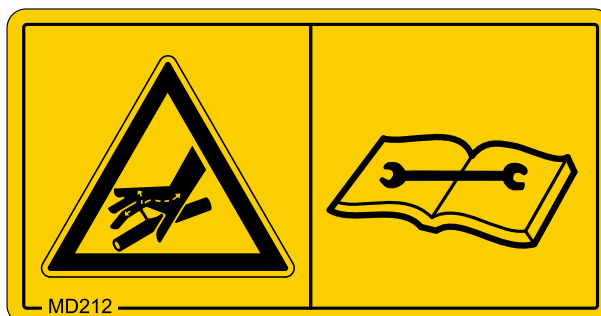


CMS-I-00003658

MD212

Fertőzésvesztély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében

- ▶ Soha ne keresse a tömítetlen helyeket a hidraulika tömlővezetékein kézzel vagy ujjal.
- ▶ Soha ne tömítse a tömítetlen hidraulika tömlővezetékeit kézzel vagy ujjal.
- ▶ *Ha hidraulikaolaj okozta sérülést szenvedett, azonnal forduljon orvoshoz.*



CMS-I-00004384

MD240

Balesetveszély közúti közlekedéskor a nem megfelelően előkészített gép miatt

- Szabályszerűen készítse elő a gépet a közúti közlekedésre.



CMS-I-00004805

MD241

Balesetveszély a gép használatakor a nem megfelelően előkészített gép miatt

- Szabályszerűen készítse elő a gépet a használatra.



CMS-I-00004804

MD273

A teljes test zúzódásveszélye a gép leereszkedő alkatrészei miatt

- Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

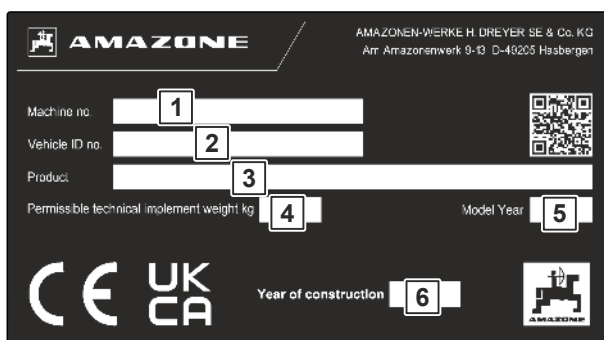


CMS-I-00004833

4.7 A gép típustáblája

CMS-T-00004505-H.1

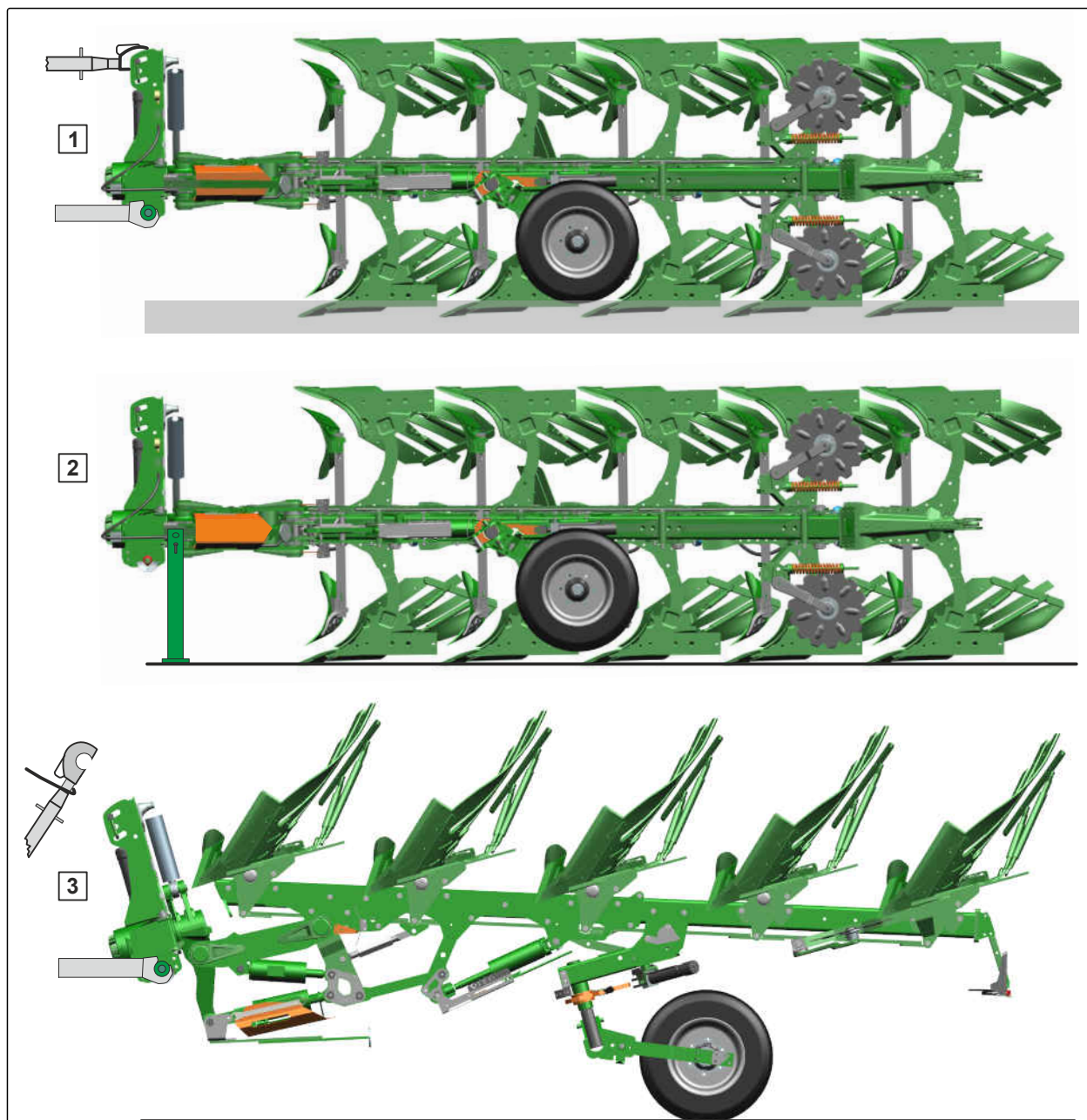
- 1 Gépszám
- 2 Jármű azonosító száma
- 3 Termék
- 4 A gép műszakilag megengedett súlya
- 5 Modellév
- 6 Gyártási év



CMS-I-00004294

4.8 Géphelyzetek

CMS-T-00006495-A.1



CMS-I-00005130

- 1 Gép munkahelyzetben
- 3 Gép szállítási helyzetben

- 2 Gép leállítva

4.9 Eketest

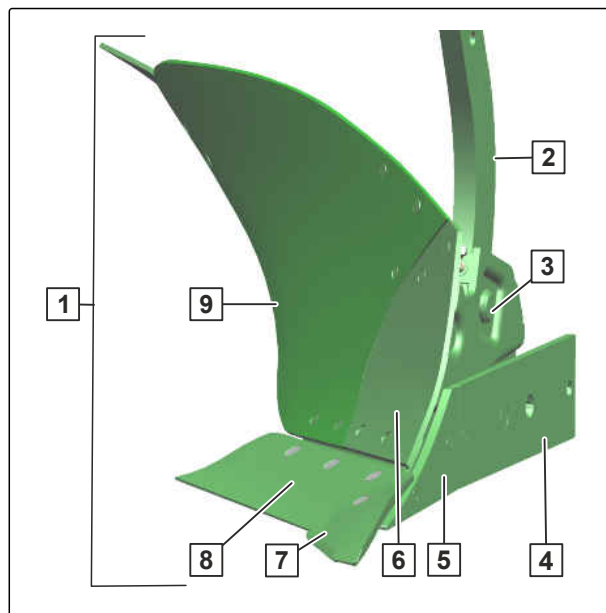
CMS-T-00006555-B.1

Az eketestek a talajadottságoktól és a munkafeltételektől függően választhatók ki.

- Az eketest munkaszélessége állítható.
- Valamennyi eketestet egyforma munkaszélességre kell beállítani.
- A gép munkaszélessége valamennyi munkaszélesség és az első barázda szélességének összege.

Az eketest felépítése

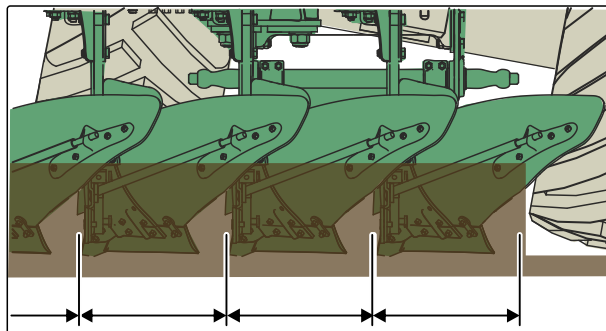
- 1** Eketest
- 2** Gerendely
- 3** Eketörzs oldalrésze
- 4** Ekenád
- 5** Felfekvőlapcsúcs
- 6** Kormánylemez elülső része
- 7** Csoroszlyahegy
- 8** Csoroszlyalap
- 9** Kormánylemez



CMS-I-00004826

Az eketest munkaszélessége

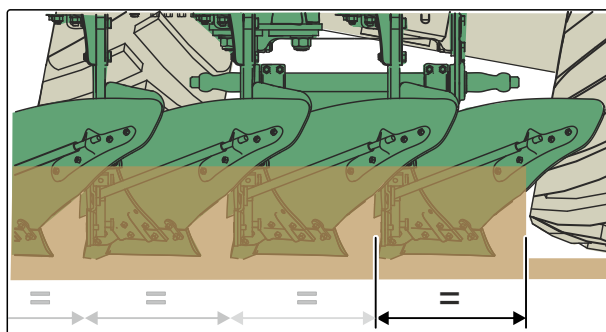
A munkaszélesség az eketest haladási irányhoz képest 90°-ban mért, ténylegesen megművelt szélessége.



CMS-I-00002675

Első barázda szélessége

- Az első barázda szélessége a barázda szélétől az első eketestig mért távolság.
- Az első barázda szélességét az alábbi tényezők befolyásolják:
 - A traktor nyomának belső része
 - Az eke munkaszélessége
 - Dőlés
 - Munkamélység



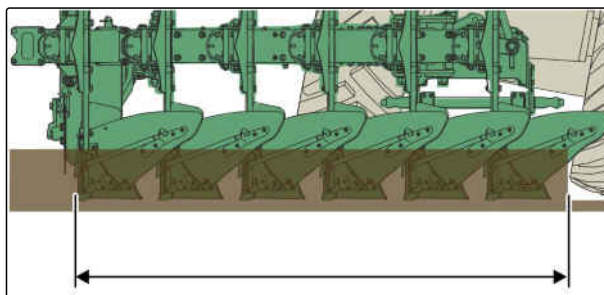
CMS-I-00002674

Az eke munkaszélessége

- Az eke munkaszélessége az áthaladás során megművelt szántószélességnek felel meg.

Példa 6 csoroszlyás ekére:

Munkaszélesség = 5 x az eketest munkaszélessége + első barázda szélessége



CMS-I-00002676

4.10 Túlterhelés elleni védelem

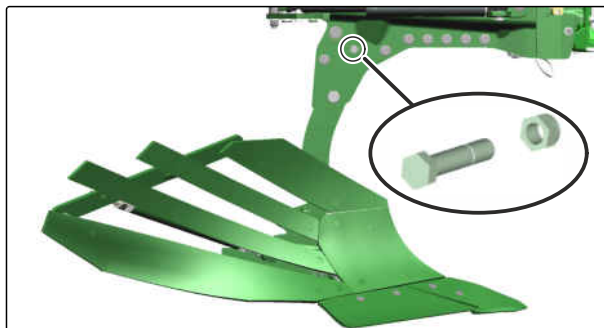
CMS-T-00009210-B.1

4.10.1 Nyírócsapos túlterhelés elleni védelem

CMS-T-00006871-B.1

Minden eketestet nyírócsap biztosít túlterhelés ellen.

Túlterhelés esetén a nyírócsap lenyíródik.



CMS-I-00004970

4.10.2 Hidraulikus túlterhelés elleni védelem

CMS-T-00006507-C.1

A túlterhelés elleni védelemmel az eketestek túlterheléskor kitérnek. Minden egyes eketest külön felfelé és oldalra ki tud térni. A nyomás alatt álló hidraulikarendszer az eketestet visszaállítja munkahelyzetbe.

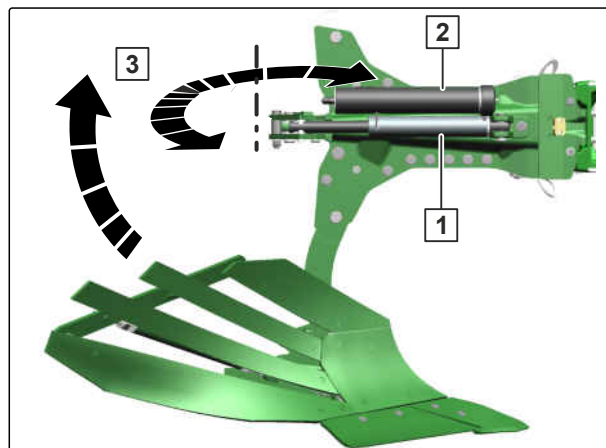
A kioldóerőt a hidraulikanyomás állítja be a különféle talajadottságoknak megfelelően.

Külön túlterhelés elleni védelemként a nyírócsap szolgál.

A hidraulikus túlterhelés elleni védelem két változatban áll rendelkezésre:

- Túlterhelés elleni védelem a kioldóerő központi beállításával
- Túlterhelés elleni védelem a kioldóerő nem központi beállításával

- 1** Hidraulikus munkahenger
- 2** Hidroakkumulátor
- 3** Kitérő mozgás



CMS-I-00005725

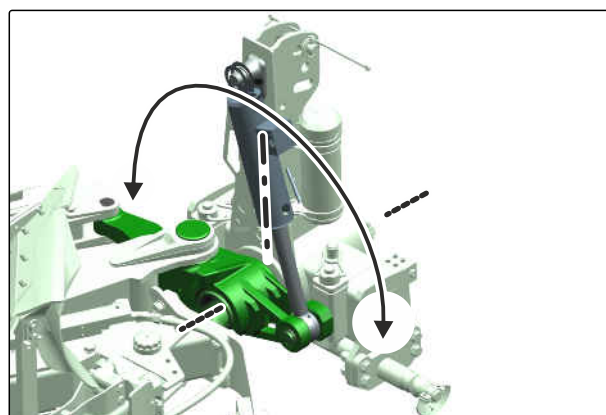
4.11 Kanyarkonzol

CMS-T-00007223-A.1

A kanyarkonzol az eketestet a fordulóban egyik oldalról a másikra fordítja.

A kanyarkonzol végállása adja meg az eke dőlésszögét.

Szállítási helyzetben a kanyarkonzol középső helyzetben reteszel.



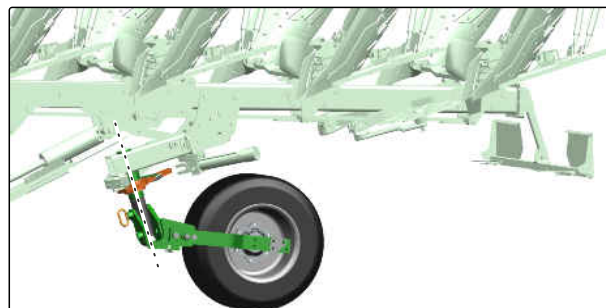
CMS-I-00005138

4.12 Kombinált kerék

CMS-T-00007224-A.1

A kombinált kerék szállításkor futóműkerékként szolgál.

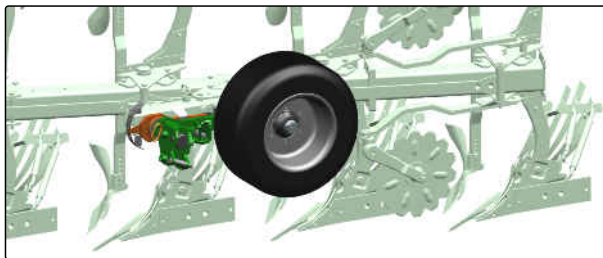
A kombinált kerék szállítási helyzetben a függőleges tengely körül forgatható.



CMS-I-00005136

A kombinált kerék használat közben az eketestek mélyvezetésére szolgál.

Használat közben a munkamélység a kombinált keréken hidraulikusan vagy manuálisan állítható.



CMS-I-00005137

4.13 Beállítóközpont

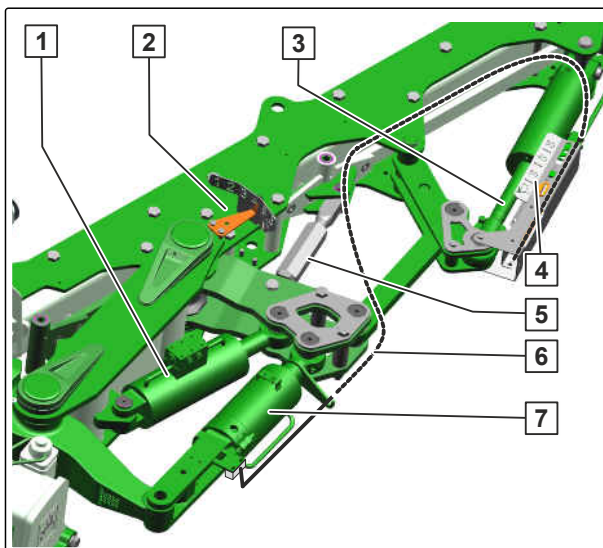
CMS-T-00007313-C.1

A beállítóközpont funkciói:

- A skálán kijelzett értékek csak tájékoztató értékek.
- A menetes orsó standard hossza: 449 mm.
A vontatási pont automatikusan a módosított munkaszélességhez igazodik. A hossz módosítása nem szükséges.
- Az átviteli húzás vezérli a befordító henger löketét az eketestek fordításakor.
- Az eketestek fordítása előtt a befordító henger a vázat fordulási helyzetbe fordítja a talajtól való kellő magasság eléréséhez.

Teres V

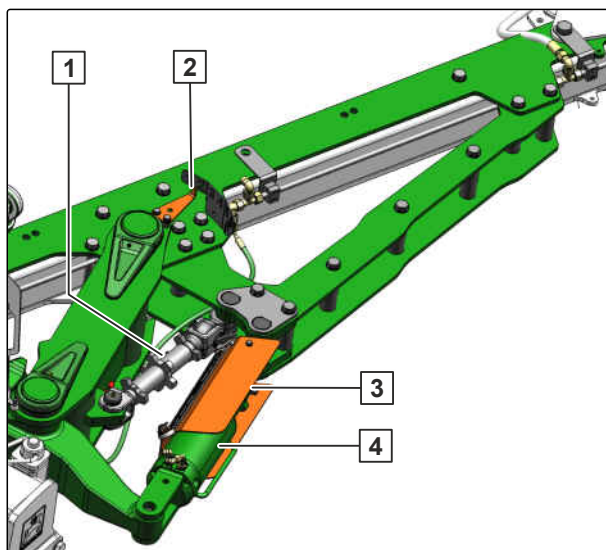
- 1 Az első barázda szélességének átállítása
- 2 Az első barázda szélességének kijelzése
- 3 Munkaszélesség hidraulikus beállítása
- 4 Munkaszélesség kijelzése
- 5 Menetes orsó a vontatási ponthoz
- 6 Átviteli húzás
- 7 Befordító henger



CMS-I-00005135

Teres manuális állítással

- 1** Menetes orsó az első barázda szélességének állításához
- 2** Az első barázda szélességének kijelzése
- 3** Vonópont állítása
- 4** Befordító henger



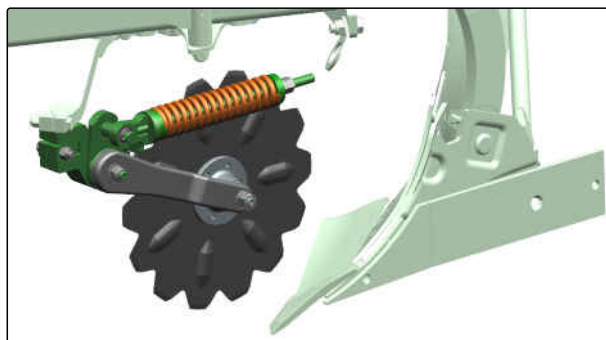
CMS-I-00009835

4.14 Tárcsás csoroszlya

CMS-T-00006962-A.1

A tárcsás csoroszlya a barázda pontos széléről gondoskodik.

A munkamélység és az eketest távolsága állítható.



CMS-I-00004873

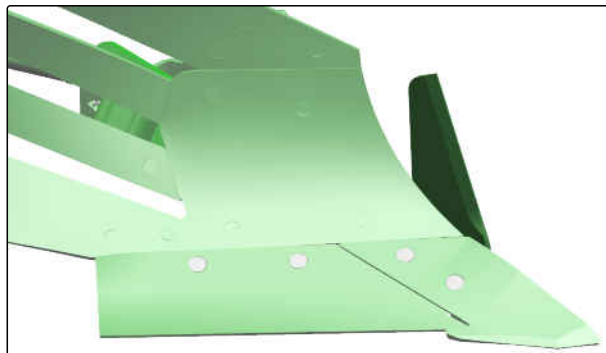
4.15 Ekenád

CMS-T-00006963-D.1

Az ekenád az eke bármely eketestére vagy csak az utolsó eketestre szerelhető fel.

Az ekenád nehéz vagy köves talajokon gondoskodik tiszta barázdaképzésről, és ezáltal helyettesítheti a tárcsás csoroszlyát.

Az ekenád csökkenti az eketest kopását.



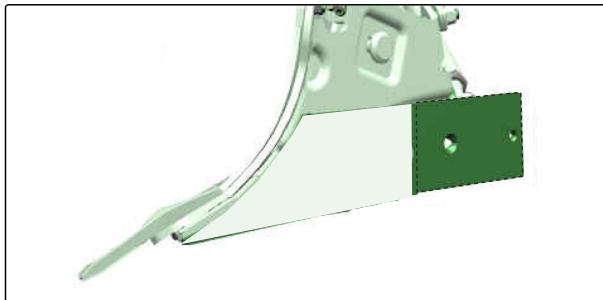
CMS-I-00004876

4.16 Felfekvőlap kopótoldal

CMS-T-00006966-C.1

A felfekvőlap kopótoldal az ekenádra van felszerelve, és meghosszabbítja az ekenád felhasználás időtartamát.

A felfekvőlap kopótoldal a lejtőn oldalt az eke számára több tartást biztosít.

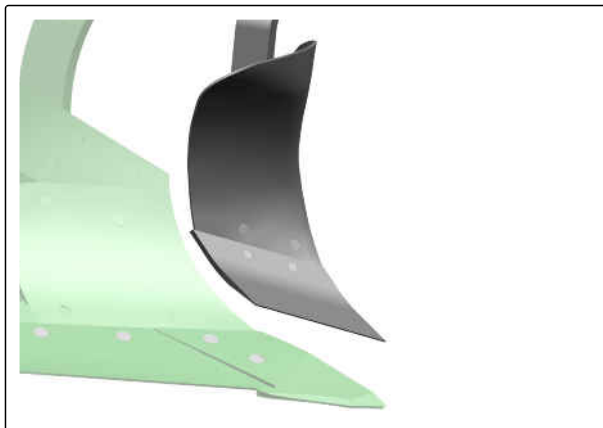


CMS-I-00004882

4.17 Előhántó

CMS-T-00006964-B.1

Az előhántó alkalmas a gyepterületek feltörésére és a tarlómaradványok bedolgozására.



CMS-I-00004875

4.18 Befordító lemezek

CMS-T-00006965-B.1

A befordító lemezek megakadályozzák vagy csökkentik az eltömődéseket.



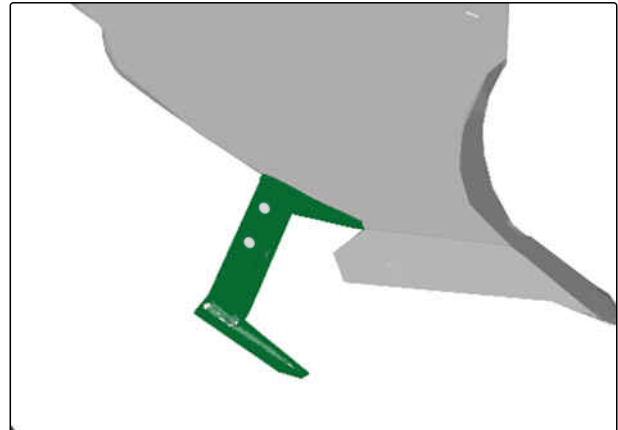
CMS-I-00004874

4.19 Talajlazító túske

CMS-T-00008045-A.1

A talajlazító túske az eketest alatti talaj mély lazításáról gondoskodik. Ezzel a talajlazító túske kiegyensúlyozza az eke alsó része általi tömörítést.

A talajlazító túske munkamélysége állítható.



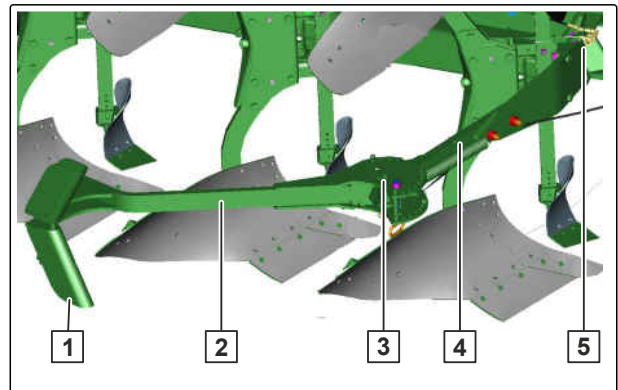
CMS-I-00005563

4.20 Tömörítőkar

CMS-T-00006977-B.1

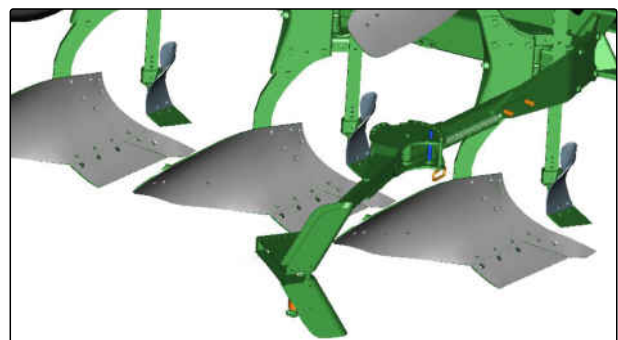
A tömörítőkar felfogja a tömörítőhenger fogórudazatát.

- 1** A tömörítő fogóhorog vezetővel és hidraulikus kioldó berendezéssel
- 2** Tömörítőkar vonóhelyzetben
- 3** Beállítókonzol
- 4** Tömörítőkar tartó
- 5** Hidraulikacsatlakozó



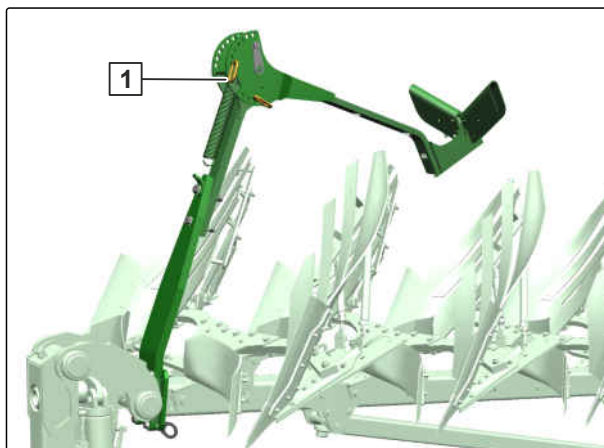
CMS-I-00004894

Tömörítőkar fogóhelyzetben



CMS-I-00004895

A tömörítőkar biztosítva szállítási helyzetben csapszeggel **1**.



CMS-I-00005108

4.21 Dokumentumdoboz

CMS-T-00015201-A.1

A dokumentumdoboz a következőket tartalmazza:

- Dokumentumok
- Kézikar
- Segédeszköz



CMS-I-00009836

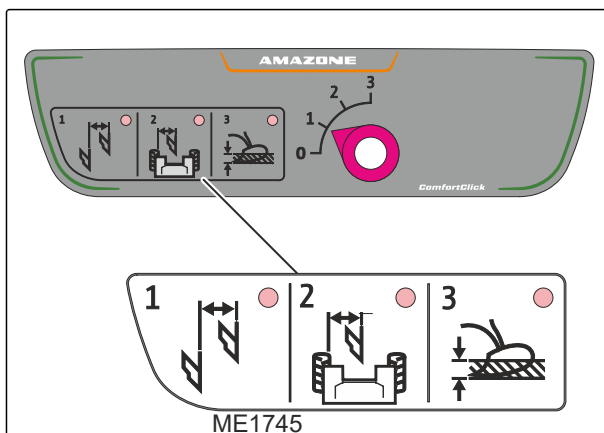
4.22 ComfortClick

CMS-T-00015088-A.1

A ComfortClick kapcsolódobozzal a következő hidraulikus funkciók működtethetők a *"piros"* traktor-vezérlőkészülékkel:

- 1. kapcsolóállás – Munkaszélesség beállítása
- 2. kapcsolóállás – Az első barázda szélességének beállítása
- 3. kapcsolóállás – Munkamélység beállítása

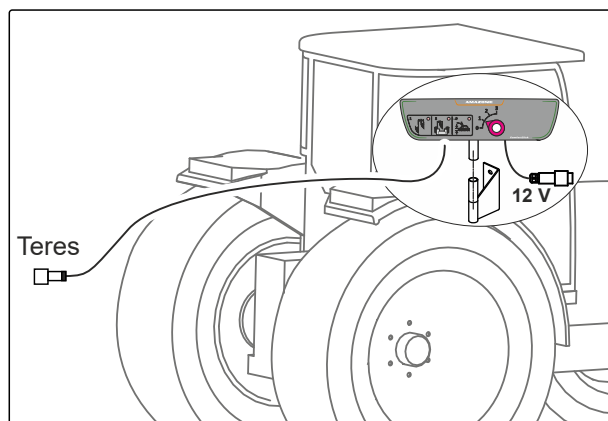
Egy LED kijelzi a beállított funkciót.



CMS-I-00009781

A ComfortClick a traktor fülkéjében kerül rögzítésre, és 12 V feszültséggel van ellátva.

A ComfortClick a kábelköteggel kerül csatlakoztatásra a Tereshez.



CMS-I-00009780

Műszaki adatok

5

CMS-T-00006509-D.1

5.1 Méretek

CMS-T-00006510-C.1

Test hosszirányú távolsága	90 cm vagy 100 cm
Keretmagasság	80 cm vagy 85 cm
Munkaszélesség	33-55 cm eketestenként

d súlypontok közötti távolság		
Túlterhelés elleni védelem	Nyírócsapok	hidraulikus
4 csoroszlya	1.750 mm	2.020 mm
5 csoroszlya	2.100 mm	2.480 mm
6 csoroszlya	2.500 mm	3.050 mm

5.2 Kombinált kerék

CMS-T-00007314-B.1

Kerékméret	350/45 17,5
	340/55 16,0
	10/75 15,3
	10/75 15

5.3 Megengedett függesztési kategóriák

CMS-T-00006514-A.1

Alsó függesztőkar függesztése	3. kategória
	3N kategória
	4N kategória

5.4 Optimális munkasebesség

CMS-T-00006513-B.1

8-10 km/h

5.5 A traktor teljesítményi jellemzői

CMS-T-00006511-B.1

Motorteljesítmény
118 kW/160 LE és 221 kW/300 LE között

Elektromos berendezések	
Akkumulátor-feszültség	12 V
Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú

Hidraulika	
Maximális üzemi nyomás	210 bar
A traktorszivattyú teljesítménye	legalább 15 l/min 150 bar mellett
A gép hidraulikaolaja	HLP68 DIN51524 A hidraulikaolaj az összes ismert traktortípus kombinált hidraulikaolaj-körhöz használható.
Vezérlőegységek	a gép felszereltségétől függően

5.6 Zajszint adatok

CMS-T-00002296-D.1

A munkahelyet érintő emissziós hangnyomásszint kisebb, mint 70 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5.7 Lejtődőlések, amelyeken haladhat

CMS-T-00002297-E.1

Lejtőre merőlegesen		
Bal menetirányba	15%	
Jobb menetirányba	15%	

Lejtőn felfelé és lejtőn lefelé		
Lejtőn felfelé	15%	
Lejtőn lefelé	15%	

A gép előkészítése

6

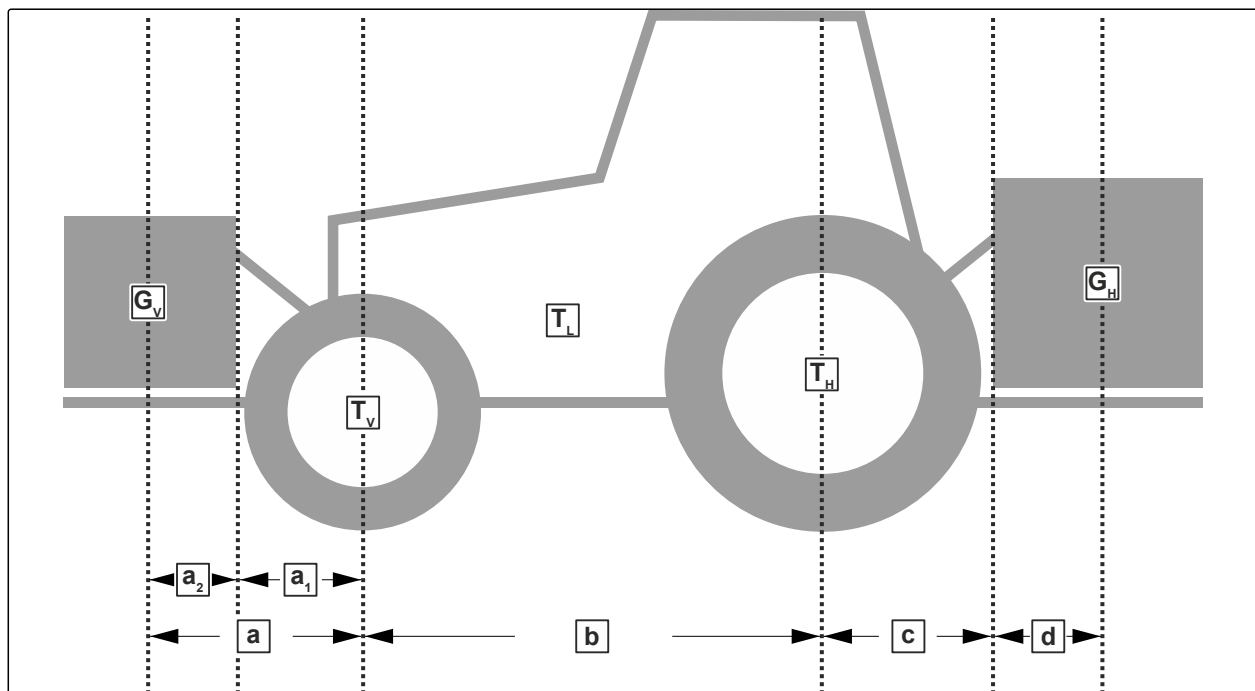
CMS-T-00006472-F.1

6.1 Előkészítés az első használatra

CMS-T-00009340-E.1

6.1.1 A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
T_L	kg	Traktor önsúlya	
T_V	kg	Az üzemkész traktor mellsőtengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
T_H	kg	Az üzemkész traktor hátsótengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
G_V	kg	Mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly össztömege	
G_H	kg	Hátsó függesztett gép vagy a hátsó súly megengedett össztömege	

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
a	m	A mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság	
a ₁	m	A mellső tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
a ₂	m	Súlypontok közötti távolság: A mellső függesztett gép vagy a mellső súly súlypontja és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
b	m	Keréktáv	
c	m	A hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
d	m	Súlypontok közötti távolság: Az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe és a hátsó függesztett gép vagy hátsó súly közötti távolság	

1. Min. mellső kiegyensúlyozás kiszámítása.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{10em}}$$

CMS-I-00000513

2. Számítsa ki a tényleges mellsőtengely-terhelést.

$$T_{\text{Vtat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{\text{Vtat}} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$T_{\text{Vtat}} = \underline{\hspace{10em}}$$

CMS-I-00000516

3. Számítsa ki a traktor és gép gépcsoport
tényleges össztömegét.

$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$

$G_{tat} =$

$G_{tat} =$

CMS-I-00000515

4. Számítsa ki a tényleges hátsótengely-terhelést.

$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$

$T_{Htat} =$

$T_{Htat} =$

CMS-I-00000514

5. Határozza meg a traktor két abroncsának
teherbíró képességét a gyártó adatai szerint.
6. A meghatározott értékeket jegyezze le az alábbi
táblázatban.



FONTOS

Balesetveszély gépkárok miatt túl nagy terhelés következtében

► Gondoskodjon arról, hogy a kiszámított terhelések a megengedett terheléseknél kisebbek vagy azokkal egyenlők legyenek.

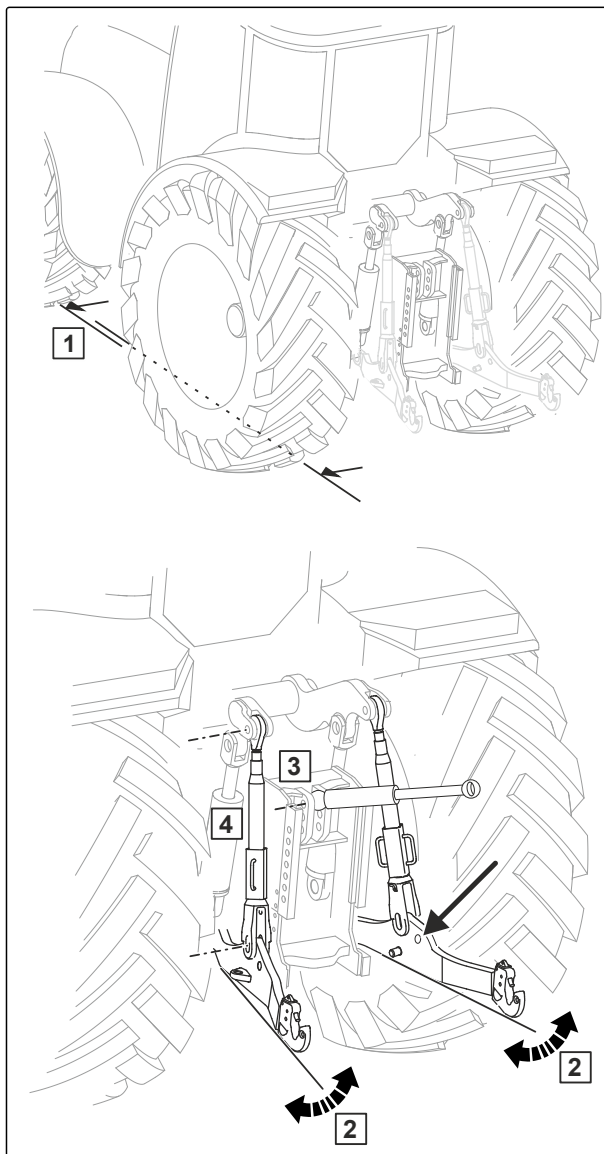
	A számítás szerinti tényleges érték			A traktor használati útmutatója szerinti megengedett érték			A traktor két abroncsának teherbíró képessége	
Min. mellső kiegyensúlyozás		kg	≤		kg		-	-
Össztömeg		kg	≤		kg		-	-
Mellsőtengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg
Hátsótengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg

6.1.2 Traktor előkészítése

CMS-T-00015089-A.1

Az optimális munkaeredményhez készítse elő a traktort az eke használatához.

1. Válasszon olyan traktort, amelynél a nyomtáv **1** előtt és hátul max. 10 cm-rel különbözik.
2. Válasszon olyan traktort, amelynél az alsó függesztőkar **2** oldalirányú holtjátéka min. 8 cm-re állítható be.
3. Válasszon olyan traktort, amelynél az alsó függesztőkarok felfüggesztett ekénél V-alakban szétfutnak.
4. Állítsa be a hátsó hidraulika max. kiemelési magasságát a traktoron.
5. A felső függesztőkart a traktoroldalon szerelje fel annyira fent **3**, amennyire lehet.
6. Az ütközésveszély miatt szerelje le a vonószemet.
7. Az emelőmerevítőket **4** állítsa be lehetőleg rövide.
8. Az emelőmerevítőket állítsa be azonos hosszúságra.
9. Az emelőmerevítőket állítsa be lehetőleg hátul a traktor alsó függesztőkarjaihoz.
10. Használjon megfelelően méretezett mellső pótsúlyt.
11. Mindkét oldalon állítsa be egyformán az első kerekek gumiabroncsnyomását.
12. Mindkét oldalon állítsa be egyformán a hátsó kerekek gumiabroncsnyomását.



CMS-I-00009782



MEGJEGYZÉS

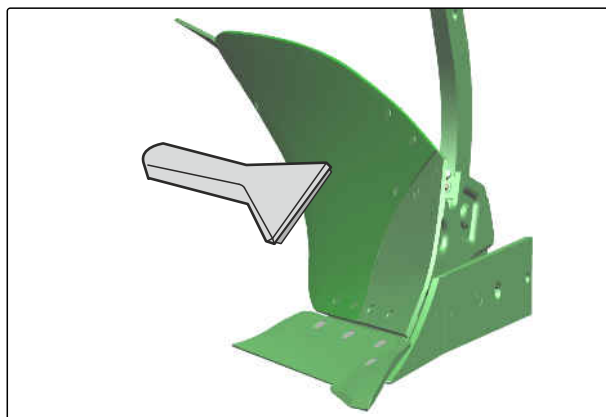
A gumiabroncsok szükséges teherbírása legyen biztosítva.

13. Lehetőség szerint kapcsolja ki az első tengely rugózását.

6.1.3 A védőfestés eltávolítása

A festékkaparó a menetes tárolóban van.

- ▶ A gép első használata előtt távolítsa el a védőfestést a festékkaparóval az eketestekről.



CMS-T-00005238-B.1

CMS-I-00003763

6.1.4 Alsó függesztőkar-tengely pozíciójának állítása a traktoron

Az alsó függesztőkar-tengely felszerelhető első és hátsó pozícióban.

Az alsó függesztőkar-tengely első pozícióban:

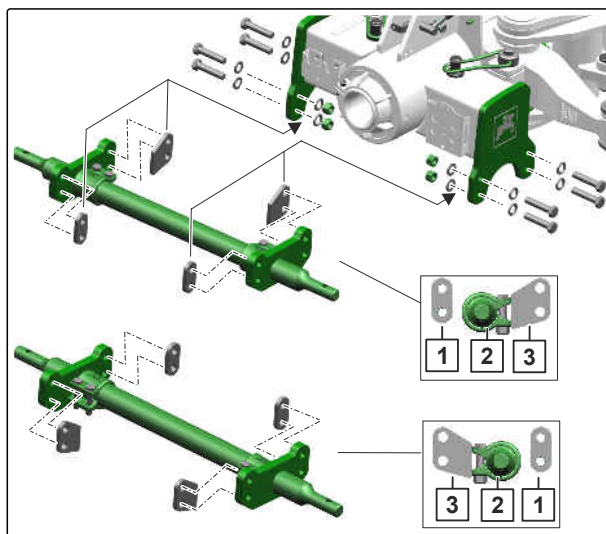
- Nagyobb emelőerő-igény
- Nagyobb emelőmagasság
- Előnyös rövidebb felső függesztőkarnál:

Az alsó függesztőkar-tengely hátsó pozícióban:

- Kisebb emelőerő-igény
- Kisebb emelőmagasság

1. Távolítsa el a 4 csavarkötést mindkét oldalon a tartóbakról.
2. Vegye ki az alsó függesztőkar-tengelyt, és fordítsa el 180°-kal.
3. Rögzítse az alsó függesztőkar-tengelyt a 4 csavarkötéssel, a füllel **3** és a lemezzel **1** a tartóbak mindkét oldalán.

➔ A fül fekszen fel a szorítógyűrűre **2**.



CMS-I-00009783

6.1.5 A központi túlterhelés elleni védelem aktiválása

CMS-T-00009190-C.1

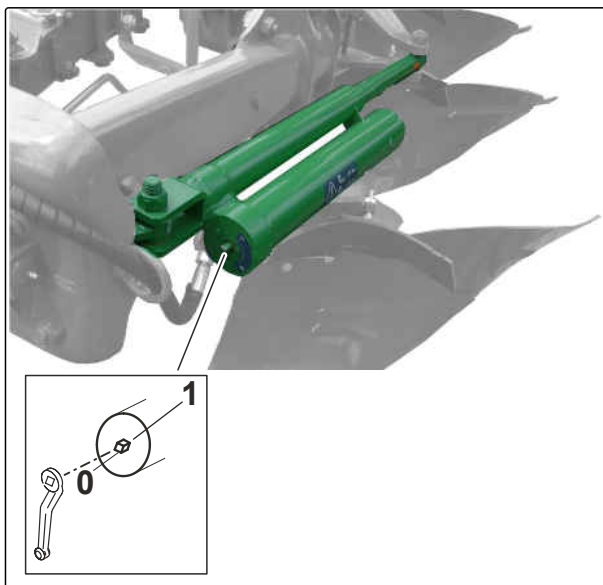


FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély nagy nyomás alatt kirepülő alkatrészek miatt

- Nyissa a hidroakkumulátor csavarzatát max. 180°-ig.

1. Vegye ki a kézikart a dokumentumdobozból.
2. Helyezze fel a kézikart a hidroakkumulátorra.
3. *A túlterhelés elleni védelem aktiválásához:* Forgassa el 180°-kal a kézikart.
4. Helyezze a kézikart a dokumentumdobozba.



CMS-I-00004743

6.2 A gép felkapcsolása

CMS-T-00007315-D.1

6.2.1 A traktor alsó függesztőkarjának oldali rögzítése

CMS-T-00007550-C.1

- *A gép oldalirányú ellenőrizetlen mozgásának megakadályozásához:*
A közúti közlekedés előtt rögzítse a traktor alsó függesztőkarját.

6.2.2 A túlterhelés elleni védelem előkészítésének ellenőrzése

CMS-T-00009200-A.1



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély a túlterhelés elleni védelemmel felszerelt eketést leesése miatt

Ha a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet nyomásmentesíti, az eketestek kiesnek a felfüggesztésből.

- ▶ A túlterhelés elleni védelemhez válasszon legalább 100 bar előfeszítést.
- ▶ Tartsa mindig nyomás alatt a túlterhelés elleni védelmet.
- ▶ Tartsa zárva a hidraulikus túlterhelés elleni védelem elzárócsapját.

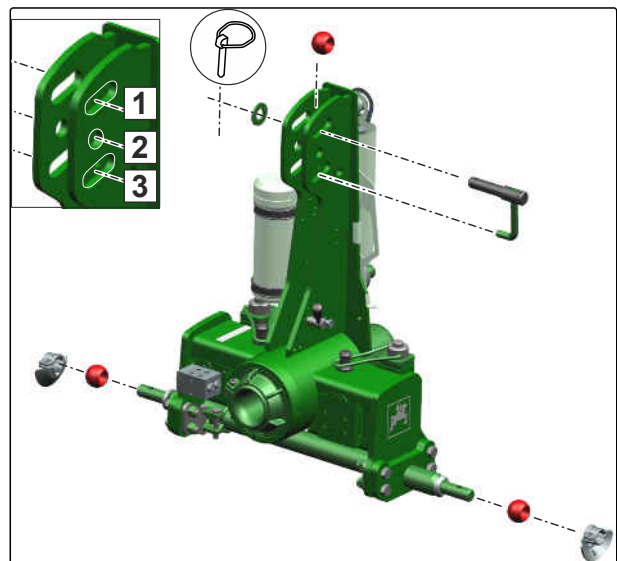
- ▶ A túlterhelés elleni védelem eketest egységét tartsa előfeszítés alatt.

6.2.3 Tartóbak előkészítése

CMS-T-00007316-B.1

A felső függesztőkar összekapcsolási pontjának kiválasztási kritériumai

- 1** Felső hosszanti lyuk: nagy emelőmagasság, nagyobb emelőerő-igény. Egyes traktoroknál az emelőmű kinematikája a max. emelőmagasságot korlátozza.
- 2** Körfurat: csak nehéz talajon, átlagos emelőerő-igény.
- 3** Alsó hosszanti lyuk: alacsony emelőmagasság, kisebb emelőerő-igény



CMS-I-00005140

1. Helyezze a gömbhüvelyeket az alsó függesztőkarcsapra.



MEGJEGYZÉS

Használjon integrált fogóprofil nélküli gömbhüvelyt.

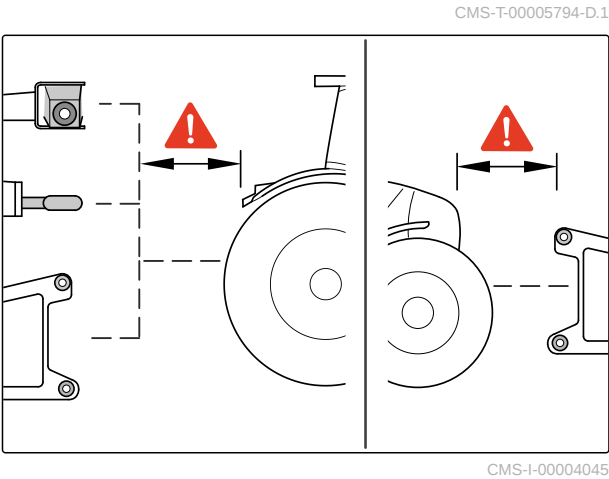
2. Helyezze a fogóprofil az alsó függesztőkarcsapra és biztosítsa.

- 3. A felső függesztőkarcsapot a gömbhüvellyel dugja be a tartóba.
- 4. A felső függesztőkarcsapot biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.

6.2.4 A traktorral tolasson a géphez

A traktor és a gép között maradjon elegendő hely, hogy az ellátóvezetékeket akadálymentesen lehessen felkapcsolni.

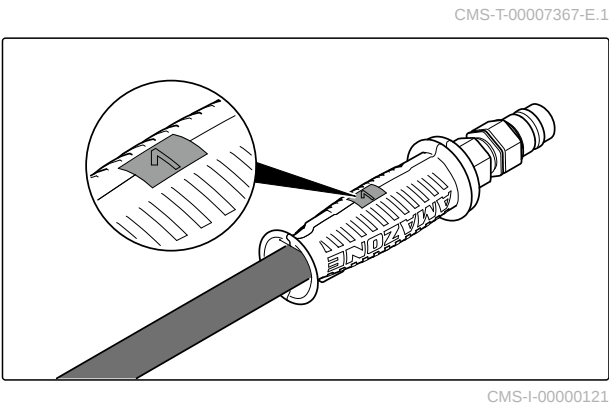
- A traktorral tolasson a géphez megfelelő távolságban.



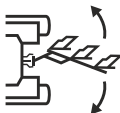
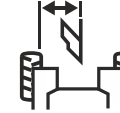
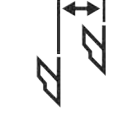
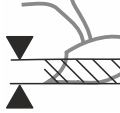
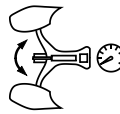
6.2.5 A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása

Minden hidraulikatömlő fogantyúval van ellátva. A fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva. A jelölések a traktor-vezérlőegység nyomóvezetékének hidraulikafunkcióihoz vannak hozzárendelve. A jelölések mellett ragasztott fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikafunkciókat.

A hidraulikafunkciótól függően a traktor-vezérlőegység különböző működtetési módban használható:



Működtetési mód	Funkció	Szimbólum
Nem visszaálló	Folyamatos olajkeringtetés	
Visszaálló	Olajkeringtetés a műveletig végrehajtva	
Lebegtetési helyzet	Szabad olajáramlás a traktor-vezérlőegységben	

Jelölés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék	
Zöld			Ekefordító	jobb	kettős működésű	
				bal		
Sárga			Első barázda szélessége	nagyobb	kettős működésű	
				kisebb		
Piros			Munkaszélesség	nagyobb	kettős működésű	
				kisebb		
Piros			Nagyobb intenzitás		kettős működésű	
			Kisebb intenzitás			
			Szivárgó olaj			
Kék			Munkamélység	nagyobb	kettős működésű	
				kisebb		
Bézs			A túlterhelés elleni védelem előfeszítése		egyszeres működésű	



MEGJEGYZÉS

Ha az első barázda szélességállító és a munkaszélesség-állító egy átváltócsapon keresztül van csatlakoztatva, akkor az első barázda szélessége szintén a "piros" traktor-vezérlőkészülékkel állítható be.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély, akár halál

Ha hidraulika tömlővezetékek nincsenek megfelelően csatlakoztatva, a hidraulikafunkciók hibásak lehetnek.

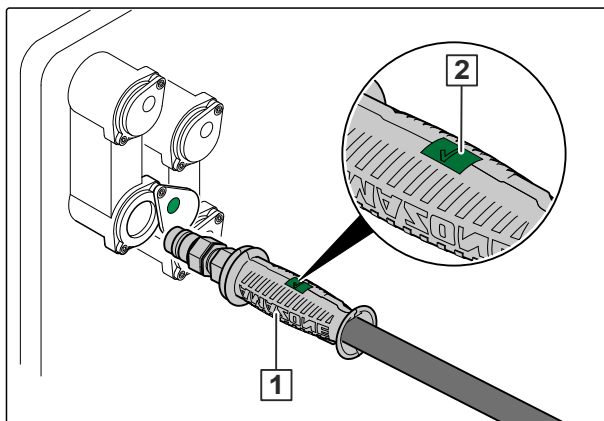
- ▶ A hidraulika tömlővezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.

1. A traktor és a traktor-vezérlőegységes gép közötti hidraulikát nyomásmentesítse.
2. Tisztítsa meg a hidraulika csatlakozódugóját.

3. A hidraulika tömlővezetéseket **1** a jelölésnek **2** megfelelően kapcsolja össze a traktor hidraulika csatlakozóaljzatával.

➔ A hidraulika csatlakozódugónak érezhetően reteszelődnie kell.

4. A hidraulika tömlővezetéseket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási pontok.



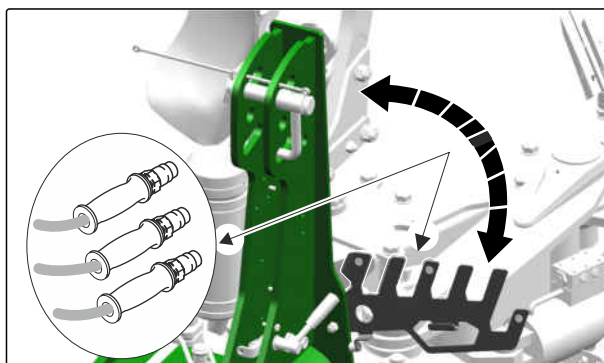
CMS-I-00001045



FONTOS

Sérülések a hidraulika tömlővezetéseken az eketestek fordításakor

- ▶ Az eketestek fordítása előtt távolítsa el az összes hidraulika tömlővezeték a tömlőtárolóból.
- ▶ A tömlőtárolót fordítsa szállítási helyzetbe.

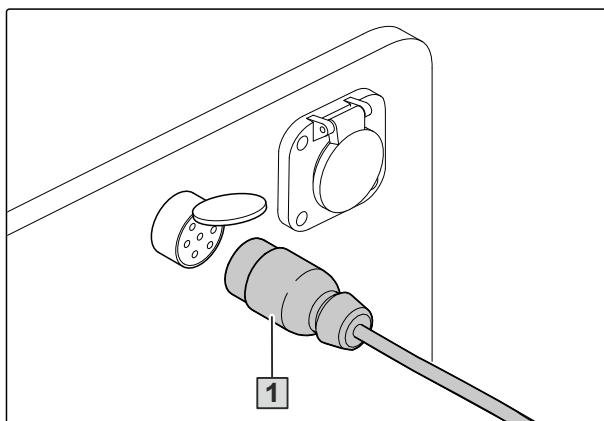


CMS-I-00006338

5. Fordítsa felfelé a tömlőtárolót.

6.2.6 Feszültségellátás csatlakoztatása

1. A feszültségellátás csatlakozódugóját **1** dugja be.
2. A feszültségellátó kábeleket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási vagy szorulási pontok.
3. Ellenőrizze a gép világításának működését.

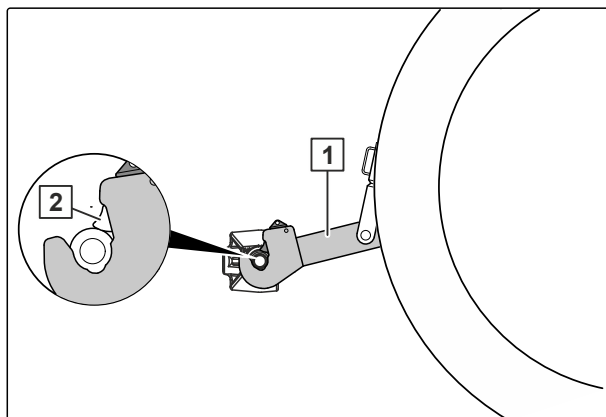


CMS-I-00001048

6.2.7 A traktor alsó függesztőkarjának felkapcsolása

CMS-T-00004294-F.1

1. A traktor alsó függesztőkarját **1** azonos magasságra állítsa be.
2. A traktorral közeledjen a géphez.
3. A traktorülésből kapcsolja fel a traktor alsó függesztőkarját.
4. Ellenőrizze, hogy az alsó függesztőkar fogóhorga **2** megfelelően reteszelve van-e.
5. Reteszelve oldalt a traktor alsó függesztőkarját.

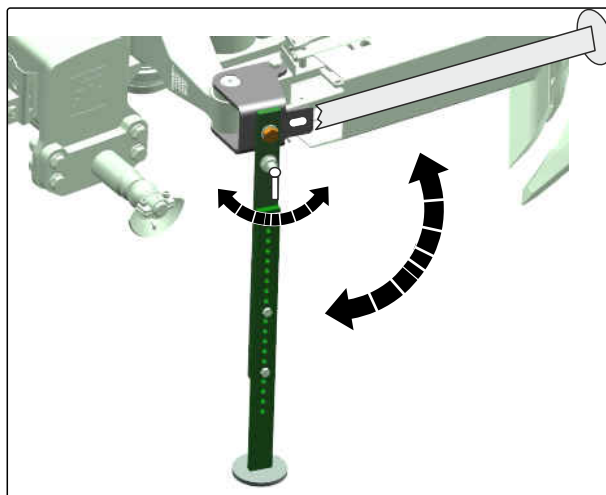


CMS-I-00003346

6.2.8 Támasztóláb megemelése

CMS-T-00007318-C.1

1. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
2. A biztosító csapszeg segítségével reteszelve ki a támasztólábat.
3. Emelje meg a támasztólábat.
4. A támasztóláb reteszelve a reteszelőcsap segítségével.

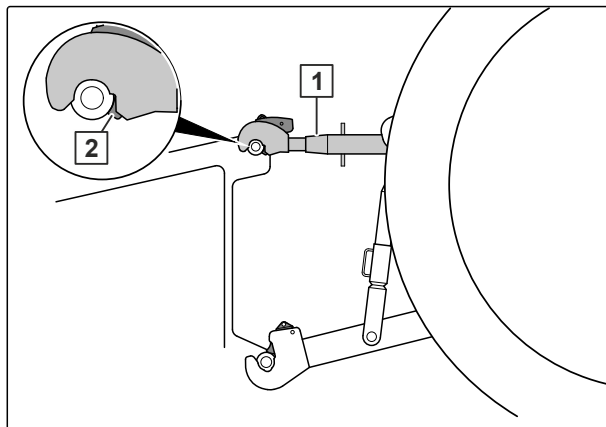


CMS-I-00005141

6.2.9 A felső függesztőkar felkapcsolása

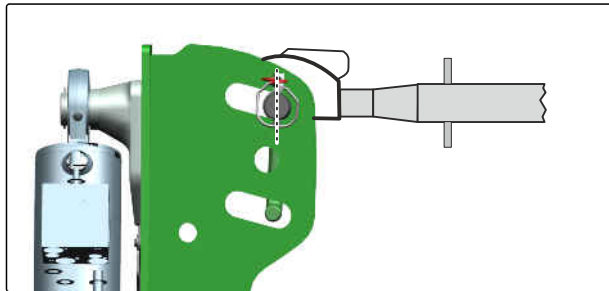
CMS-T-00007319-C.1

1. Engedje le a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
2. Válassza ki a felső függesztőkar összekapcsolási pontját.
3. Kapcsolja összes a felső függesztőkart **1**.
4. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **2** megfelelően reteszelve van-e.



CMS-I-00003706

5. A felső függesztőkar hosszát állítsa be úgy, hogy a csapszeg elől a hosszanti lyukban legyen.
6. Emelje meg a gépet a hárompontos felfüggesztéssel.



CMS-I-00005142

6.2.10 A kombinált kerék szállítási helyzetbe fordítása

CMS-T-00007337-B.1



FIGYELMEZTETÉS

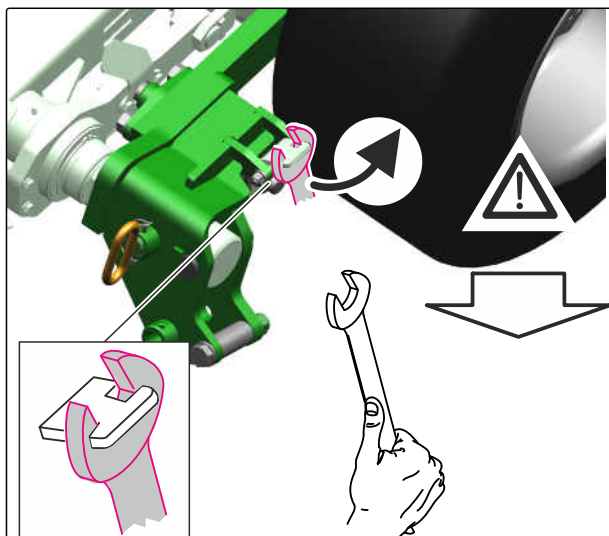
Sérülésveszély zúzódás és ütés miatt a kireteszelt kombinált kerék gyors lesüllyesztése következtében

- A kombinált kerék kireteszelésekor: A lehető legmesszebb lépjen hátra.

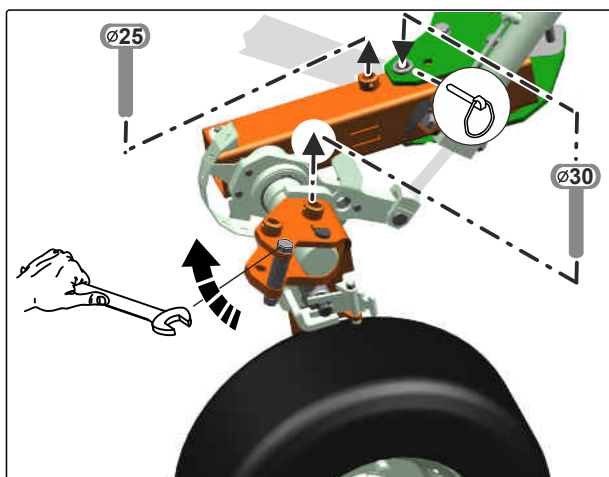
1. Helyezze a csavarkulcsot a kombinált kerék reteszelésére.
2. Forgassa a csavarkulcsot, és ezzel reteszelje ki a kombinált kereket.

➔ A kombinált kerék szállítási helyzetbe esik.

3. Húzza le a 30 mm-es csapszeget a kombinált kerékről.
4. Húzza le a 25 mm-es csapszeget a keréktartóról.
5. Dugja át a 30 mm-es csapszeget a keréktartón és a vázlemezen keresztül.
6. A 30 mm-es csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.
7. Helyezze a csavarkulcsot a hatlapra, és fordítsa el a kombinált kereket.

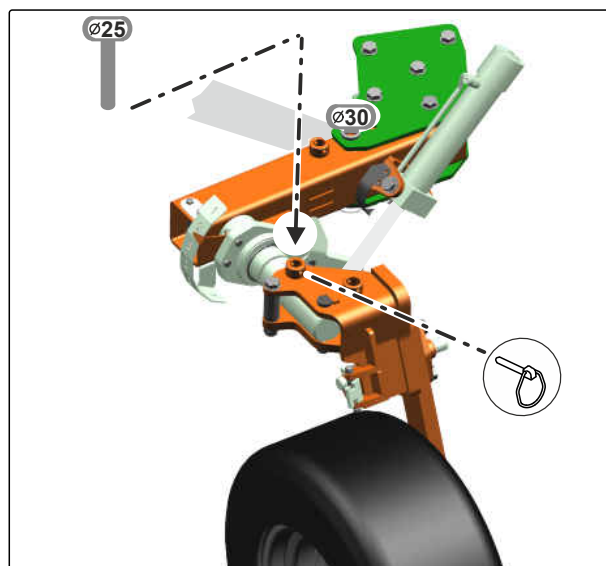


CMS-I-00005204



CMS-I-00005203

8. Dugja be a 25 mm-es csapszeget a kombinált kerékbe.
9. A 25 mm-es csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.

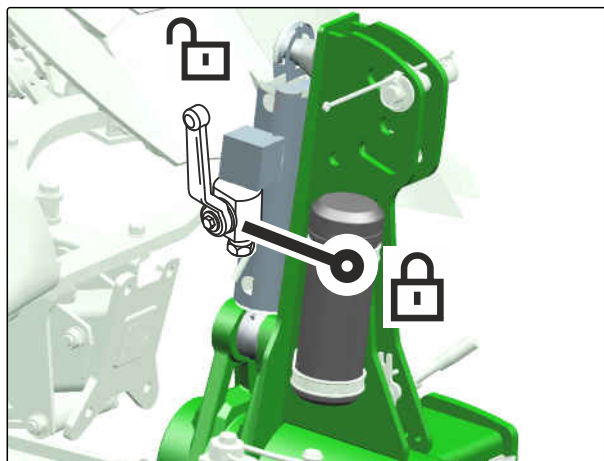


CMS-I-00005202

6.2.11 A kombinált kerék hidraulikájának bereteszelése

CMS-T-00007321-B.1

- Zárja el a kombinált kerék hidraulikájának elzárócsapját.

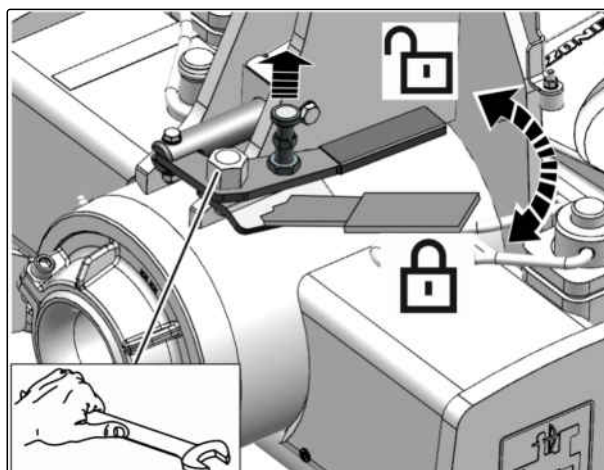


CMS-I-00005222

6.2.12 Az eketest szállítási helyzetbe döntése

CMS-T-00007322-C.1

1. Tartsa meg a szállítási reteszelés karját, és ezzel egyidejűleg húzza a rögzítőcsapot.
 2. Fordítsa a szállítási reteszelés karját a "reteszelve" állásba.
 3. Emelje meg a gépet a hárompontos felfüggesztéssel.
 4. *Az eketest elfordításához:*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
- ➔ A szállítási reteszelés biztosítja a szállítási helyzetet.



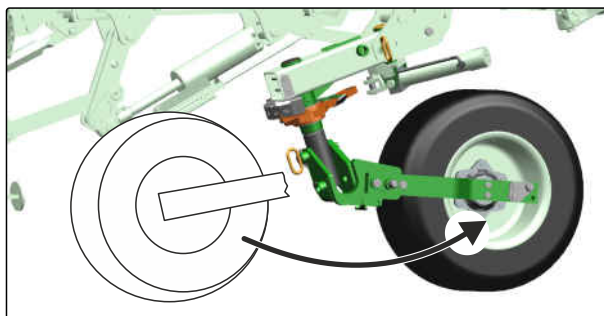
CMS-I-00005221



MEGJEGYZÉS

A megfordításkor ügyeljen az elegendő szabadmagasságra.

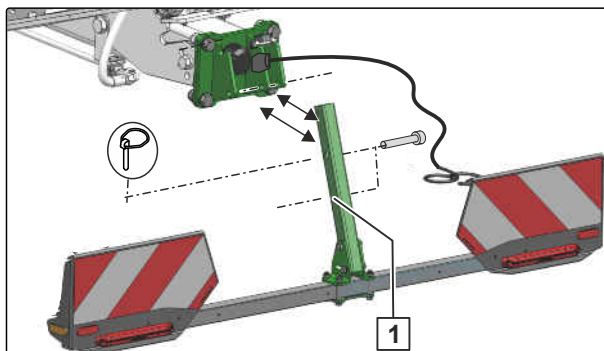
5. *A gépnek a kombinált keréken való leállításához:*
Engedje le a hárompontos felfüggesztést.
➔ A felső függesztőkar tehermentesült.
6. *Ahhoz, hogy a kombinált kerék beálljon:*
Hajtson előre kis ívben.
7. Kapcsolja le a felső függesztőkart.
8. Maximálisan emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával a közúti szállításhoz.



CMS-I-00005220

6.2.13 Hátsó világítás felszerelése

1. Helyezze a hátsó világítást a berendezésbe.
2. A csapszeget **1** vegye ki a parkolási helyzetből.
3. A hátsó világítást csapszeggel tűzze le és biztosítsa.
4. Dugja az áramellátás csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.



CMS-T-00007479-B.1

CMS-I-00005219

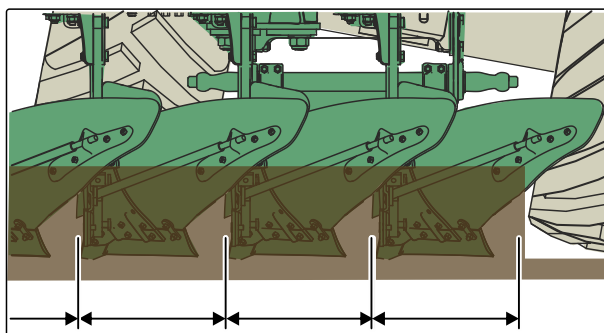
6.3 A gép előkészítése használatra

CMS-T-00006477-G.1

6.3.1 Az eketest munkaszélességének manuális beállítása

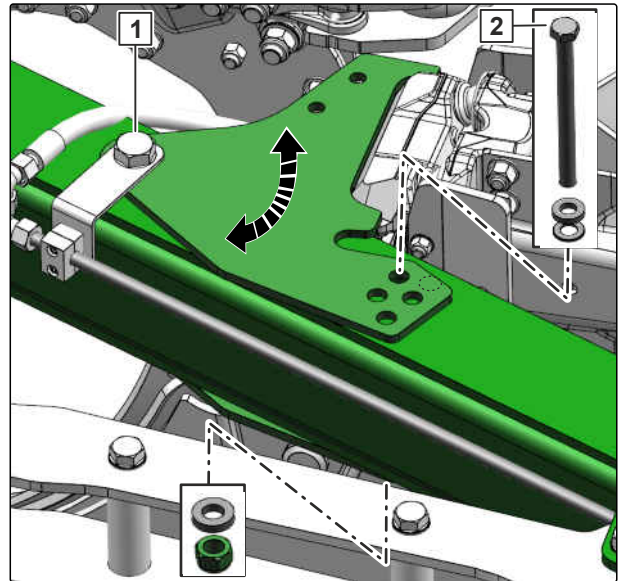
CMS-T-00015137-A.1

A munkaszélességet minden eketestpáron külön állítsa be.



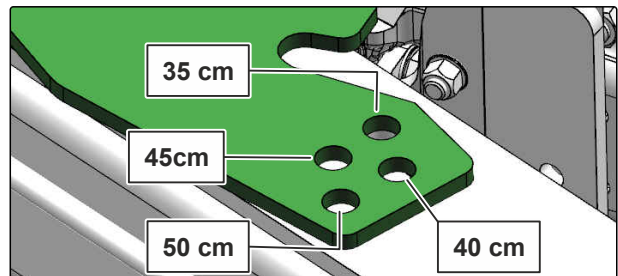
CMS-I-00002675

1. Kissé emelje meg a gépet a hárompontos felfüggesztéssel.
2. Lazítsa meg a csavarzatot **1**.
3. Lazítsa meg és vegye ki a csavarzatot **2**.



CMS-I-00009797

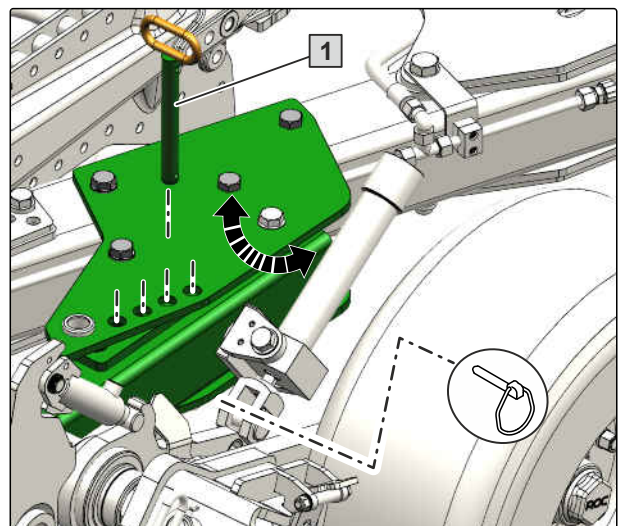
4. Válassza ki a munkaszélességet a gerendelytartón lévő csavarfurattal.
5. Fordítsa el a gerendelytartót a kiválasztott munkaszélességnek megfelelően.
6. Szerelje vissza és húzza meg a csavarzatot a kiválasztott csavarfuratban.



CMS-I-00009795

➔ Meghúzási nyomaték: 300 Nm

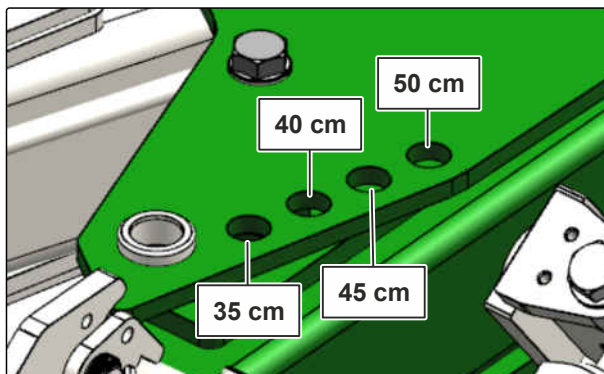
7. Ismételje meg a folyamatot az összes eketestpárnánál.
8. Vegye ki a futómű munkaszélesség állítójának csapszegét **1**.



CMS-I-00009794

6 | A gép előkészítése A gép előkészítése használatra

9. Válassza ki a munkaszélességet a futóművön a csavarfuraton keresztül.
10. Fordítsa el a futóművet a kiválasztott munkaszélességnek megfelelően.
11. Tűzze le a csapszeget a kiválasztott letűzőlyukba, és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.



CMS-I-00009796

6.3.2 A vonópont beállítása

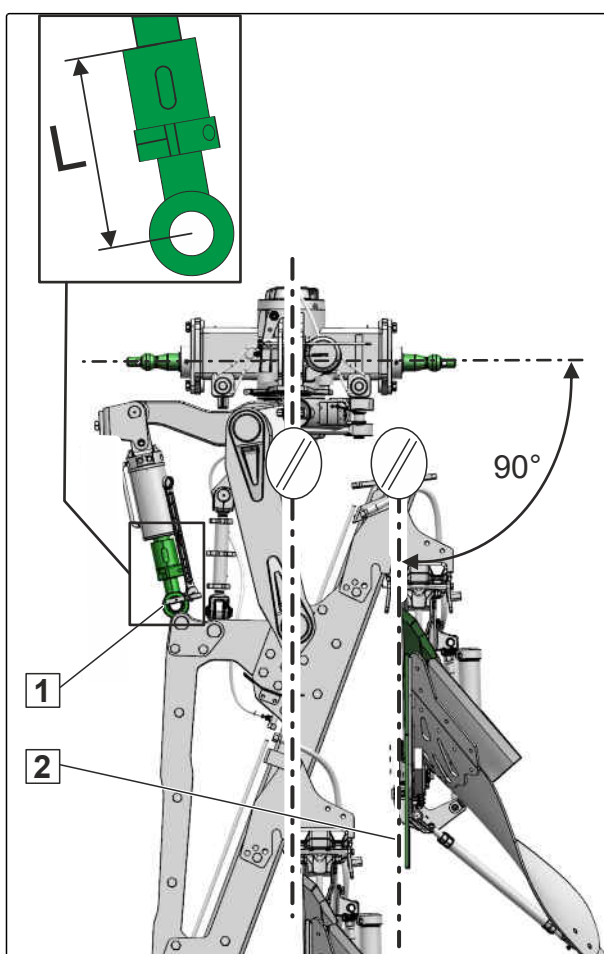
A vonópontot a menetes orsó **1** segítségével úgy kell beállítani, hogy a traktoron oldalhúzás ne legyen. Az oldalhúzás elkerüléséhez az eketest ekenádjának **2** a menetiránnyal egyszintben kell lennie.

A munkaszélesség manuális beállítása után a vonópont beállításra kerül.

- Ha a traktor a felszántott területre húz: Csökkentse a menetes orsó hosszát.
- Ha a traktor a nem felszántott területre húz: Növelje a menetes orsó hosszát.

Az "L" alpméretet elméleti méretek, és eltérhetnek a tényleges méretek.

Munkaszélesség	"L" alpméret
35 cm	31,5 cm
40 cm	29,4 cm
45 cm	27,2 cm
50 cm	24,9 cm

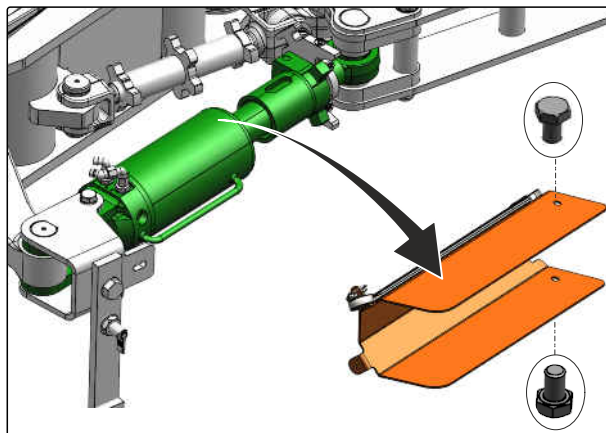


CMS-I-00009793

FELTÉTELEK

- ☑ Gép munkahelyzetben

1. Lazítsa meg a burkolat csavarjait.
2. Vegye ki a burkolatot.



CMS-I-00009792

3. Kissé emelje ki a gépet a munkahelyzetből.
4. *A menetes orsó tehermentesítéséhez:*
Röviden működtesse a "zöld" traktor-vezérlőkészüléket.

5. Lazítsa meg a csavart **1**.

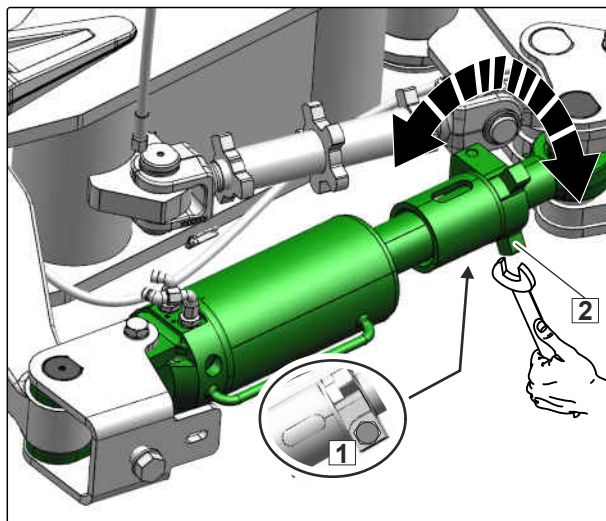
6. *A menetes orsó hosszának beállításához:*
Forgassa az állítóanyát **2**.

➔ Használja a mellékelt csavarkulcsot.

7. Húzza meg a csavart.

8. Helyezze fel a burkolatot.

9. Rögzítse a burkolatot a csavarokkal.



CMS-I-00009791

6.3.3 Az első barázda szélességének manuális beállítása

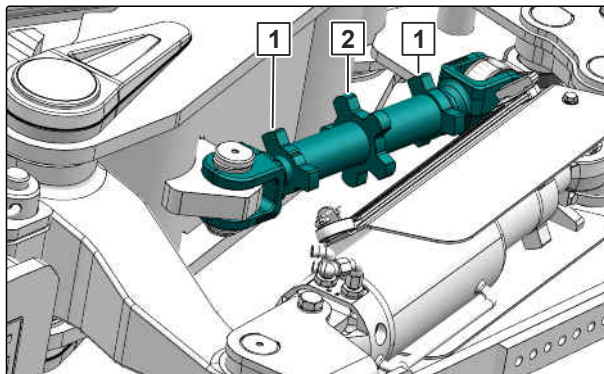
CMS-T-00015139-B.1



FELTÉTELEK

- ☑ Gép munkahelyzetben

1. Kissé emelje meg a gépet a hárompontos felfüggesztéssel.
2. Az ellenanyák **1** meglazításához:
Használja a mellékelt csavarkulcsot.
3. Az első barázda szélességének beállításához:
A menetes orsót **2** addig forgassa, hogy az feleljen meg az eketest munkaszélességének.
4. Húzza meg az ellenanyákat.



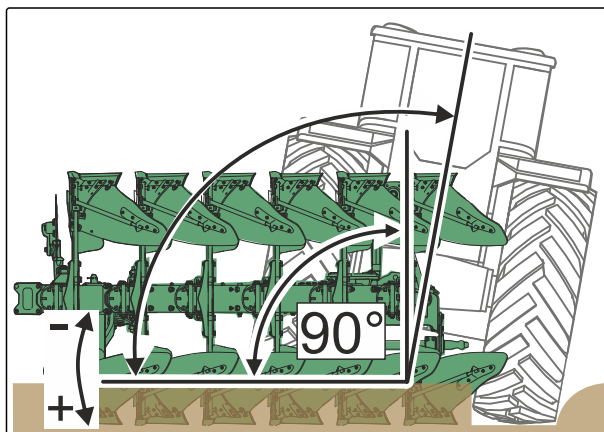
CMS-I-00009790

6.3.4 Az eke dőlésszögének beállítása a traktorhoz

CMS-T-00007323-C.1

A használat közben az eke jobb szélének műveletlen földön kell elhelyezkednie. Ezért az eke dőlését a traktorhoz kell beállítani.

- Az orsók az eke ütközőjeként szolgálnak munkahelyzetben.
- A dőlésszöget mindkét oldalon állítsa be egymásután az orsóval.
- A dőlésszög függ a beállított munkamélységtől.

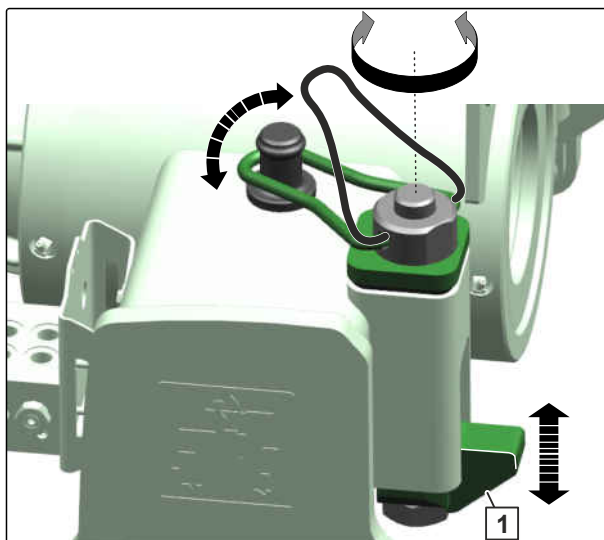


CMS-I-00003708

1. Emelje meg a biztosítókengyelt.
2. A dőlésszög növeléséhez:
A biztosítókengyellel az ütközőt **1** fordítsa felfelé.

vagy

A dőlésszög csökkentéséhez:
A biztosítókengyellel az ütközőt **1** fordítsa lefelé.
3. A biztosító csapszeg segítségével újra süllyessze le a biztosítókengyelt.
4. A dőlésszöget mindkét oldalon egyformán állítsa be.



CMS-I-00005226

6.3.5 Az eketest munkamélységének hidraulikus beállítása

CMS-T-00007324-B.1

FELTÉTELEK

- ☉ Gép munkahelyzetben

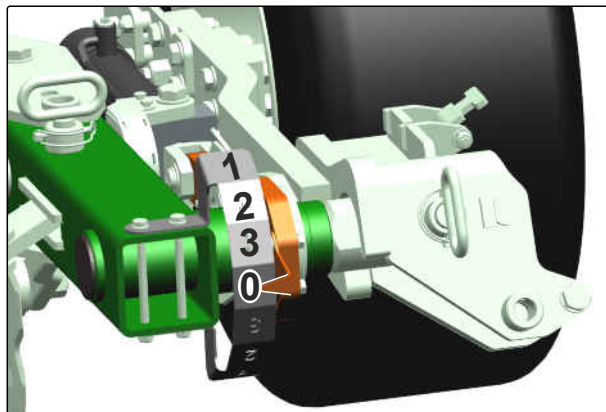
1. *A munkamélység beállításához:*
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.

vagy

Állítsa a ComfortClicket a 3. pozícióba, és működtesse a "piros" traktor-vezérlőkészüléket.

MEGJEGYZÉS

A skála tájékoztatásul szolgál a beállításhoz.



CMS-I-00005225

2. Szükség esetén munka közben korrigálja a beállítást.

6.3.6 Az ekék munkamélységének manuális beállítása

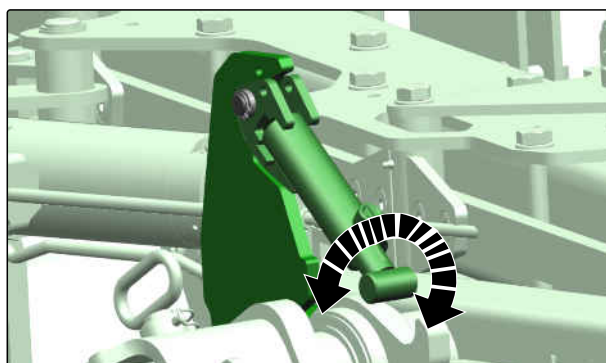
CMS-T-00007325-C.1

A munkamélység mindkét oldalon egyformán beállítható a támasztókeréken lévő menetes orsóval.

FELTÉTELEK

- ☉ Gép munkahelyzetben

1. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
2. *A munkamélység beállításához:*
Forgassa a felső menetes orsót és módosítsa a hosszát.
3. Teljesen emelje meg a gépet a hárompontos felfüggesztéssel.
4. *Az eketest megfordításához:*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
5. Állítsa be a második menetes orsót azonos hosszúságra.
6. Szükség esetén munka közben korrigálja a beállítást.



CMS-I-00005224

6.3.7 A tárcsás csoroszlya előkészítése használatra

CMS-T-00006529-D.1

6.3.7.1 A tárcsás csoroszlya munkamélységének beállítása

CMS-T-00007005-B.1



FELTÉTELEK

- ✓ Gép munkahelyzetben

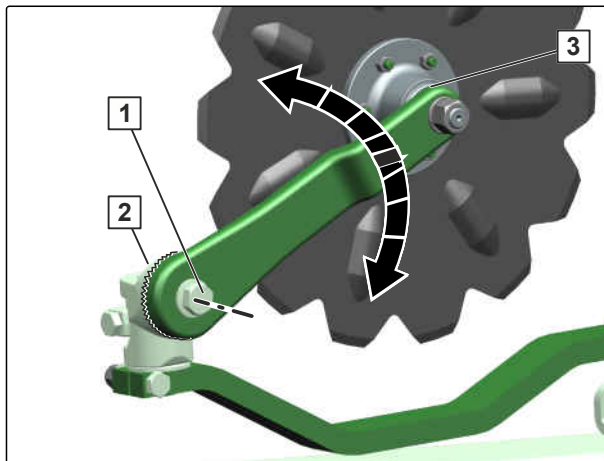


FONTOS

Az agyon fellépő károk okozta veszély túl nagy munkamélység miatt

- ▶ Ne hagyja a tárcsás csoroszlya agyát a talajba süllyedni.

1. Lazítsa meg a csavarzatot **1**, míg a fogazat **2** szabad. A tárcsás csoroszlyát tartsa meg egyidejűleg a csapágycsappal **3**.
2. Döntse felfelé vagy lefelé a tárcsás csoroszlyát.
3. Húzza meg ismét a csavarzatot.
4. Ellenőrizze a fogazat megfelelő illeszkedését.
5. Mindkét tárcsás csoroszlyát állítsa be egyforma munkamélységre.



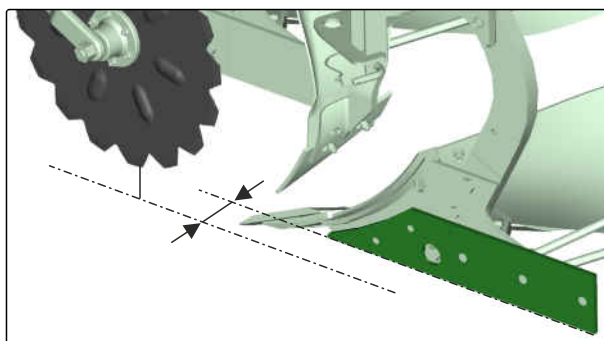
CMS-I-00004928

6.3.7.2 A tárcsás csoroszlya oldali távolságának beállítása

CMS-T-00007006-D.1

A tárcsás csoroszlya az eketest ekenádjával párhuzamosan fut.

A tárcsás csoroszlyának az eketest felfekvési pontjától mért oldali távolság 1 és 3 cm között van.

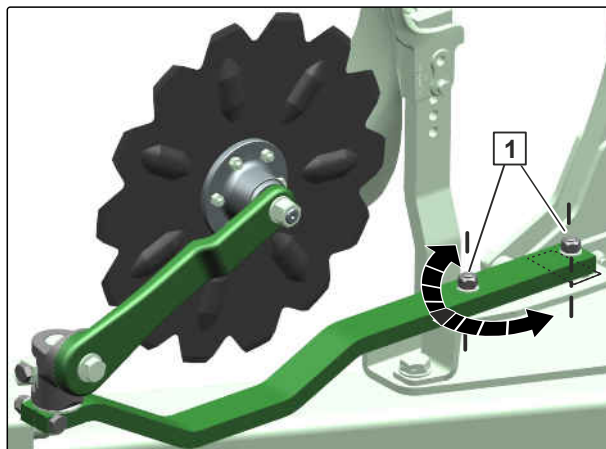


CMS-I-00003712

FELTÉTELEK

- ☑ Gép munkahelyzetben

1. Lazítsa meg az anyákat **1** a tárcsás csoroszlyatartón.
2. Forgassa a tárcsás csoroszlyát.
3. Húzza meg ismét az anyát.
4. Mindkét oldalon állítsa be a tárcsás csoroszlyát.



CMS-I-00004926

6.3.7.3 A tárcsás csoroszlya fordítási tartományának beállítása

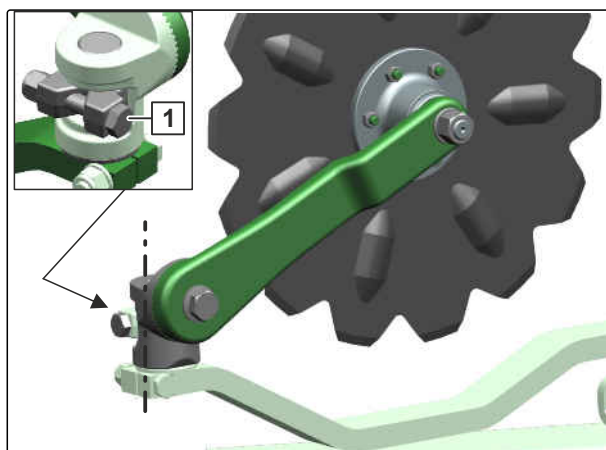
CMS-T-00007007-B.1

A tárcsás csoroszlya beállítható tartományban szabadon el tud fordulni függőleges tengelye körül.

FELTÉTELEK

- ☑ Gép munkahelyzetben

1. Lazítsa meg a csavarzatot **1**.
 2. Az ütközőt forgassa el úgy, hogy a tárcsás csoroszlya az eketest ekenádjával párhuzamos fusson.
- ➔ A tárcsás csoroszlya kitérhet, és nem ütközik neki az előhántónak.
3. Húzza meg a csavarzatot.



CMS-I-00004925

6.3.8 Az előhántó előkészítése a használatra

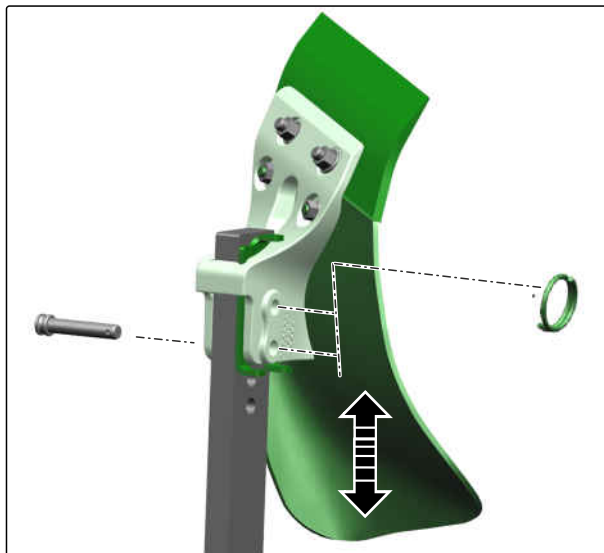
CMS-T-00006526-D.1

6.3.8.1 Az előhántó munkamélységének beállítása

CMS-T-00007384-B.1

Az előhántó munkamélyisége az eketest munkamélyiségének kb. 1/3-a.

1. Húzza ki a csapszeget, és tartsa meg az előhántót.
2. Állítsa be a munkamélységet.
3. A csapszeget tűzze le, és biztosítsa biztosítógyűrűvel.
4. Minden előhántót egyforma munkamélységre állítson be.



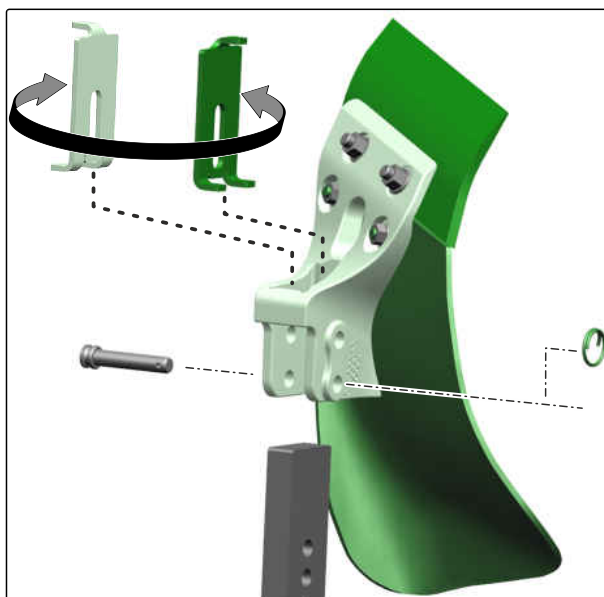
CMS-I-00005160

6.3.8.2 Az előhántó átfedésének beállítása

CMS-T-00007385-C.1

Az átfedés az a méret, amellyel az előhántó az eketest előtt dolgozik.

1. Húzza ki a csapszeget, és tartsa meg az előhántót.
 2. Vegye ki felfelé az előhántót.
 3. Forgassa el az állítólemezt 180°-kal, és helyezze el az előhántó konzol másik oldalára.
- ➔ Az átfedés 6 mm-rel emelkedik vagy csökken.
4. Rögzítse az előhántót csapszeggel, és biztosítsa biztosítógyűrűvel.



CMS-I-00005159

6.3.9 A hidraulikus túlterhelés elleni védelem kioldóereje

CMS-T-00007590-E.1

6.3.9.1 A központi túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállítása

CMS-T-00005170-H.1



FELTÉTELEK

- ☑ A gép felkapcsolva van.
- ☑ A "bézs" hidraulikacsatlakozó fel van kapcsolva.



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély a túlterhelés elleni védelemmel felszerelt eketést leesése miatt

Ha a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet nyomásmentesíti, az eketestek kiesnek a felfüggesztésből.

- ▶ A túlterhelés elleni védelemhez válasszon legalább 100 bar előfeszítést.
- ▶ Tartsa mindig nyomás alatt a túlterhelés elleni védelmet.

1. Nyissa ki az elzárócsapot.
 2. *A hidraulikus túlterhelés elleni védelem kioldóerejének egyforma beállításához az összes eketesthez:*
Működtesse a "bézs" traktor-vezérlőegységet.
- ➔ Válasszon előfeszítést 100 és 200 bar között.
Alapérték: 120 bar.
3. Zárja el az elzárócsapot.
 4. Nyomásmentesítse és válassza le a "bézs" hidraulikacsatlakozót.

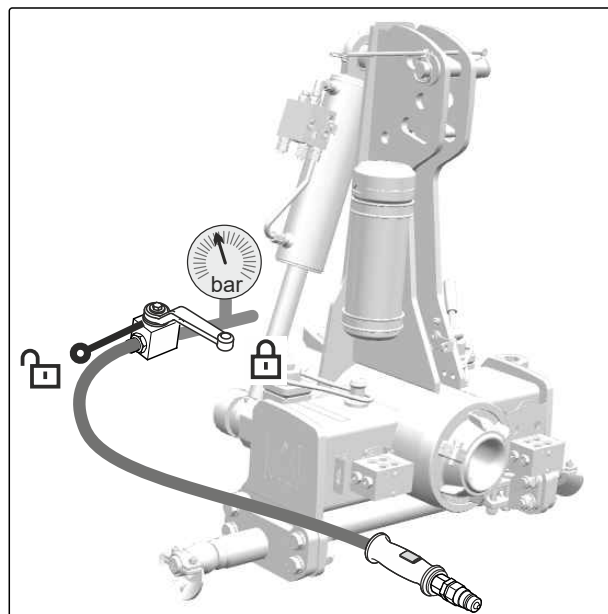


MEGJEGYZÉS

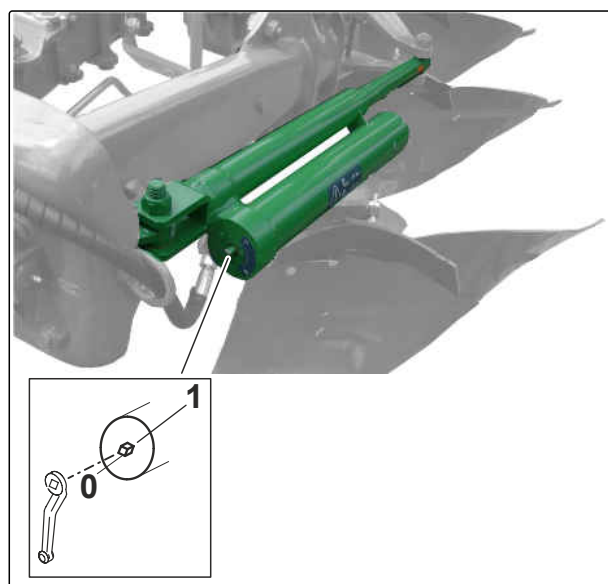
Az üzembiztonság növeléséhez a hidroakkumulátor minden eketesten zárható a kézikarral. A kézikar a dokumentumdobozban van.

Ekkor az előfeszítés központi beállítása már nem lehetséges.

Ha az egyes hidroakkumulátorok zárva vannak, a kioldóerő külön állítható be az eketesteken.



CMS-I-00009799



CMS-I-00004743

6.3.9.2 A decentralis túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállítása

CMS-T-00005171-H.1



FELTÉTELEK

- ✓ A gép felkapcsolva van.
- ✓ A "bézs" hidraulikacsatlakozó fel van kapcsolva.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély nagy nyomás alatt kirepülő alkatrészek miatt

- Nyissa a hidroakkumulátor csavarzatát max. 180°-ig.

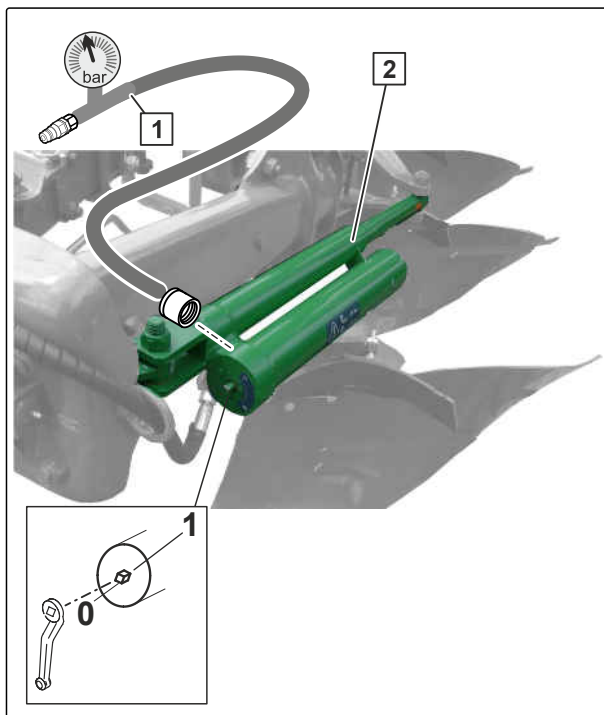


FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély a túlterhelés elleni védelemmel felszerelt eketest leesése miatt

Ha a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet nyomásmentesíti, az eketestek kiesnek a felfüggesztésből.

- A túlterhelés elleni védelemhez válasszon legalább 100 bar előfeszítést.
- Tartsa mindig nyomás alatt a túlterhelés elleni védelmet.



CMS-I-00004347

1. Csatlakoztassa a hidraulikaegységet **1** a traktor-vezérlőkészülékre.
 2. A hidraulikaegységet kösse össze a hidraulikus túlterhelés elleni védelem hidroakkumulátorjával **2**.
 3. Vegye ki a kézikart a dokumentumdobozból.
 4. Helyezze fel a kézikart a hidroakkumulátorra.
 5. *A hidroakkumulátor megnyitásához:*
Forgassa el 180°-kal a kézikart.
 6. *A hidraulikus túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállításához az érintett eketesthez:*
Működtesse a "bézs" traktor-vezérlőegységet.
- ➔ 100 és 170 bar között válassza meg az előfeszítést. Alapérték: 120 bar

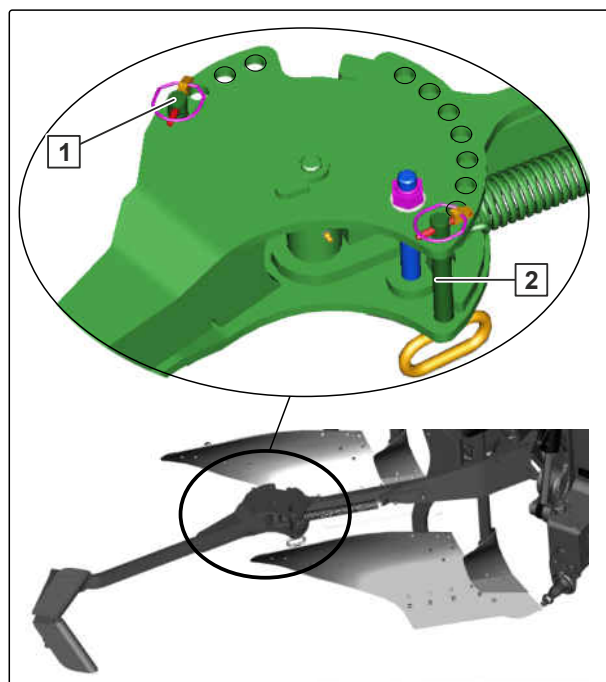
7. Zárja be a hidroakkumulátort a kézikarral.
8. Nyomásmentesítse a hidraulikaegységet.
9. Oldja a hidraulikaegységet a hidroakkumulátorról.
10. A hidraulikus túlterhelés elleni védelem összes hidroakkumulátorát hasonlóan állítsa be.
11. Helyezze a kézikart a dokumentumdobozba.

6.3.10 A tömörítő fogóhoroggal ellátott tömörítőkar beállítása

CMS-T-00007009-C.1

A tömörítőkaron egy csapszeg **1** korlátozza a tömörítő és az eke közötti távolságot. A beállítás a tömörítő szélességétől függ.

A csapszeges kötés **2** a tömörítőkart optimális helyzetbe állítja a tömörítő befogásához.



CMS-I-00004934

1. Tartsa a tömörítőkart a szárnyhoz.
2. Húzza ki a csapszeget.
3. A csapszeget tűzze le a lyukcsoportban egy másik helyzetben.
4. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.

6.4 A gép előkészítése közúti közlekedésre

CMS-T-00007333-D.1

6.4.1 A traktor alsó függesztőkarjának oldali rögzítése

CMS-T-00007550-C.1

- ▶ *A gép oldalirányú ellenőrizetlen mozgásának megakadályozásához:*
A közúti közlekedés előtt rögzítse a traktor alsó függesztőkarját.

6.4.2 A túlterhelés elleni védelem előfeszítésének ellenőrzése

CMS-T-00005196-B.1



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély a túlterhelés elleni védelemmel felszerelt eketest leesése miatt

Ha a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet nyomásmentesíti, az eketestek kiesnek a felfüggesztésből.

- ▶ A túlterhelés elleni védelemhez válasszon legalább 80 bar előfeszítést.
 - ▶ Tartsa mindig nyomás alatt a túlterhelés elleni védelmet.
 - ▶ Tartsa zárva a hidraulikus túlterhelés elleni védelem elzárócsapját.
-
- ▶ A túlterhelés elleni védelem eketest egységét tartsa előfeszítés alatt.

6.4.3 A tömörítőkar szállítási helyzetbe állítása

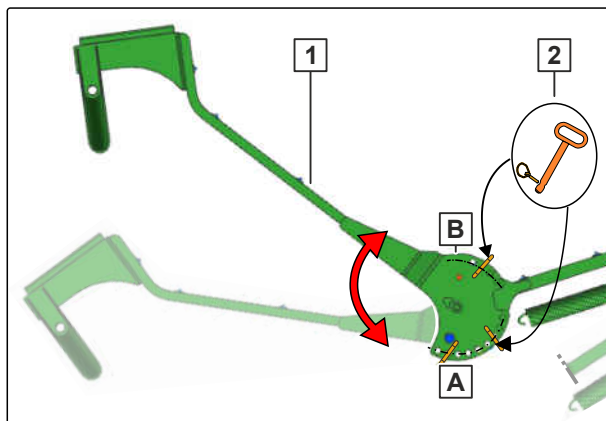
CMS-T-00010177-C.1

Szállítási helyzet



CMS-I-00006947

1. A csapszeget **2** vegye ki a lyukcsoportból **B**.
2. Teljesen fordítsa be a tartókart **1**.
3. A tömörítőkart a csapszeggel **2** tűzze le játégmentesen a lyukcsoportba **A**.
4. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.

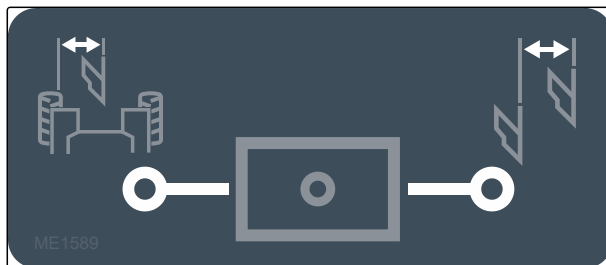


CMS-I-00004937

6.4.4 Az eketestek legkisebb munkaszélességének beállítása

CMS-T-00007335-B.1

1. A felszereltségtől függően állítsa a tartóbakon lévő átváltócsapot a "munkaszélességre".
2. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.



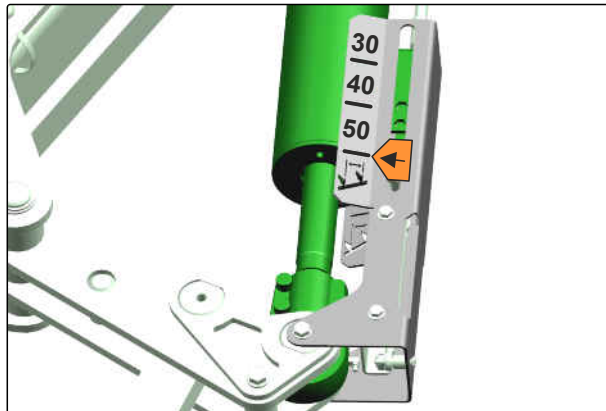
CMS-I-00005232

3. A munkaszélesség beállításához:
Működtesse a "piros" traktor-vezérlőkészüléket.

vagy

Állítsa a ComfortClicket a "1". pozícióba, és működtesse a "piros" traktor-vezérlőkészüléket.

➔ A beállított munkaszélesség leolvasható a skálán.

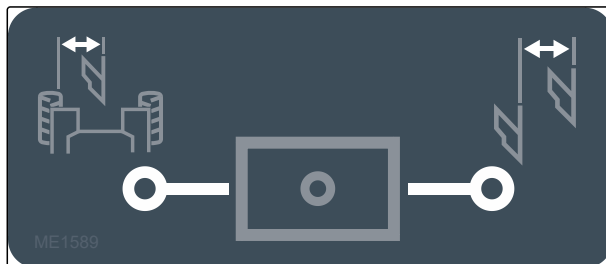


CMS-I-00005234

6.4.5 Legkisebb első barázda szélességének beállítása

CMS-T-00007485-B.1

1. A felszereléstől függően állítsa a tartóbakon lévő átváltócsapot az "első barázdára".

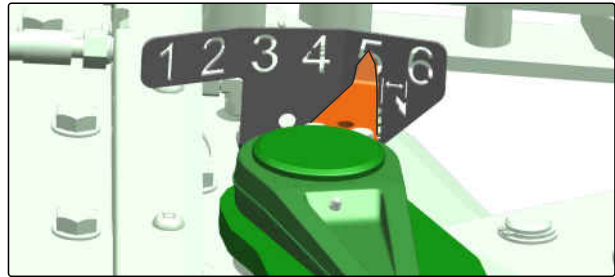


CMS-I-00005232

2. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
3. Az első barázda szélességének beállításához:
A felszereltségtől függően működtesse a "piros" vagy "sárga" traktor-vezérlőkészüléket.

vagy

Állítsa a ComfortClicket a "2". pozícióba, és működtesse a "piros" traktor-vezérlőkészüléket.



CMS-I-00005230



MEGJEGYZÉS

A skála tájékoztatásul szolgál a beállításhoz.

6.4.6 A kombinált kerék sárkaparójának leszerelése

CMS-T-00007336-B.1



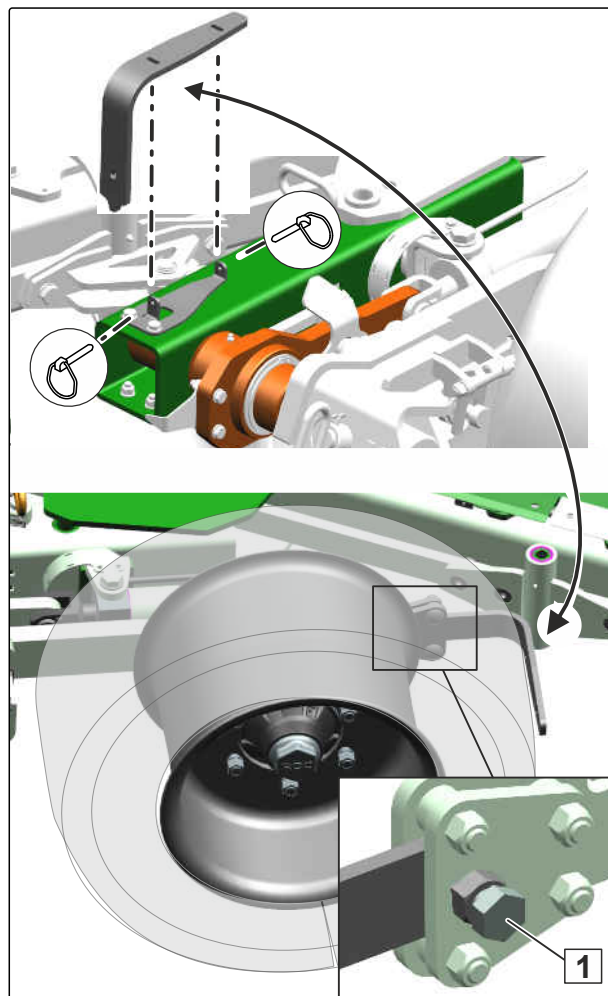
FONTOS

Gépkárok veszélye szállítási menetek során

Szállítási menetek előtt a sárkaparókat le kell szerelni. Ellenkező esetben a gép nem állítható le a kerékre, és meghibásodhat.

- Szállítás előtt szerelje le a sárkaparót.

1. Lazítsa meg a csavart **1**.
2. Szerelje le a kombinált kerék sárkaparóját.
3. Húzza meg a csavart.
4. A kombinált kerék sárkaparóját helyezze parkolási helyzetbe.
5. A kombinált kerék sárkaparóját biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.



CMS-I-00005231

6.4.7 A kombinált kerék szállítási helyzetbe fordítása

CMS-T-00007337-B.1



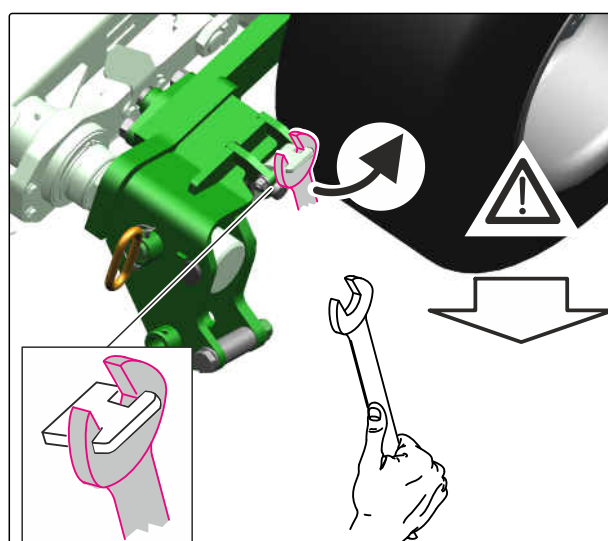
FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély zúzódás és ütés miatt a kireteszelt kombinált kerék gyors lesüllyesztése következtében

- A kombinált kerék kireteszelésekor:
A lehető legmesszebb lépjen hátra.

1. Helyezze a csavarkulcsot a kombinált kerék reteszelésére.
2. Forgassa a csavarkulcsot, és ezzel reteszelje ki a kombinált kereket.

➔ A kombinált kerék szállítási helyzetbe esik.

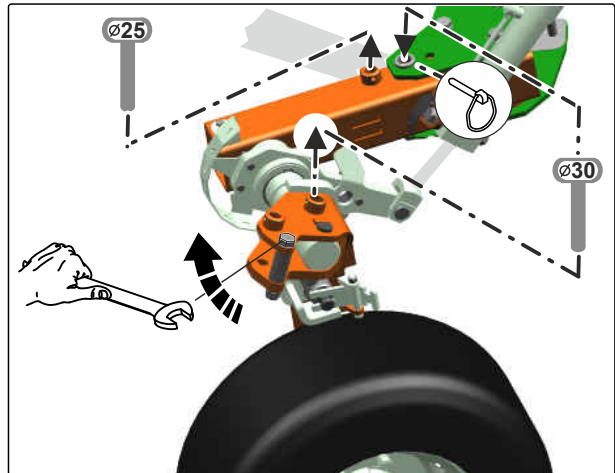


CMS-I-00005204

6 | A gép előkészítése

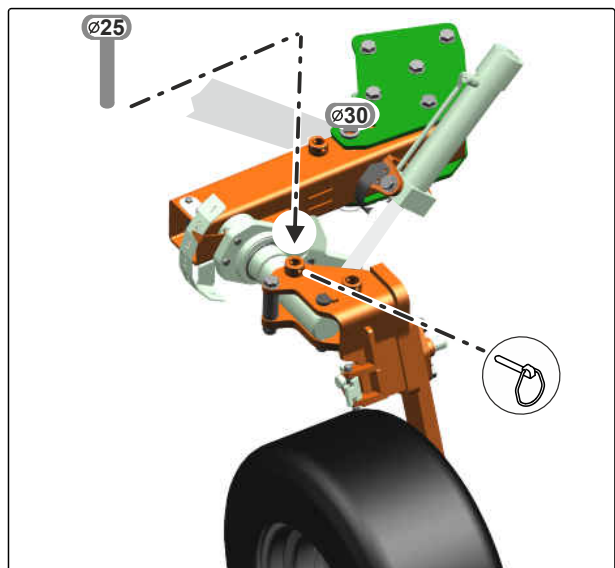
A gép előkészítése közúti közlekedésre

3. Húzza le a 30 mm-es csapszeget a kombinált kerékről.
4. Húzza le a 25 mm-es csapszeget a keréktartóról.
5. Dugja át a 30 mm-es csapszeget a keréktartón és a vázlemezen keresztül.
6. A 30 mm-es csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.
7. Helyezze a csavarkulcsot a hatlapra, és fordítsa el a kombinált kereket.



CMS-I-00005203

8. Dugja be a 25 mm-es csapszeget a kombinált kerékbe.
9. A 25 mm-es csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.

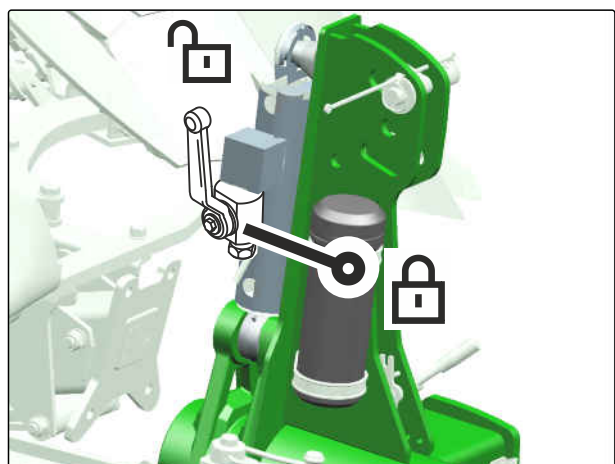


CMS-I-00005202

6.4.8 A kombinált kerék hidraulikájának bereteszelése

CMS-T-00007321-B.1

- Zárja el a kombinált kerék hidraulikájának elzárócsapját.

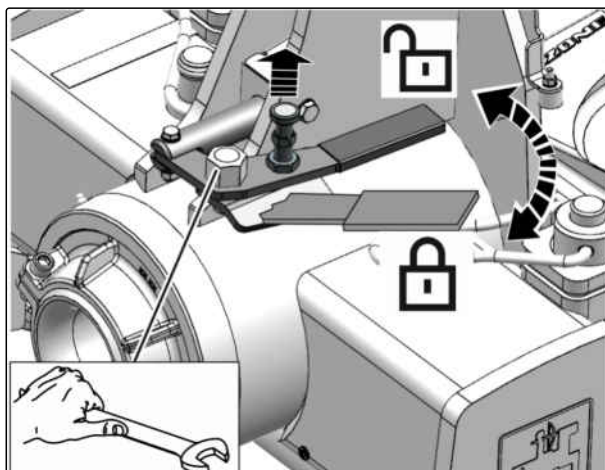


CMS-I-00005222

6.4.9 Az eketést szállítási helyzetbe döntése

CMS-T-00007322-C.1

1. Tartsa meg a szállítási reteszelés karját, és ezzel egyidejűleg húzza a rögzítőcsapot.
 2. Fordítsa a szállítási reteszelés karját a "reteszelve" állásba.
 3. Emelje meg a gépet a hárompontos felfüggesztéssel.
 4. *Az eketést elfordításához:*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
- ➔ A szállítási reteszelés biztosítja a szállítási helyzetet.



CMS-I-00005221



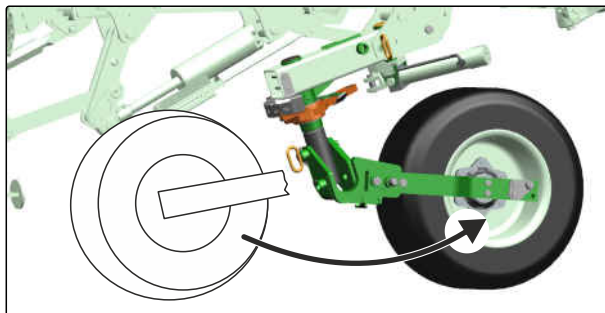
MEGJEGYZÉS

A megfordításkor ügyeljen az elegendő szabadmagasságra.

5. *A gépnek a kombinált keréken való leállításához:*
Engedje le a hárompontos felfüggesztést.

➔ A felső függesztőkar tehermentesült.

6. *Ahhoz, hogy a kombinált kerék beálljon:*
Hajtsen előre kis ívben.



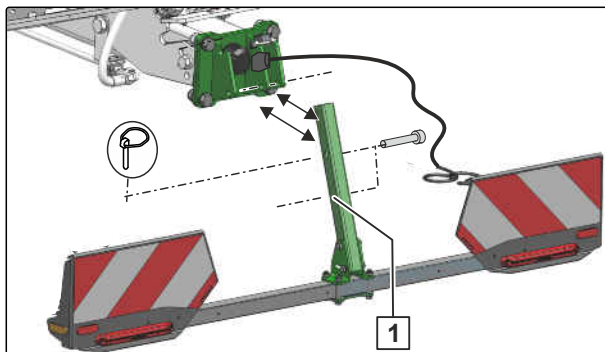
CMS-I-00005220

7. Kapcsolja le a felső függesztőkart.
8. Maximálisan emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával a közúti szállításhoz.

6.4.10 Hátsó világítás felszerelése

CMS-T-00007479-B.1

1. Helyezze a hátsó világítást a berendezésbe.
2. A csapszeget **1** vegye ki a parkolási helyzetből.
3. A hátsó világítást csapszeggel tűzze le és biztosítsa.
4. Dugja az áramellátás csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.



CMS-I-00005219

A gép használata

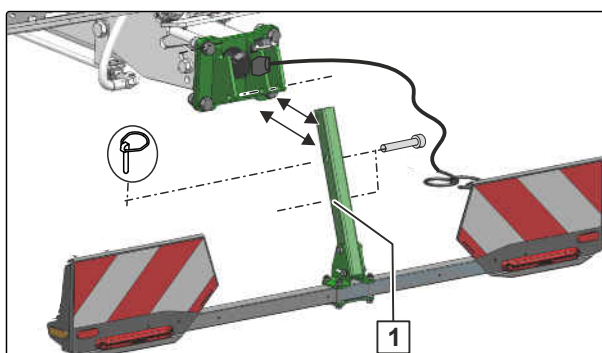
7

CMS-T-00007340-J.1

7.1 Hátsó világítás leszerelése

CMS-T-00009139-B.1

1. Húzza ki az áramellátás csatlakozódugóját.
2. Húzza meg a rugós rögzítőelemet és a csapszeget.
3. Tűzze le a csapszeget a parkolási helyzetbe **1**.
4. Vegye ki a hátsó világítást a berendezésből.
5. A hátsó világítást helyezze le megfelelő helyen.

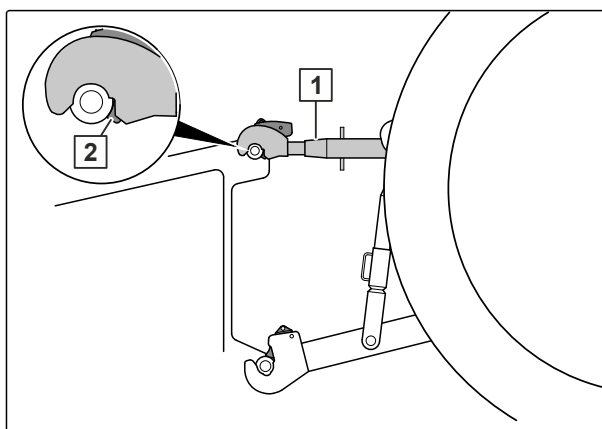


CMS-I-00005219

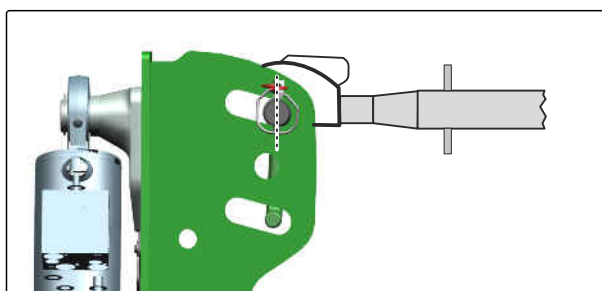
7.2 A felső függesztőkar felkapcsolása

CMS-T-00007319-C.1

1. Engedje le a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
2. Válassza ki a felső függesztőkar összekapcsolási pontját.
3. Kapcsolja összes a felső függesztőkart **1**.
4. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **2** megfelelően reteszelve van-e.
5. A felső függesztőkar hosszát állítsa be úgy, hogy a csapszeg elől a hosszanti lyukban legyen.
6. Emelje meg a gépet a hárompontos felfüggesztéssel.



CMS-I-00003706

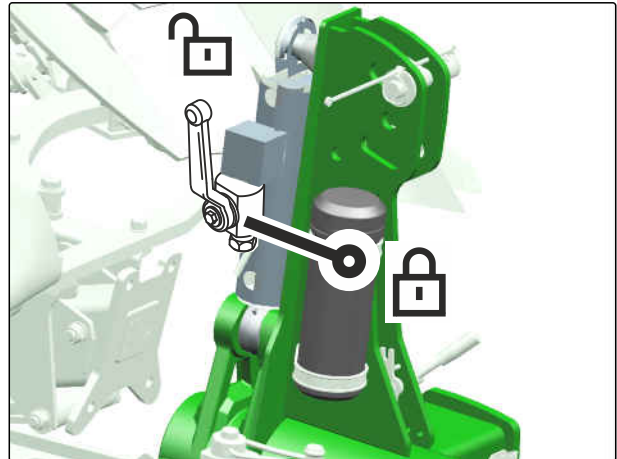


CMS-I-00005142

7.3 A kombinált kerék hidraulikájának kireteszelése

CMS-T-00010384-B.1

- Nyissa ki a kombinált kerék hidraulikájának elzárócsapját.



CMS-I-00005222

7.4 Az eketést munkahelyzetbe állítása

CMS-T-00007329-C.1

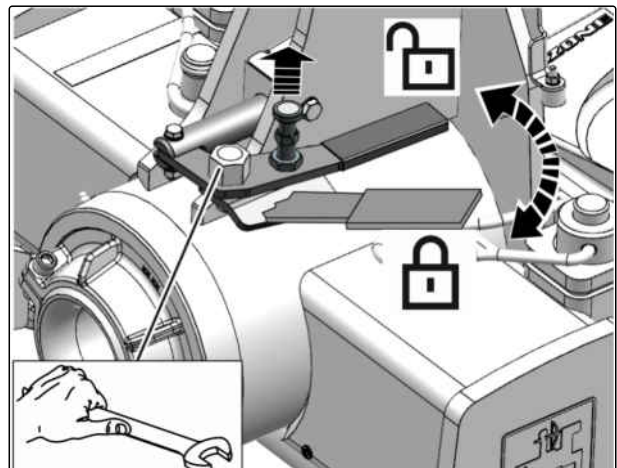
1. Fordítsa a szállítási reteszelőkart a "kireteszelve" állásba, míg a reteszelőcsap be nem kattán.



MEGJEGYZÉS

Nehéz működtetés esetén segédszerszámként használjon csavarkulcsot.

2. Teljesen emelje meg a gépet a hárompontos felfüggesztéssel.
3. *Az eketést munkahelyzetbe döntéséhez:*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.



CMS-I-00005221

- ➔ Az eketestet jobbra kell fordítani ahhoz, hogy hozzáférhessen a kombinált kerék kezelőelemeihez.



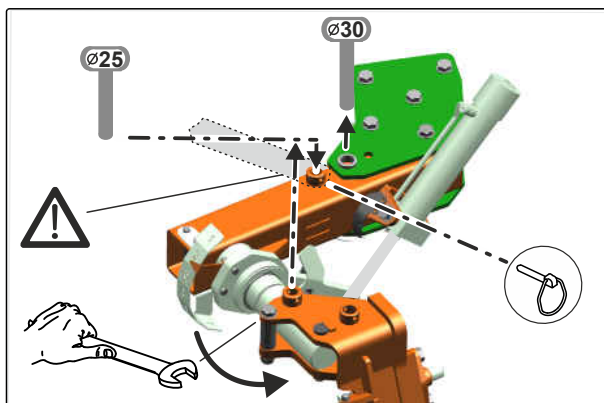
MEGJEGYZÉS

A megfordításkor ügyeljen az elegendő szabadmagasságra.

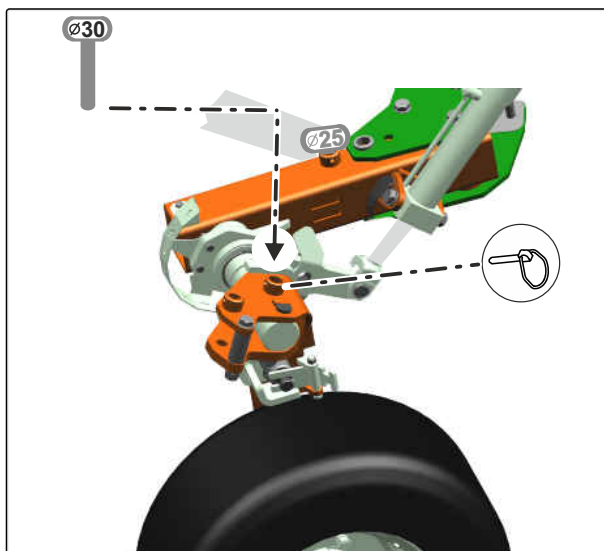
7.5 A kombinált kerék munkahelyzetbe döntése

CMS-T-00007330-C.1

1. Húzza le a 25 mm csapszeget a kombinált kerékről.
2. Húzza le a 30 mm csapszeget a keréktartóról.
3. Dugja át a 25 mm-es csapszeget a keréktartón és a vázlemezen keresztül.
4. Biztosítsa a 25 mm-es csapszeget a rugós rögzítőelemmel.
5. Helyezze a csavarkulcsot a hatlapra, és fordítsa el a kombinált kereket.
6. Húzza le a 30 mm csapszeget a kombinált kerékről.
7. Biztosítsa a 30 mm-es csapszeget a rugós rögzítőelemmel.

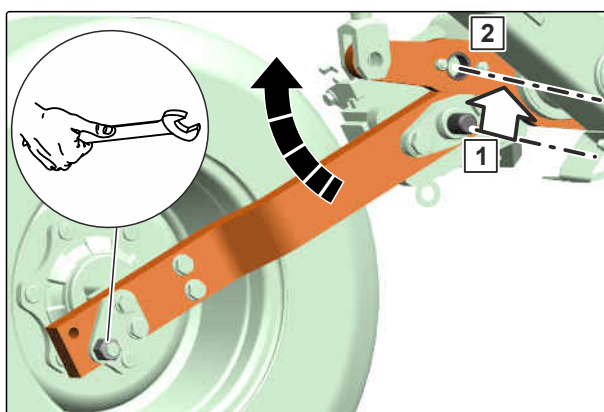


CMS-I-00005227



CMS-I-00005228

8. Engedje le a gépet munkahelyzetbe a hárompontos felfüggesztés segítségével.
 9. *A kombinált kerék megfelelő beállításához:* kissé hajtson előre a géppel.
 10. *A kombinált kerék bereteszeléséhez:* hidraulikusan állítsa be a max. munkamélységet.
- vagy
- Emelje meg a kombinált kereket a csavarkulccsal.
11. Ellenőrizze a reteszelést.



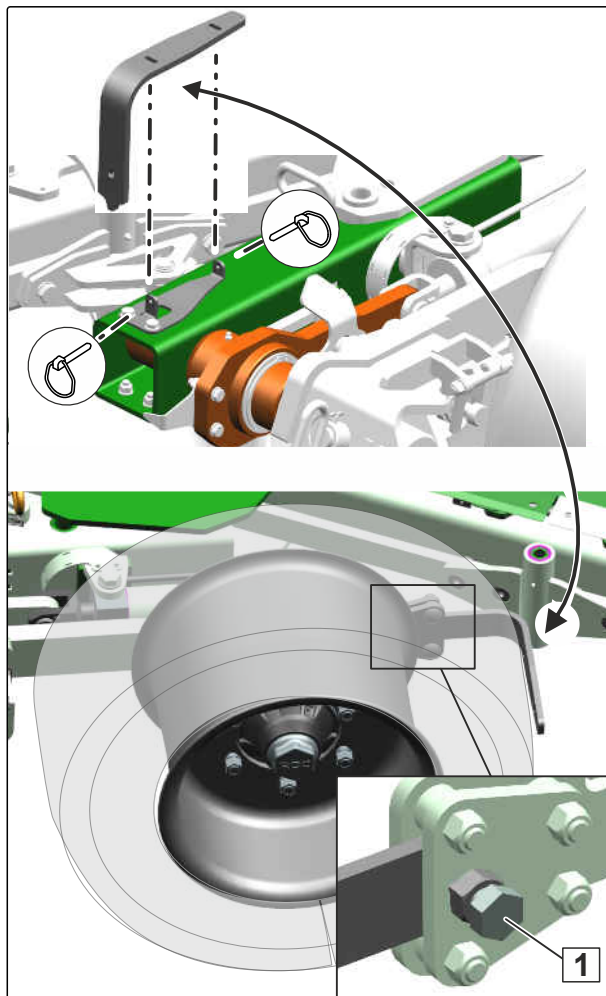
CMS-I-00005229

➔ A csapszegnek **1** be kell kattannia a furatba **2**.

7.6 A kombinált kerék sárkaparójának felszerelése

CMS-T-00007331-B.1

1. Lazítsa meg a rugós rögzítőelemet a kombinált kerék sárkaparóján.
2. Vegye ki a kombinált kerék sárkaparóját a parkolási helyzetből.
3. Ismét rögzítse a rugós rögzítőelemet.
4. Lazítsa meg a csavart **1**.
5. Szerelje fel a kombinált kerék sárkaparóját.
6. Húzza meg a csavart.

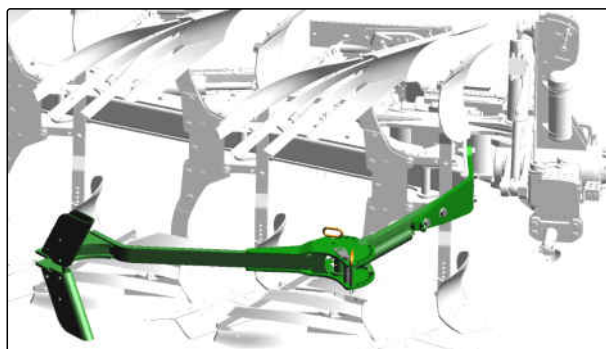


CMS-I-00005231

7.7 A tömörítőkar használati helyzetbe állítása

CMS-T-00010178-C.1

Használati helyzet

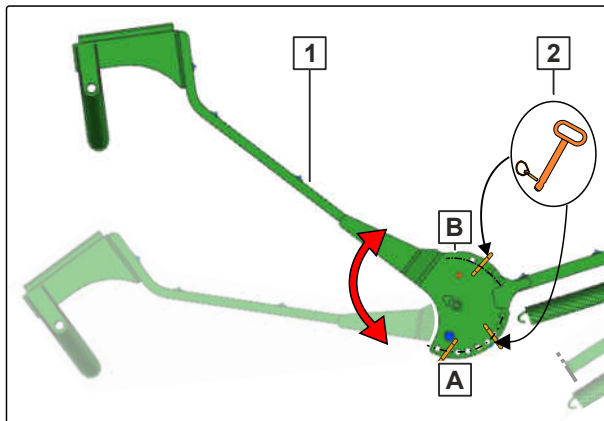


CMS-I-00006946

7 | A gép használata

A traktor alsó függesztőkar oldalsó rögzítésének oldása

1. A csapszeget **2** vegye ki a lyukcsoportból **A**.
2. Teljesen fordítsa ki a tömörítőkart **1**.
3. A tömörítőkart a csapszeggel **2** tűzze le holtjátékmentesen a lyukcsoportba **B**.
4. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.



CMS-I-00004937

7.8 A traktor alsó függesztőkar oldalsó rögzítésének oldása

CMS-T-00008119-A.1

- *Az ekének a használat közbeni szabad beállításához:*
Oldja a traktor alsó függesztőkarjának oldalsó rögzítését.

7.9 Az eketest munkaszélességének hidraulikus beállítása

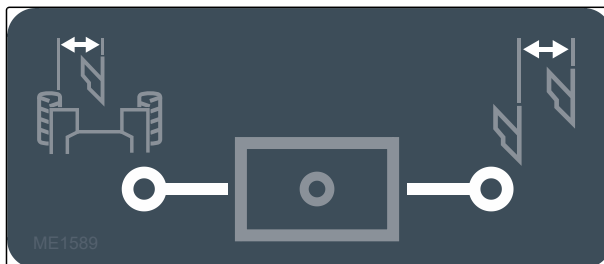
CMS-T-00007484-B.1



FELTÉTELEK

- ✓ Gép munkahelyzetben

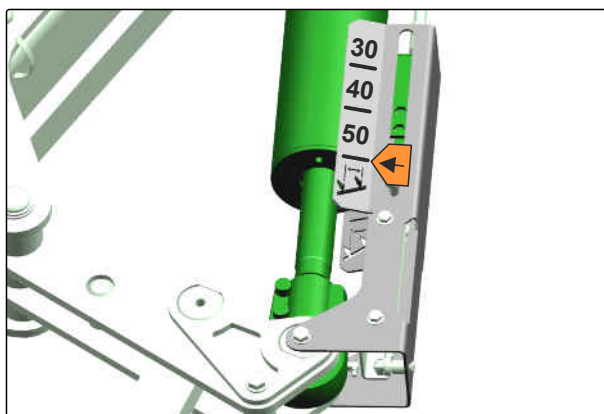
1. A felszereléstől függően állítsa a tartóbakon lévő átváltócsapot a "munkaszélesség" pozícióba.
2. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.



ME1589

CMS-I-00005232

3. *A munkaszélesség beállításához:*
működtesse a "piros" traktor-vezérlőkészüléket.
- ➔ A beállított munkaszélesség leolvasható a skálán.



CMS-I-00005234

7.10 Az eketest beállítása a ComfortClick segítségével

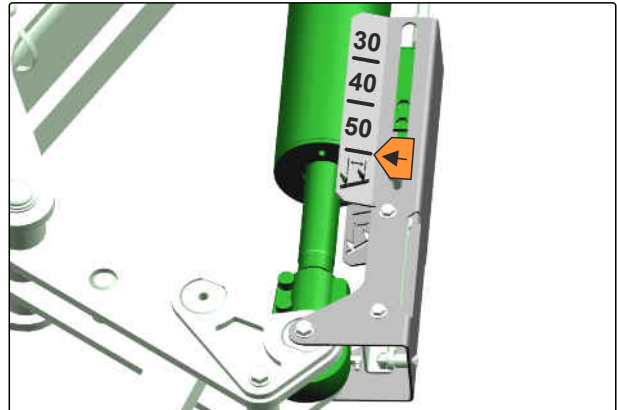
CMS-T-00015149-A.1



FELTÉTELEK

- ☑ Gép munkahelyzetben

1. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
 2. *A munkaszélesség beállításához:*
Állítsa a ComfortClicket az "1". pozícióba, és működtesse a "piros" traktor-vezérlőkészüléket.
- ➔ A beállított munkaszélesség leolvasható a skálán.



CMS-I-00005234

7.11 Az első barázda szélességének hidraulikus beállítása

CMS-T-00007481-B.1



FONTOS

Gépkárok veszélye alkatrészek ütközése miatt fordulásakor

Maximális első barázda szélességgel végzett fordulásakor az eketestek a váznak ütközhetnek.

- ▶ *Az eketestek megfordítása előtt:*
Ne állítsa be maximálisra az első barázda szélességét.



FELTÉTELEK

- ☑ Gép munkahelyzetben

1. A felszereléstől függően állítsa a tartóbakon lévő átváltócsapot az "első barázdára".
2. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.



CMS-I-00005232

3. Az első barázda szélességének beállításához:
A felszereltségtől függően működtesse a "piros" vagy "sárga" traktor-vezérlőkészüléket.



MEGJEGYZÉS

A skála tájékoztatásul szolgál a beállításhoz.



CMS-I-00005230

4. Szükség esetén munka közben korrigálja a beállítást.

7.12

Az első barázda szélességének beállítása a ComfortClick segítségével

CMS-T-00015150-A.1



FONTOS

Gépkárok veszélye alkatrészek ütközése miatt forduláskor

Maximális első barázda szélességgel végzett forduláskor az eketestek a váznak ütközhetnek.

- Az eketestek megfordítása előtt:
Ne állítsa be maximálisra az első barázda szélességét.



FELTÉTELEK

- ✓ Gép munkahelyzetben

1. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
2. Az első barázda szélességének beállításához:
Állítsa a ComfortClicket a "2". pozícióba, és működtesse a "piros" traktor-vezérlőkészüléket.



CMS-I-00005230



MEGJEGYZÉS

A skála tájékoztatásul szolgál a beállításhoz.

3. Szükség esetén munka közben korrigálja a beállítást.

7.13 A gép alkalmazása

CMS-T-00007341-G.1

1. Engedje le a gépet szántófüldre.
2. Kezdje meg a szántást.

3. A gépet állítsa vízszintbe a hárompontos felfüggesztéssel
4. Korrigálja a beállításokat.
5. *A támasztókerék tehermentesítéséhez és a csúszás csökkentéséhez:*
Helyezze a felső függesztőkarcsapot elöl a hosszanti lyukban.

vagy

A támasztókeréknek a talajkontúrhoz való igazításához:
Vezesse a felső függesztőkarcsapot a hosszanti lyuk közepén.



FONTOS

Károk veszélye az előhántón

- ▶ Ne használja az előhántót kanyarmenet esetén.
- ▶ Ne használja az előhántót köves talajon.

7.14 Fordulás a fordulóban

CMS-T-00007342-C.1

1. Emelje meg a gépet a hárompontos felfüggesztéssel.
2. *Az eketést megfordításához:*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
3. A forduló után engedje le a gépet a hárompontos felfüggesztéssel.
4. A gépet állítsa vízszintbe a hárompontos felfüggesztéssel
5. A második barázda után ellenőrizze a beállításokat.

Üzemzavarok megszüntetése

8

CMS-T-00007343-E.1

Hiba	Ok	Megoldás
Az eke oldalra húz	A tömörítő oldalirányban húzza az ekét, tehát az ekenádak helytelen szögben vannak.	► Lásd a következő oldalt: 84
	Az ekenád szöge hibás az idővezérelt traktor-vezérlőegységek hibás kapcsolási idői miatt a forduláskor.	► Használat közben a befordító hengereket teljesen járassa be.
Magas súlypont és a támasztókerék kedvezőtlen állása szállítási helyzetben	Idővezérelt traktor-vezérlőegységek hibás kapcsolási idői a forduláskor.	► Állítsa a gépet munkahelyzetbe. ► Állítsa be a legkisebb munkaszélességet. ► Az eketestet döntse szállítási helyzetbe.
Az eketest legkisebb munkaszélessége nem állítható be	A működtetett befordító henger kikapcsolja a munkaszélesség beállítását. Hibás hidraulikus működtetés idővezérelt traktor-vezérlőegységgel.	► A gépet munkahelyzetben még egyszer fordítsa meg. ► Állítsa be a legkisebb munkaszélességet.
A befordító henger forduláskor nem tudja végrehajtani a teljes löketet	A gép forduláskor a kanyarkonzolnak való ütközés miatt hirtelen lefékeződik. Az első barázda szélessége hibásan van beállítva.	► Csökkentse az első barázda szélességét.
Az eketest megfordítása nem működik	Forduláskor túl alacsony a szabad magasság.	► Igazítsa be a felső függesztőkar összekapcsolási pontját.
	A hidraulikus rendszer nem működik megfelelően.	► Tisztítsa meg a hidraulika csatlakozódugóját. ► A csatlakozó ellenőrzése a hidraulika csatlakozóaljzatán ► Ellenőrizze az átviteli húzást.
	A hidraulikatömlők megtörttek.	► Ellenőrizze a hidraulikatömlők helyzetét.

Hiba	Ok	Megoldás
A gép nem éri el a kívánt munkamélységet	A talaj túl kemény.	▶ Húzzon keresztbarázdákat a szántóföld végén.
	A munkamélység hibásan van beállítva.	▶ Állítsa be a munkamélységet.
	Az eketestek kopottak.	▶ Cserélje ki az eketesteket.
	Nem megfelelő eketestet használtak.	▶ Használja a cserélhető csúcsot.
	A tárcsás csorozlya túl mélyen van beállítva.	▶ Állítsa be laposabbra a tárcsás csorozlyát.
	A fogásszög túl laposra van beállítva.	▶ Lásd a következő oldalt: 84
Az eketest nem működik	A túlterhelés elleni védelem nyírócsapja eltört.	▶ Lásd a következő oldalt: 85

Az eke oldalra húz

CMS-T-00007486-B.1

1. Korrigálja az ekenádak szögét a vontatási pont beállításával.
2. Rövidítse le a menetes orsót, standard hossz: 449 mm.
3. Állítsa be a munkaszélesség-henger hosszát.

➔ A munkaszélesség a kijelzett értéknek felel meg.

A gép nem éri el a kívánt munkamélységet

CMS-T-00007296-F.1

Nem lehetséges minden eketestnél.

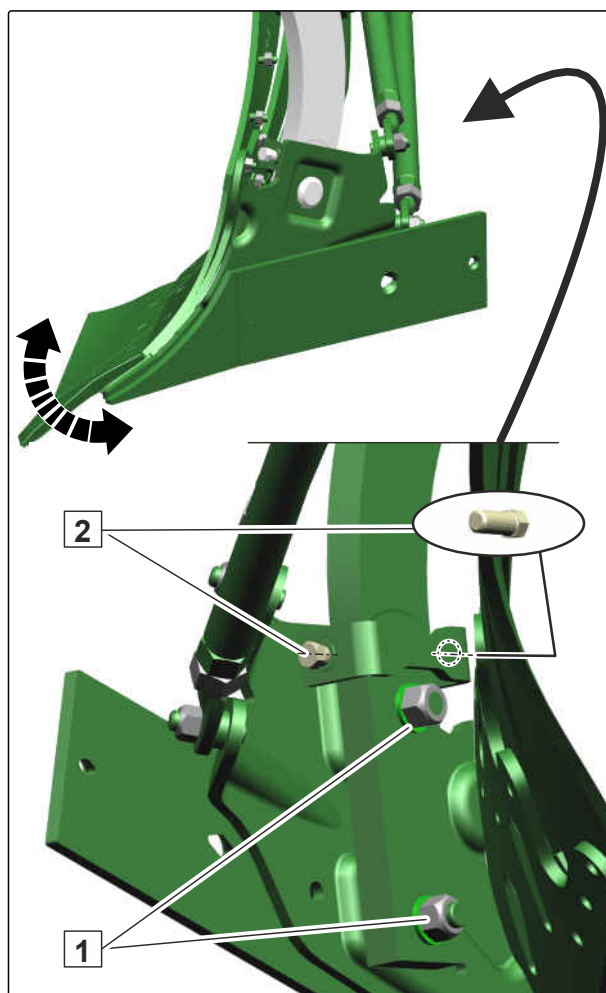
1. A gép leállítása munkahelyzetben, vízszintes felületen.
2. A gépet emelje ki a munkahelyzetből annyira, hogy az eketestek kiemelkedjenek a talajból.
3. Lazítsa meg az alsó eketest gerendelycsavarjait **1**.
4. Szükség esetén állítsa meredekebbre az eketestek fogásszögét a csavarokkal **2**.



MEGJEGYZÉS

Minél meredekebb az eketest, annál jobb a behúzási viselkedés, és magasabb a húzóerőigény és a kopás.

5. Ellenőrizze, hogy minden eketest azonos távolságban van-e az ekeváztól
6. Húzza meg a gerendelycsavarokat **1** 580 Nm-rel.
7. A fordulás után hasonlóan állítsa meredekebbre a másik oldal eketestjeit.



CMS-I-00007933

Az eketest nem működik

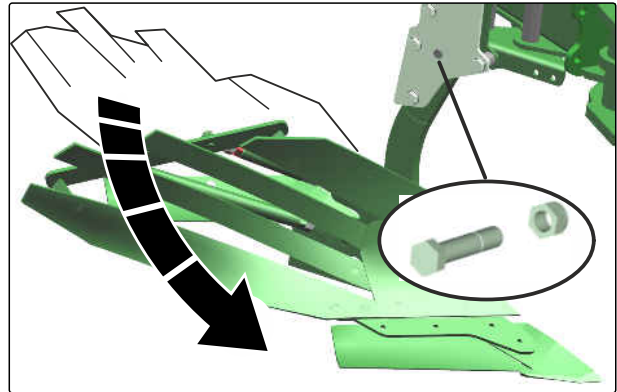
CMS-T-00007183-B.1

**FIGYELMEZTETÉS**

Sérülésveszély az eketest hirtelen lefordulása miatt

- ▶ Az eketestet csak hátulról közelítse meg.
- ▶ Tartson nagy távolságot az eketesthez.

1. Az eketestet fordítsa vissza a használati helyzetbe.
2. Húzza meg a csavarzatot a forgásponton.
3. Szerelje fel és húzza meg a nyírócsapot és az önzáró anyát.



CMS-I-00005021

**MEGJEGYZÉS**

További nyírócsapok és anyák a szállítódobozban találhatóak.

A gép leállítása

9

CMS-T-00006488-E.1

9.1 Hátsó világítás leszerelése

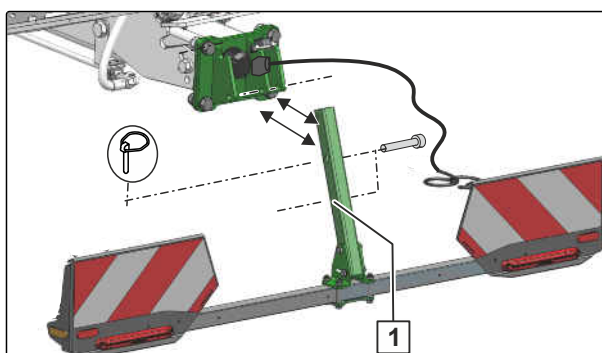
CMS-T-00007480-B.1



FONTOS

Gépkárok veszélye alkatrészek ütközése miatt

- *Mielőtt az eketestet munkahelyzetbe fordítaná, szerelje le a hátsó világítást a közúti közlekedéshez.*



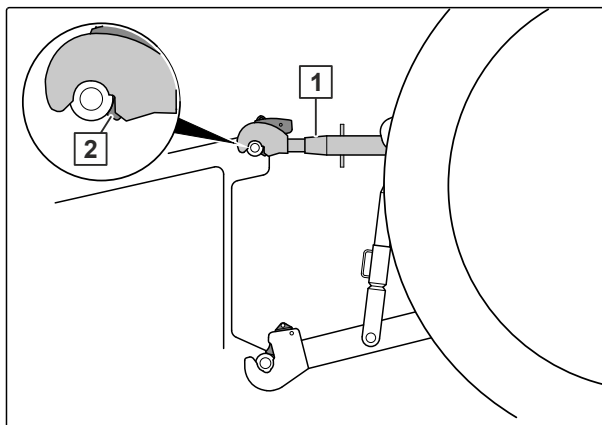
CMS-I-00005219

1. Húzza ki az áramellátás csatlakozódugóját.
2. Húzza meg a rugós rögzítőelemet és a csapszeget.
3. Tűzze le a csapszeget a parkolási helyzetbe **1**.
4. Vegye ki a hátsó világítást a berendezésből.
5. A hátsó világítást helyezze le megfelelő helyen.

9.2 A felső függesztőkar felkapcsolása

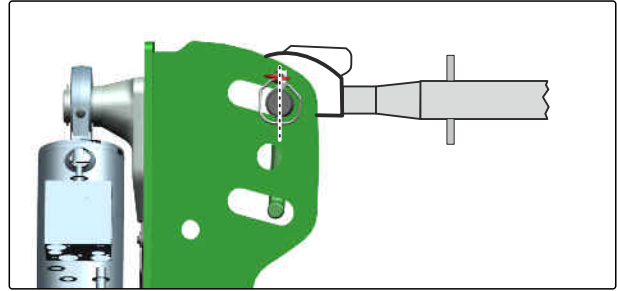
CMS-T-00007319-C.1

1. Engedje le a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
2. Válassza ki a felső függesztőkar összekapcsolási pontját.
3. Kapcsolja összes a felső függesztőkart **1**.
4. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **2** megfelelően reteszelve van-e.



CMS-I-00003706

5. A felső függesztőkar hosszát állítsa be úgy, hogy a csapszeg elől a hosszanti lyukban legyen.
6. Emelje meg a gépet a hárompontos felfüggesztéssel.

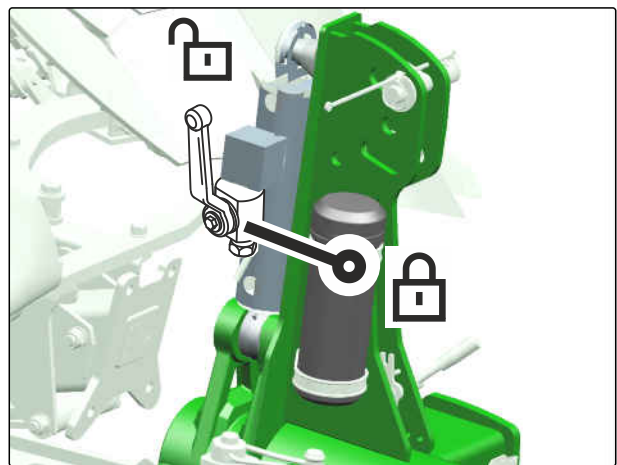


CMS-I-00005142

9.3 A kombinált kerék hidraulikájának kireteszelése

CMS-T-00010384-B.1

- Nyissa ki a kombinált kerék hidraulikájának elzárócsapját.



CMS-I-00005222

9.4 Az eketést munkahelyzetbe állítása

CMS-T-00007347-C.1

A gép munkahelyzetben az eketestekre és a támasztólábakra lesz leállítva.



FELTÉTELEK

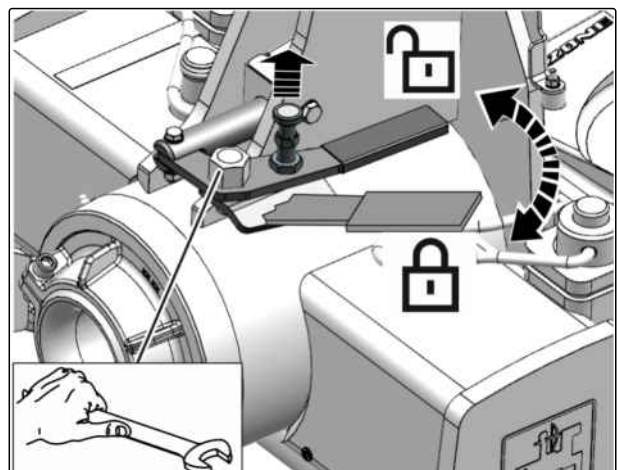
- ☑ A gép szállítási helyzetben

1. Fordítsa a szállítási reteszelőkart a "kireteszelve" állásba, míg a reteszelőcsap be nem kattan.



MEGJEGYZÉS

Nehéz működtetés esetén segédszerszámként használjon csavarkulcsot.



CMS-I-00005221

9 | A gép leállítása

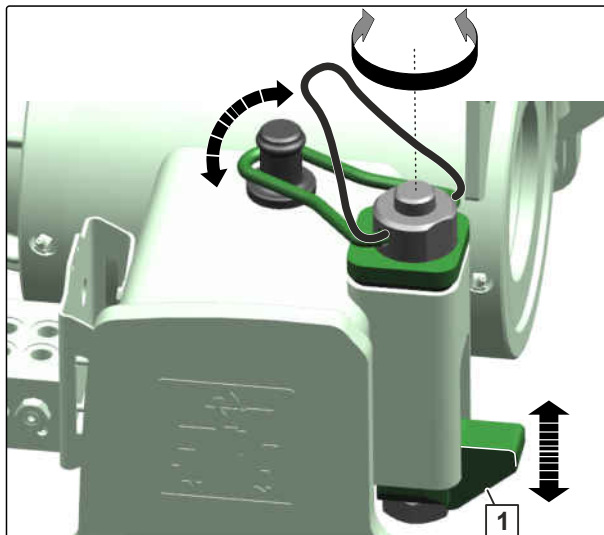
A kombinált kerék munkahelyzetbe fordítása

2. Jobbra állítsa be a maximális dőlésszöget. Ehhez az ütközőt az orsó segítségével forgassa lefelé.
 3. Teljesen emelje meg a gépet a hárompontos felfüggesztéssel.
 4. *Az eketést munkahelyzetbe döntéséhez:*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
- ➔ Az eketést jobbra kell fordítani ahhoz, hogy hozzáférhessen a kombinált kerék kezelőelemeihez.



MEGJEGYZÉS

A megfordításkor ügyeljen az elegendő szabadmagasságra.

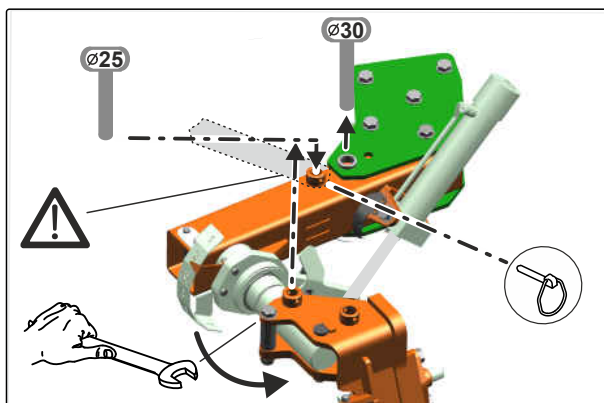


CMS-I-00005226

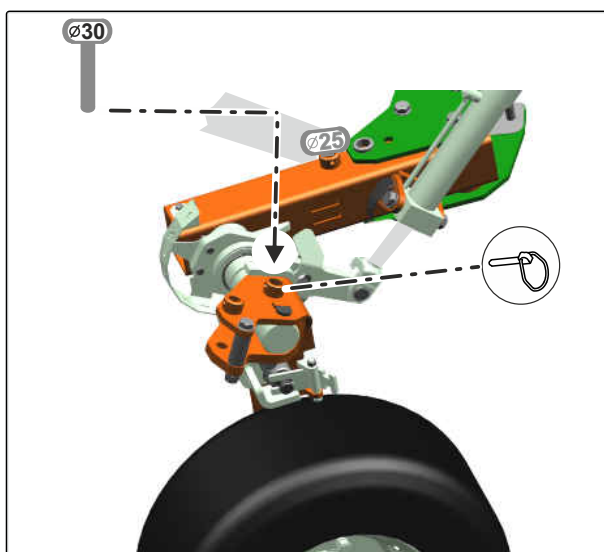
9.5 A kombinált kerék munkahelyzetbe fordítása

CMS-T-00007348-B.1

1. Húzza le a 25 mm-es csapszeget a kombinált kerékről.
 2. Dugja át a 25 mm-es csapszeget a keréktartón és a vázlemezen keresztül.
 3. A 25 mm-es csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.
 4. Helyezze a csavarkulcsot a hatlapra, és fordítsa el a kombinált kereket.
-
5. Húzza le a 30 mm-es csapszeget a keréktartóról.
 6. Húzza le a 30 mm-es csapszeget a kombinált kerékről.
 7. A 30 mm-es csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.



CMS-I-00005227



CMS-I-00005228

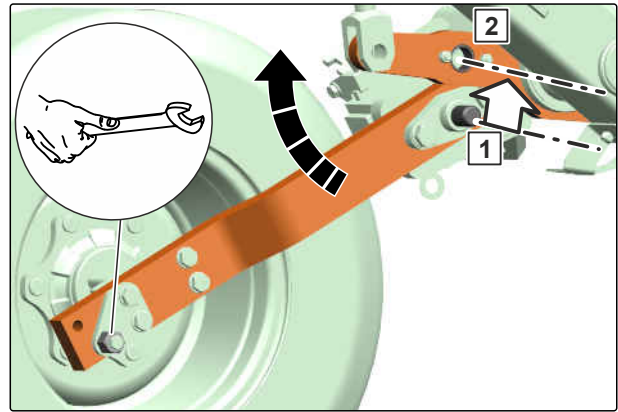
8. Engedje le a gépet munkahelyzetbe a hárompontos felfüggesztés segítségével.
9. *A kombinált kerék megfelelő beállításához:*
kissé hajtson előre a géppel.
10. *A kombinált kerék bereteszeléséhez:*
Hidraulikusan állítsa be a max. munkamélységet.

vagy

Emelje meg a kombinált kereket a csavarkulccsal, míg a kombinált kerék nem reteszlődik.

11. Ellenőrizze a reteszelést.

➔ A csapszegnek **1** be kell kattannia a furatba **2**.



CMS-I-00005229

9.6 Felső függesztőkar lekapcsolása

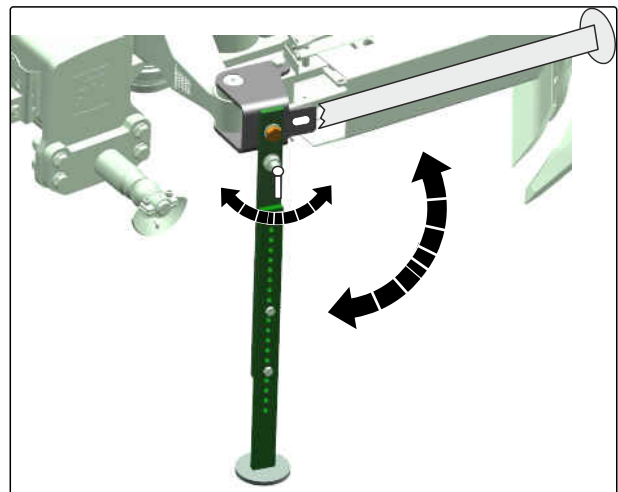
CMS-T-00007492-B.1

1. *A felső függesztőkar tehermentesítéséhez:*
Engedje le a gépet.
2. Kapcsolja le a felső függesztőkart.

9.7 Támasztóláb leengedése

CMS-T-00007350-B.1

1. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
2. A biztosító csapszeg segítségével reteszelve ki a támasztólábat.
3. Engedje le a támasztólábat.



CMS-I-00005141

9.8 Alsó függesztőkar lekapcsolása

CMS-T-00007351-B.1

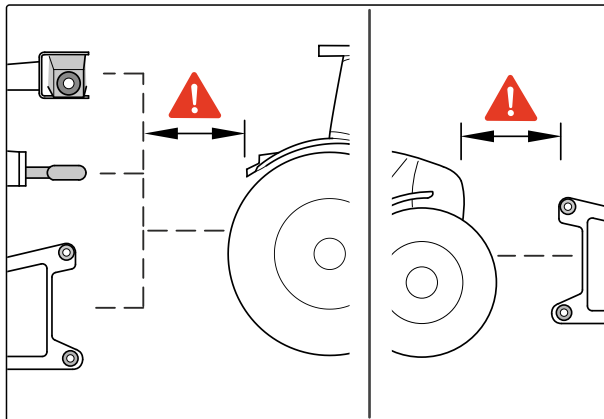
1. Tehermentesítse a traktor alsó függesztőkarját.
2. A traktorülésből kapcsolja le a traktor alsó függesztőkarját a gépről.

9.9 A traktorral távolodjon el a géptől

CMS-T-00005795-D.1

A traktor és a gép között legyen elegendő hely, hogy az ellátóvezetéseket akadálymentesen lehessen lekapcsolni.

- A traktorral megfelelő távolságra távolodjon el a géptől.

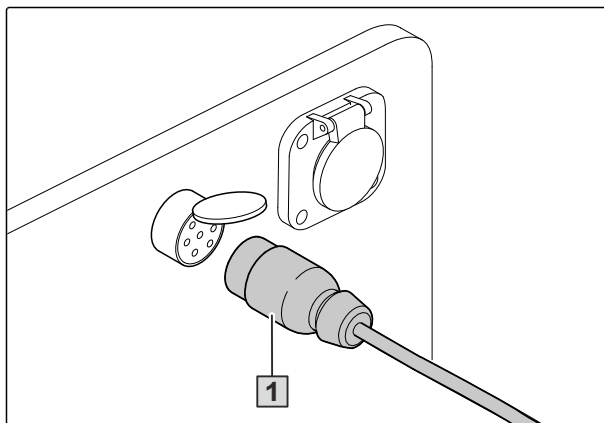


CMS-I-00004045

9.10 A feszültségellátás lekapcsolása

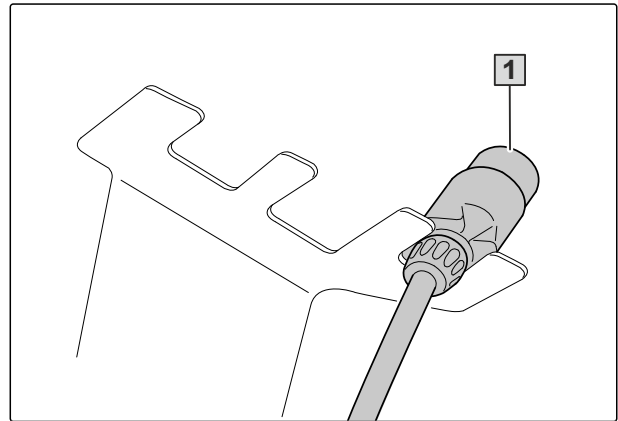
CMS-T-00001402-H.1

1. Húzza ki a feszültségellátás csatlakozódugóját **1**.



CMS-I-00001048

2. Akassza be a csatlakozódugót **1** a tömlőtárolóba.

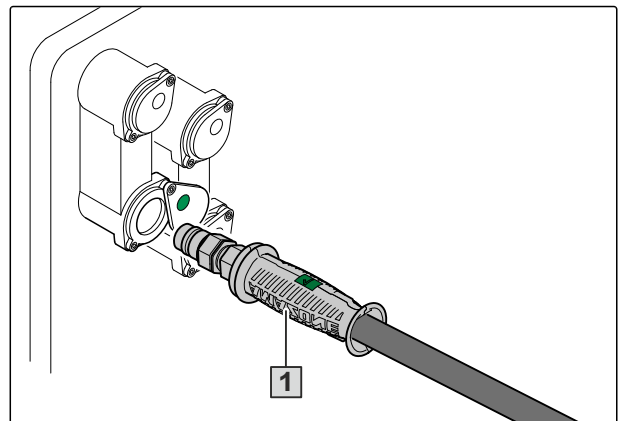


CMS-I-00001248

9.11 A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása

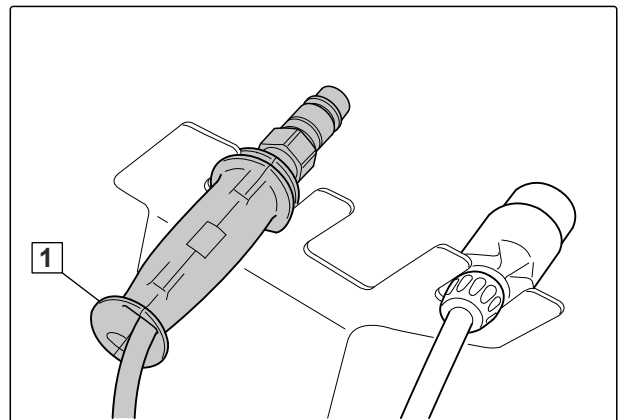
CMS-T-00000277-F.1

1. Traktor és a gép biztosítása.
2. A traktor-vezérlőegységen lévő kezelőkart állítsa lebegtetési helyzetbe.
3. Kapcsolja le a hidraulika tömlővezetékeket **1**.
4. Helyezze el a porvédő sapkákat a hidraulika csatlakozójzatain.



CMS-I-00001065

5. Akassza be a hidraulika tömlővezetékeket **1** a tömlőtárolóba.



CMS-I-00001250

A gép karbantartása

10

CMS-T-00006467-E.1

10.1 A gép szervizelése

CMS-T-00006470-E.1

10.1.1 Karbantartási terv

az első használat után		
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 93	
szükség esetén		
Kerekek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 95	
naponta		
A kopó alkatrészek állapotának ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 94	
Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 96	
50 üzemóránként / hetente		
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 93	
Csavarkötések ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 95	
1000 üzemóránként / 12 havonta		
Kerékcsapágy ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 96	SZAKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

10.1.2 A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése

CMS-T-00002331-F.1



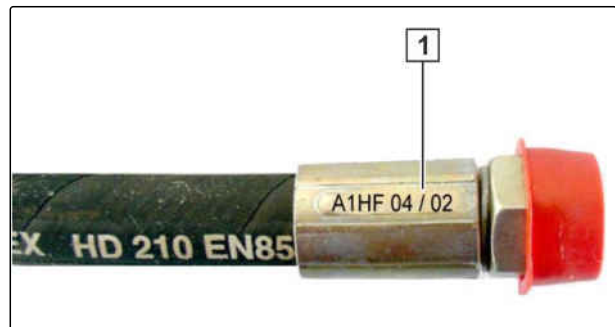
INTERVALLUM

- az első használat után
 - 50 üzemóránként
- vagy
- hetente

1. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket meghibásodásra, mint dörzsölődésre, vágásokra, repedésekre és deformálódásokra.
2. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket tömítetlen helyekre.
3. Meglazult csavarkötéseket húzza meg.

A hidraulika tömlővezetékek maximálisan 6 évesek lehetnek.

4. Ellenőrizze a gyártás dátumát **1**.



CMS-I-00000532



SZAKMŰHELYBEN VÉGGZENDŐ MUNKA

5. A kopott, meghibásodott vagy régi hidraulika tömlővezetékeket azonnal cseréltesse ki.

10.1.3 A kopó alkatrészek állapotának ellenőrzése

CMS-T-00006535-B.1

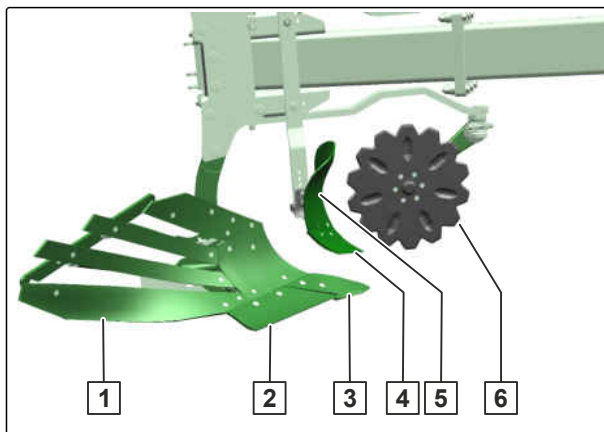


INTERVALLUM

- naponta

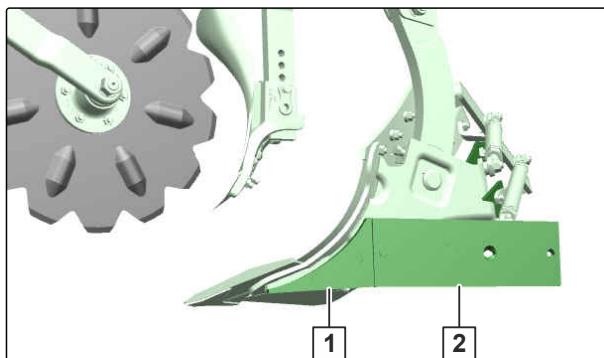
Kopó alkatrészek:

- 1 Kormánylemezsáv
- 2 Csoroszlyalap
- 3 Csoroszlyahegy
- 4 Előhántó csoroszlya
- 5 Előhántó kormánylemez
- 6 Tárcsás csoroszlya



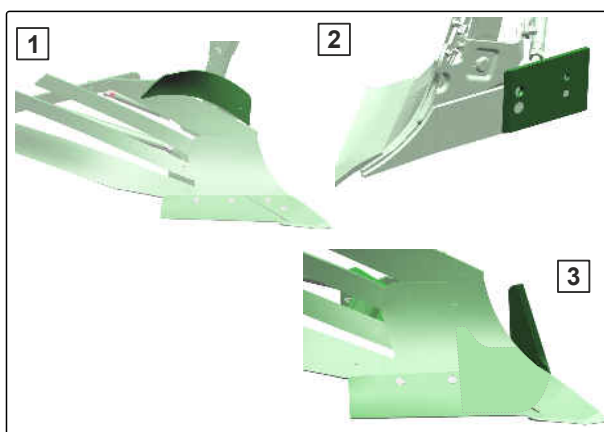
CMS-I-00005065

- 1 Felfekvőlapcsúcs
- 2 Ekenád



CMS-I-00005066

- 1 Befordító lemez
- 2 Felfekvőlap kopótoldal
- 3 Ekenád



CMS-I-00005068

1. Ellenőrizze a kopó alkatrészek állapotát.
2. Cserélje ki a kopott kopó alkatrészeket.

10.1.4 Csavarkötések ellenőrzése

CMS-T-00007566-B.1

INTERVALLUM

- 50 üzemóránként
vagy
hetente

VIGYÁZAT

Veszély a csavarkötések kilazulása miatt

Rövid használat után a csavarkötések előfeszítési ereje csökken és kilazulhatnak.

- 2 óra után húzza meg egyszer a csavarokat, majd a matricán megadott adatok szerint.

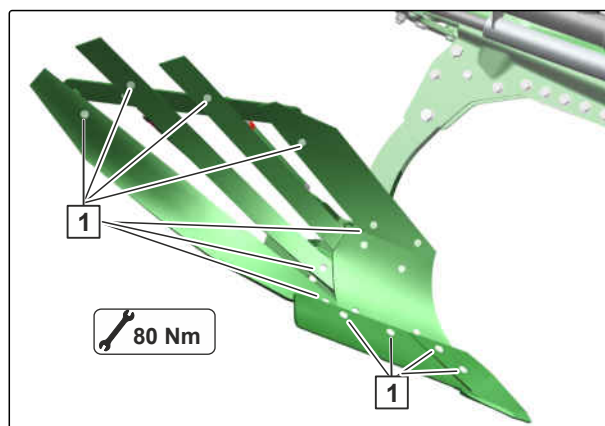


CMS-I-00003762

Csavarkötések az eketesten:

1	M12x30/35 10,9
---	----------------

- Ellenőrizze az összes csavar megfelelő illeszkedését.



CMS-I-00005322

10.1.5 Kerekek ellenőrzése

CMS-T-00007561-B.1

INTERVALLUM

- szükség esetén

Abroncsozás	Abroncs- légnymás	Meghúzási nyomaték
360/45-17,5	4,0 bar	600 Nm
340/55-16,0	4,0 bar	600 Nm
10,0/75-15,3	4,0 bar	600 Nm

Abroncsozás	Abroncs- légnymás	Meghúzási nyomaték
10,0/75-15	4,0 bar	600 Nm

1. Ellenőrizze az abroncsnyomást a matrica adatai alapján.
2. Ellenőrizze a csavarzatot.

10.1.6 Kerékcsapágy ellenőrzése

CMS-T-00014967-A.1



SAZKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

- 1000 üzemóránként
vagy
12 havonta

1. Ellenőrizze a csapágy holtjátékát.
2. Cserélje a kenőzsírt a kerékcsapágyakban.

10.1.7 Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése

CMS-T-00002330-J.1



INTERVALLUM

- naponta

Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap szemrevételezési kritériumai:

- Repedések
 - Törések
 - Maradandó alakváltozás
 - Megengedett kopás: 2 mm
1. Ellenőrizze az alsó függesztőkarcsapot és a felső függesztőkarcsapot a megadott kritériumokra.
 2. Cserélje ki a kopott csapszegeket.

10.2 A gép tisztítása

CMS-T-00005229-B.1



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

A környezet szennyeződésének veszélye
az olaj szakszerűtlen használata miatt

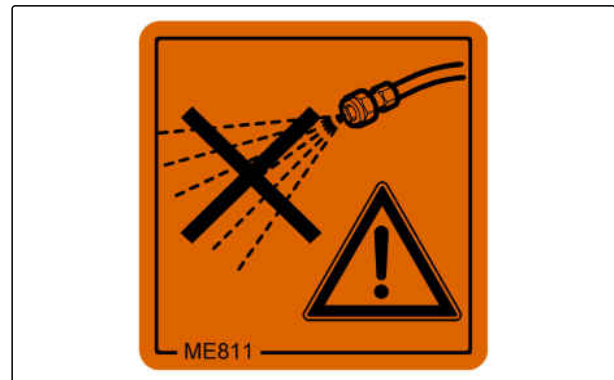
- ▶ Tisztítsa a gépet olajleválasztóval felszerelt tisztítási helyen.



FONTOS

Gépkárok veszélye a nagynyomású fúvóka
tisztítósugara miatt

- ▶ Az első 6 hétben ne tisztítsa a gépet nagynyomású tisztítóval.
 - ▶ A festékkárok megelőzéséhez vegye figyelembe a tisztításra és gondozásra vonatkozó utasításokat.
 - ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés vagy a forróvíz-tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa a jelölt alkatrészekre.
 - ▶ Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztító vagy a forróvíz-nagynyomású tisztító sugarát elektromos vagy elektronikus alkatrészekre.
 - ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa kenési helyekre, csapágyakra, típustáblára, figyelmeztető ábrákra és ragasztott fóliára.
 - ▶ Tartson mindig legalább 500 mm távolságot a nagynyomású fúvóka és a gép között.
 - ▶ Max. 100 bar víznyomást állítson be.
-
- ▶ Tisztítsa a gépet nagynyomású tisztítóval vagy forróvízes nagynyomású tisztítóval.



CMS-I-00002692

10.3 A gép kenése

CMS-T-00006468-B.1



FONTOS

Gépkárok szakszerűtlen kenés miatt

- ▶ A gépet a kenési terv szerint, a megjelölt kenési pontokon kenje.
- ▶ *Ahhoz, hogy a kenési helyekre szennyeződés ne kerüljön, tisztítsa meg a zsírzógombot és a zsírprést.*
- ▶ A gépet csak a Műszaki adatok fejezetben megadott kenőanyagokkal kenje.
- ▶ Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött zsírt.

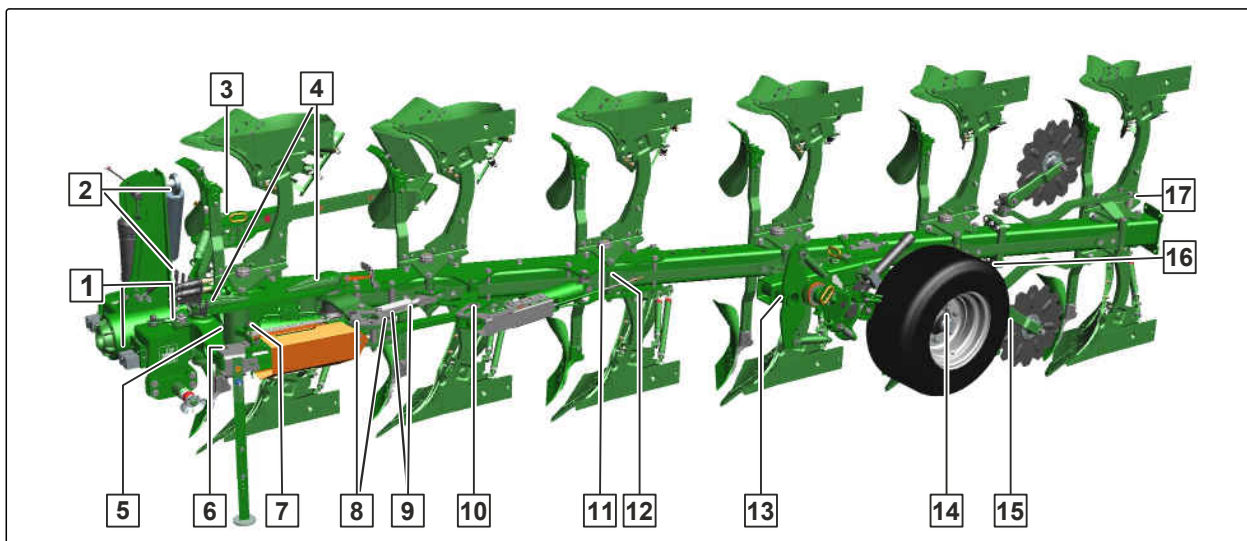


MD114

CMS-I-00002270

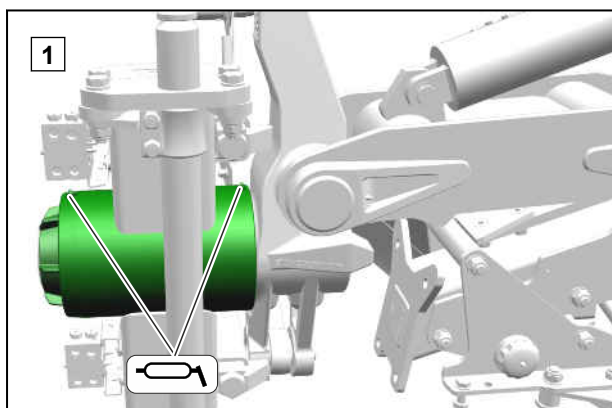
10.3.1 A kenési helyek áttekintése

CMS-T-00007527-A.1

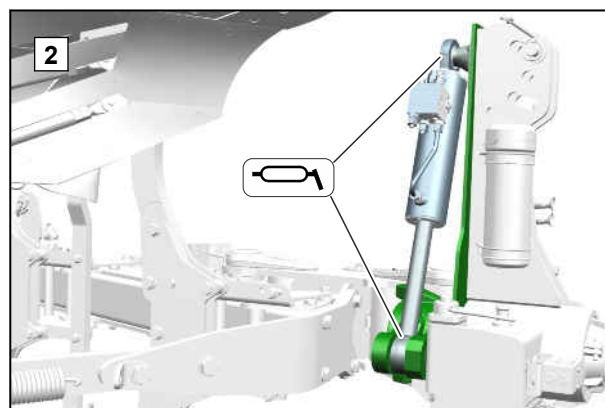


CMS-I-00005282

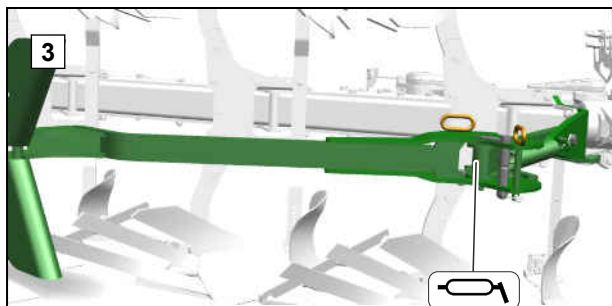
50 üzemóránként



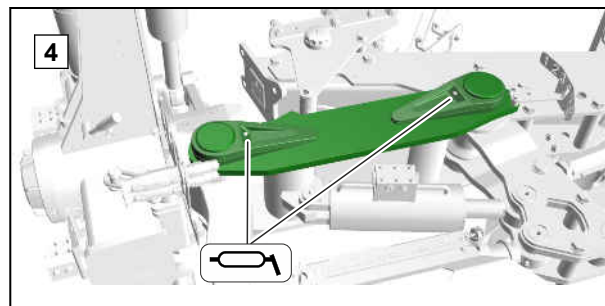
CMS-I-00005284



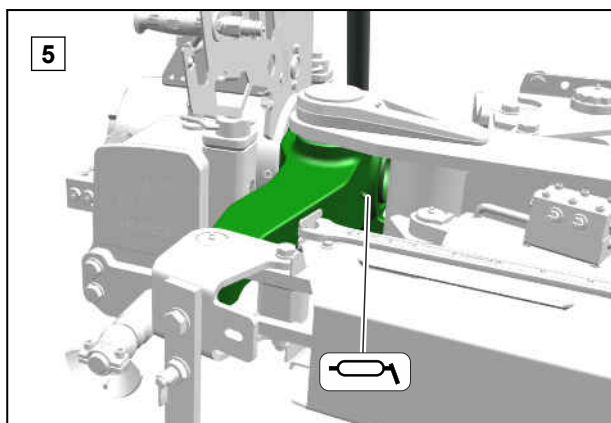
CMS-I-00005294



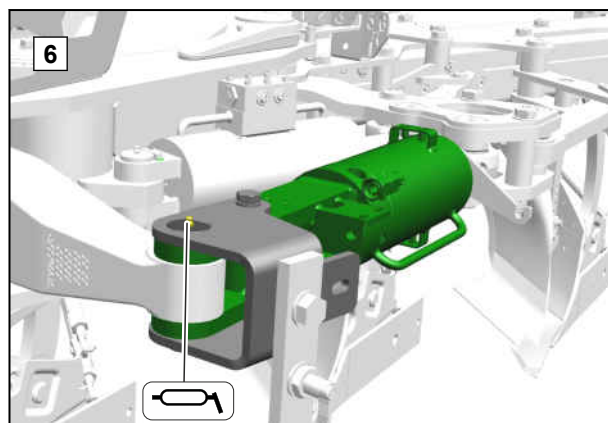
CMS-I-00005293



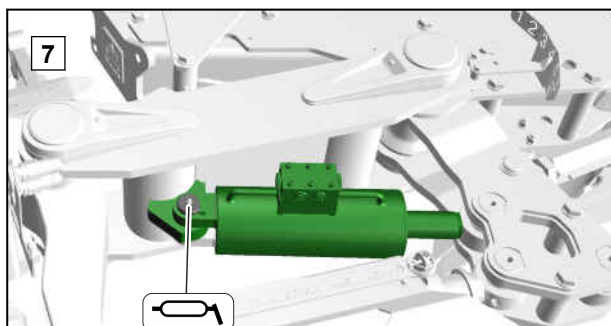
CMS-I-00005292



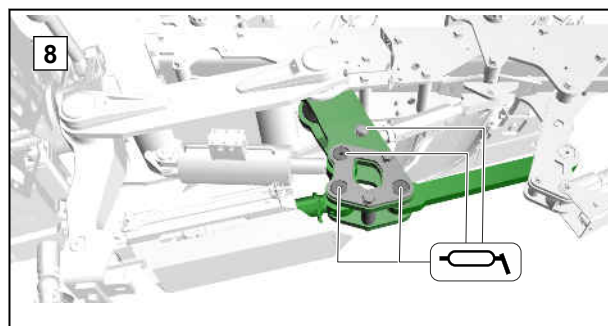
CMS-I-00005291



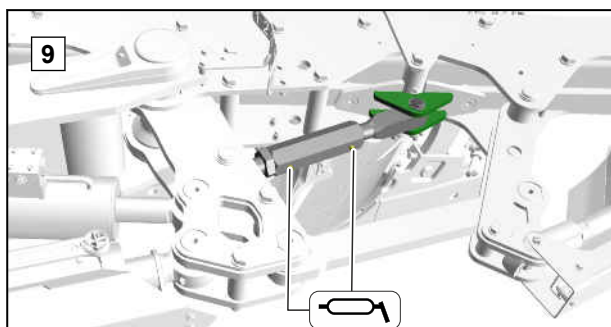
CMS-I-00005297



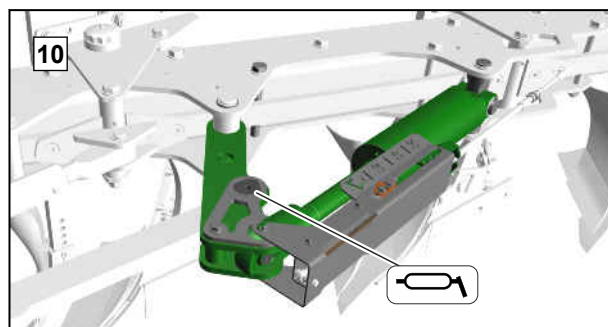
CMS-I-00005289



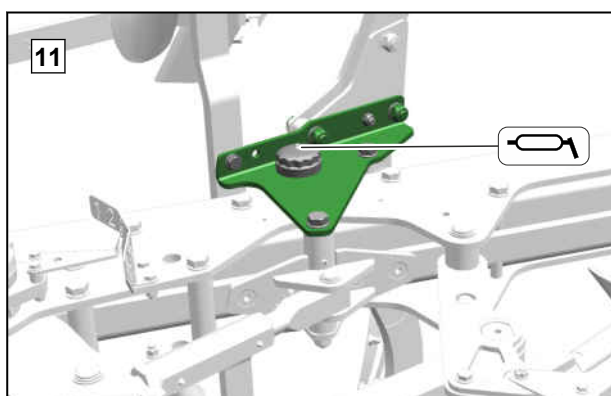
CMS-I-00005290



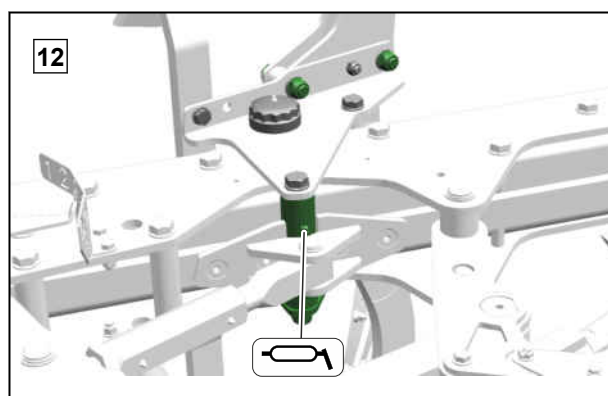
CMS-I-00005288



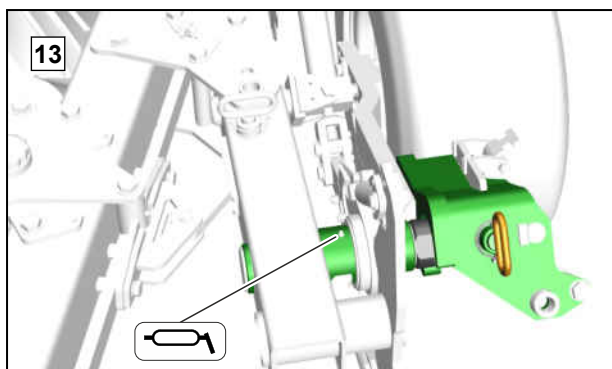
CMS-I-00005287



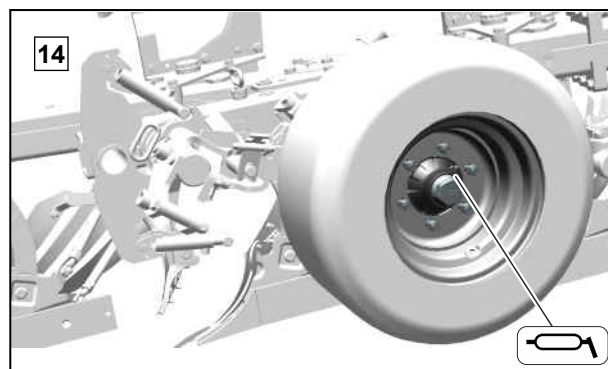
CMS-I-00005296



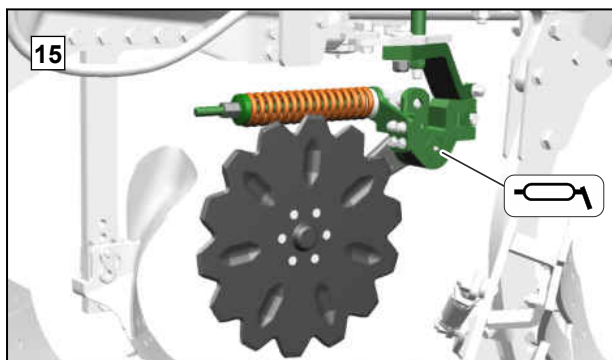
CMS-I-00005295



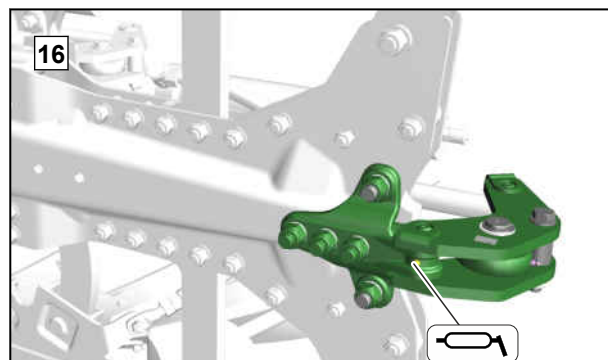
CMS-I-00005285



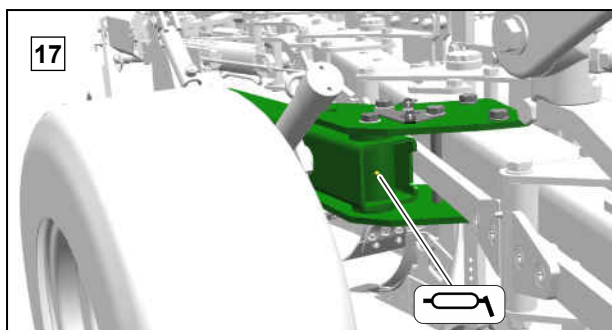
CMS-I-00005286



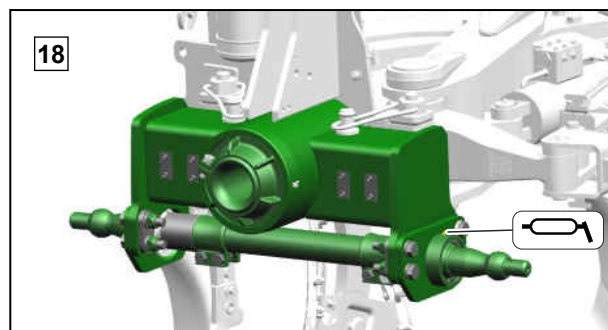
CMS-I-00005283



CMS-I-00005304



CMS-I-00005303



CMS-I-00005310

10.4 A gép betárolása

CMS-T-00005282-A.1



FONTOS

Gépkárok korrózió miatt

A szennyeződés nedvességet szív fel, ami korróziót okoz.

- ▶ A gépet csak tisztított állapotban és az időjárástól védetten tárolja.

1. Tisztítsa meg a gépet.
2. Nem festett alkatrészeket korróziógátló szerrel védjen korrózió ellen.

3. Minden kenési pontot kenjen le. Távolítsa el a felesleges zsírt.
4. Állítsa le a gépet az időjárástól védetten.

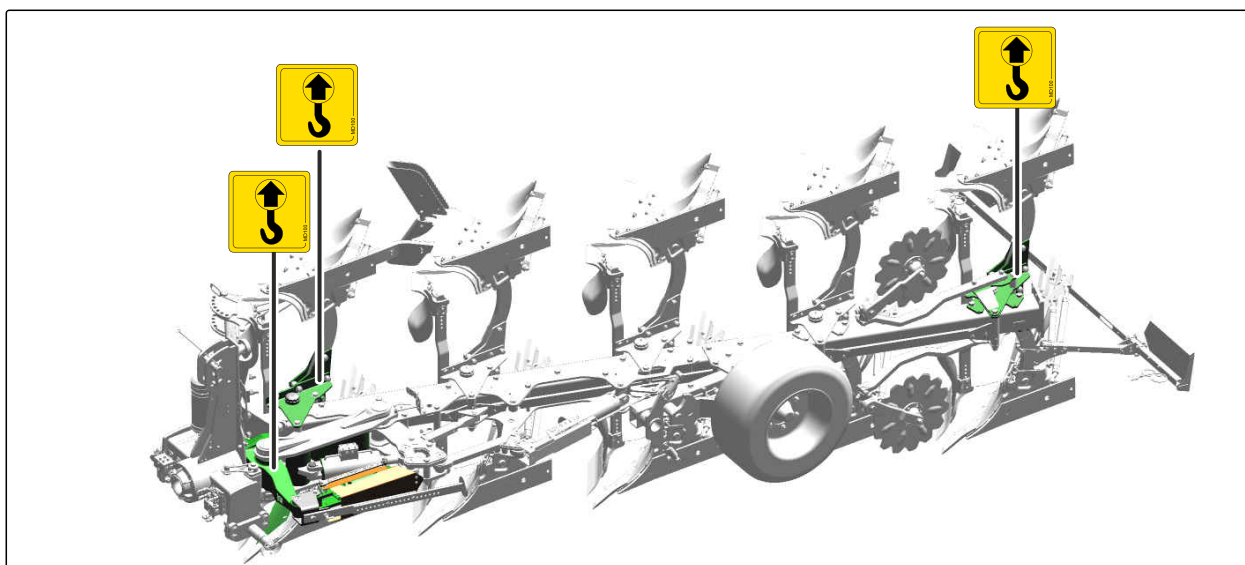
A gép berakodása

11

CMS-T-00006465-F.1

11.1 A gép darus berakodása

CMS-T-00009164-E.1



CMS-I-00006291

A gép az emelési rögzítőeszközökhöz 3 rögzítési ponttal rendelkezik.



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

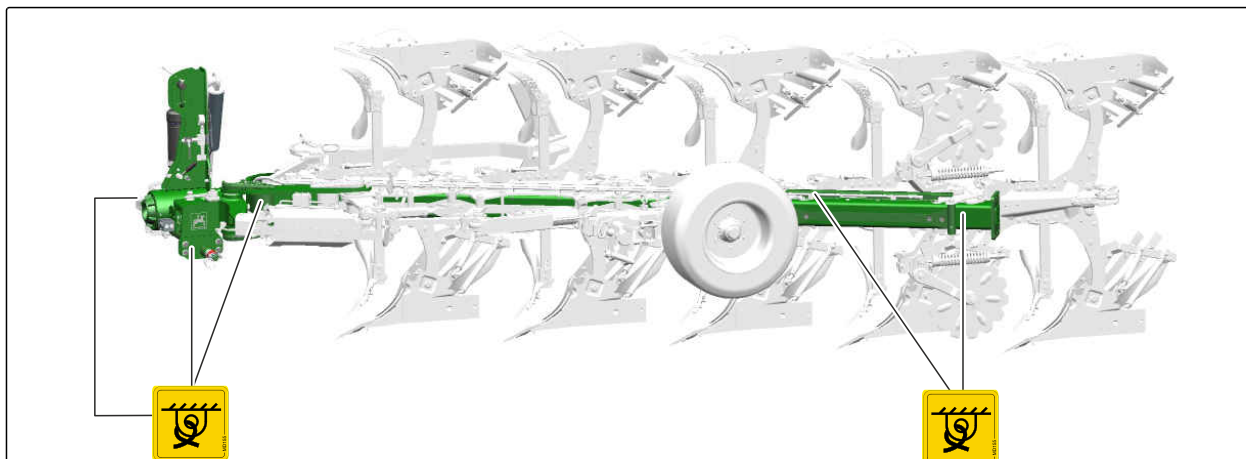
Ha rögzítőeszközöket nem a jelölt rögzítési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- ▶ Az emelési rögzítőeszközöket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.

1. Az emelési rögzítőeszközöket csak az erre szolgáló rögzítési pontokban rögzítse.
2. Lassan emelje meg a gépet.

11.2 A gép lekötözése

CMS-T-00007519-C.1



CMS-I-00005270

A gép 5 lekötözési ponttal rendelkezik a lekötöző eszközökhöz.



FIGYELMEZTETÉS

**Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt
lekötöző eszközök miatt**

Ha lekötöző eszközöket nem a jelölt lekötözési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- A gép szállításakor a lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.

1. A gépet állítsa a szállítójárműre.
2. A lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.
3. A gép lekötözését a rakománybiztosításra vonatkozó nemzeti előírások szerint végezze el.

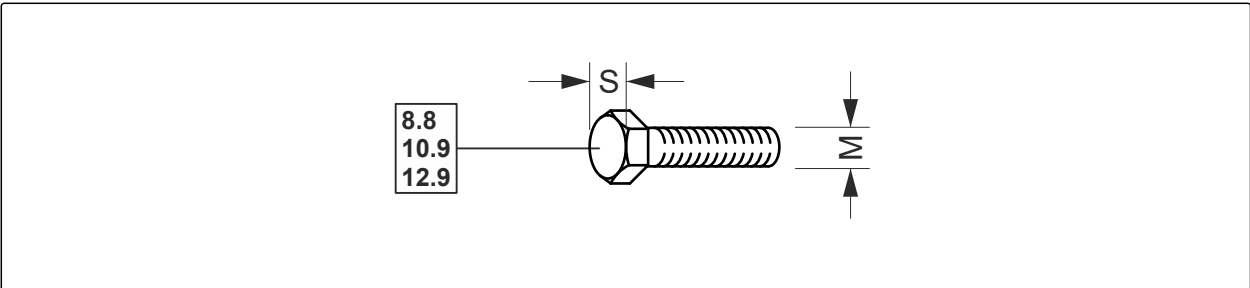
Melléklet

12

CMS-T-00006212-C.1

12.1 Csavar-meghúzási nyomatékok

CMS-T-00000373-E.1



CMS-I-000260

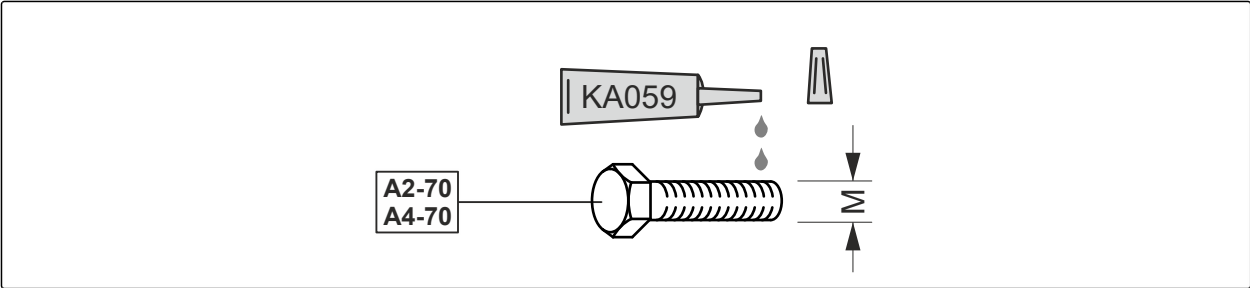


MEGJEGYZÉS

A táblázatban szereplő csavar meghúzási nyomatékok érvényesek, amennyiben ettől eltérő adat nem létezik.

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Meghúzási nyomaték	M	Meghúzási nyomaték
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

12.2 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00006213-A.1

- A traktor használati útmutatója

Jegyzékek

13

13.1 Tárgymutató

A			
Abronsnyomás	95	Csavarkötések ellenőrzése	95
A gép típustáblája Leírás	29	Csavar-meghúzási nyomatékok	105
Alapméret a vonóponthoz	58	D	
Alsó függesztőkarcsap ellenőrzése	96	Digitális használati útmutató	4
Alsó függesztőkar lekapcsolása	90	Dokumentumdoboz Leírás	38
Alsó függesztőkar-tengely Pozíció állítása a traktoron	47	Pozíció	21
B		Dokumentumok	38
Beállítóközpont Leírás	34	Dőlésszög beállítása	60
Pozíció	21	Dőlésszög-beállítás Pozíció	21
Befordító lemez	36	E	
Berakodás A gép lekötözése	104	Egyedi felszerelések	23
berakodása daruval	103	Ekenád Leírás	35
Betárolás	101		
C			
Cím Műszaki szerkesztőség	5		
ComfortClick Az első barázda szélességének beállítása	80		
Leírás	38		
Munkamélység beállítása	61		
Munkaszélesség beállítása	79		

Eketest		Felső függesztőkar	
<i>A munkamélység hidraulikus beállítása</i>	61	<i>felkapcsolása</i>	53, 74, 86
<i>A munkaszélesség beállítása a ComfortClick segítségével</i>	79	<i>lekapcsolása</i>	89
<i>A munkaszélesség hidraulikus beállítása</i>	78	Feszültségellátás	
<i>Az első barázda szélességének beállítása a ComfortClick segítségével</i>	80	<i>felkapcsolása</i>	52
<i>Az első barázda szélességének hidraulikus beállítása</i>	79	<i>lekapcsolása</i>	90
<i>Az első barázda szélességének manuális beállítása</i>	60	Figyelmeztető ábrák	25
<i>Csavarok ellenőrzése</i>	95	<i>Felépítés</i>	26
<i>Felépítés</i>	30	<i>Pozíciók</i>	25
<i>legkisebb első barázda szélességének beállítása</i>	69	Fordulás	33
<i>munkahelyzetbe állítása</i>	75, 87	Funkció	23
<i>Munkamélység manuális beállítása</i>	61	Függesztési kategóriák	40
<i>Munkaszélesség beállítása</i>	69		
<i>Munkaszélesség manuális beállítása</i>	56	G	
<i>Pozíció</i>	21	Gép	
<i>szállítási helyzetben</i>	55, 73	<i>Áttekintés</i>	21
		<i>Berakodás és kirakodás</i>	103
		<i>karbantartása</i>	92
Elfordító henger		Géphelyzetek	
<i>Pozíció</i>	21	<i>Leállítás</i>	30
ellenőrzése		<i>Munkahelyzet</i>	30
<i>Alsó függesztőkarcsap</i>	96	<i>Szállítási helyzet</i>	30
<i>Felső függesztőkarcsap</i>	96	Gumiabroncs terhelhetőség	
<i>Hidraulika tömlővezetékek</i>	93	<i>kiszámítása</i>	43
Előhántó			
<i>Átfedés</i>	64	H	
<i>Leírás</i>	36	Hatlapú csavarkulcs	
<i>Munkamélység</i>	63	<i>Pozíció</i>	21
<i>Pozíció</i>	21	Hátsótengely-terhelés	
Első barázda szélessége		<i>kiszámítása</i>	43
<i>beállítás a ComfortClick segítségével</i>	80	Hidraulika tömlővezetékek	
<i>hidraulikus beállítása</i>	79	<i>ellenőrzése</i>	93
<i>manuális beállítása</i>	60	<i>felkapcsolása</i>	50
Első használat		<i>lekapcsolása</i>	91
<i>előkészítése</i>	43		
<i>Traktor előkészítése</i>	46	K	
		Kapcsolati adatok	
F		<i>Műszaki szerkesztőség</i>	5
Felfekvőlap kopótoldat	36	karbantartása	92
Felkapcsolás		Kenési pontok	98
<i>Felső függesztőkar</i>	53, 74, 86	Kerékcsapágy	
<i>Támasztóláb megemelése</i>	53	<i>ellenőrzése</i>	96
<i>Tartóbak előkészítése</i>	49	Kerék	
Felső függesztőkarcsap		<i>ellenőrzése</i>	95
<i>ellenőrzése</i>	96		

Kombinált kerék hidraulikájának elzárócsapja		O	
Pozíció	21		
Kombinált kerék		Optimális munkasebesség	41
kireteszelése	75, 87	R	
Leírás	33		
munkahelyzetbe állítása	88	Rendeltetésszerű használat	20
munkahelyzetbe döntése	76		
Pozíció	21	S	
reteszelve	55, 72		
szállítási helyzetben	54, 71	Sárkaparó	
Kopó alkatrészek		felszerelése	77
ellenőrzése	94	leszerelése	70
Közúti közlekedés		Segédeszköz	38
Megvilágítás és láthatóvá tétel	24	Szállítás	
		berakodása daruval	103
M		T	
Mellső kiegyensúlyozás		Talajlazító tűske	
kiszámítása	43	Leírás	37
Mellsőtengely-terhelés		Támasztóláb	
kiszámítása	43	leengedése	89
Menetes tároló		megemelése	53
lásd a dokumentumdobozt	38	Pozíció	21
Munkahelyzet		Tárcsás csoroszllya	
Eketest	87	Az oldali távolság beállítása	62
Munkamélység-beállítás		Fordítási tartomány beállítása	63
Pozíció	21	Leírás	35
Munkamélység		Munkamélység beállítása	62
hidraulikus beállítása	61	Pozíció	21
manuális beállítása	61	Tartóbak	
Tárcsás csoroszllya beállítása	62	előkészítése	49
Munkasebesség	41	Pozíció	21
Munkaszélesség		Téli betárolás	101
beállítás a ComfortClick segítségével	79	Terhelések	
hidraulikus beállítása	78	kiszámítása	43
manuális beállítása	56	Termékleírás	21
Műhelyben végzendő munka	4	Típustábla	
Műszaki adatok		Pozíció	21
A traktor teljesítményei	41	Tisztítás	97
Függesztési kategóriák	40	Tömlőtároló	
Kombinált kerék	40	Pozíció	21
Lejtődőlések, amelyeken haladhat	41	Tömörítőkar	
Méretek	40	beállítása	67
Optimális munkasebesség	41	Használati helyzet	77
Zajszint adatok	41	Leírás	37
		Szállítási helyzet	68

Traktor alsó függesztőkar <i>felkapcsolása</i>	53
---	----

Traktor <i>a traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása</i>	43
--	----

Túlterhelés elleni védelem	
<i>A kioldóerő decentralis beállítása</i>	66
<i>A kioldóerő központi beállítása</i>	65
<i>előkészítése az első használatra</i>	48
<i>hidraulikus</i>	32
<i>nyírócsapos</i>	32
<i>Pozíció</i>	21

V

Védőberendezés	24
----------------	----

Védőfestés <i>eltávolítása</i>	47
-----------------------------------	----

Világítás	
<i>felszerelése</i>	56, 73
<i>hátul</i>	24
<i>leszerelése</i>	74, 86

Vonópont <i>beállítása</i>	58
-------------------------------	----

Ö

Összsúly <i>kiszámítása</i>	43
--------------------------------	----

Ü

Üzemzavarok	
<i>A munkamélység túl alacsony</i>	84
<i>Nyírócsap eltörött</i>	85



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de